85
Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL.65 NO.18 18 December 1989 己巳年十一月廿一日 一九八九年十二月十八日 星期一 第1版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晨霧密雲陽光
最高氣溫七度
最低零下一度

清理難民申請個案 金錢用去徒勞無功

法律界人士促將之撤銷

（渥太華訊）爲免清理積壓難民申請個案陷於失敗，衆議院屬下一個委員會，將於本週建議動用至少另外二百五十萬元來挽救該計劃。

觀察家說，該項爲期兩年的清理計劃已使納稅人破費一億七千九百萬元，但工作進度比原定目標慢了九個月。

他們指出在一九八九年的第一年工作中，該計劃僅能將積壓下來的十二萬四千宗個案中不及百分之五的個案加以清理。

談及聯邦政府上週五宣佈的節省政費計劃，觀察家說，如果政府確有誠意削減政費，政府應取銷該項清理計劃，並至低限度宣佈其中若干難民申請人可獲特赦。

多倫多移民律師華路文說，政府一方面四處榨取金錢，一方面則將數以百萬計的公帑浪擲，用於一個行不通的計劃上。

衆議院移民事務委員會說，加速清理難民申請積壓個案，政府須增聘移民官、審裁員和難民審裁局成員共五十人以上，來負責聆訊每一宗難民申請。

據靈通消息人士說，該委員會原本贊成採取局部特赦行動收容來自飽受內戰煎熬的國家的四萬五千名難民。

巴拿馬和美軍發生衝突

美軍一死一傷二人被扣

（巴拿馬城消息）美國駐巴拿馬運河區部隊已進入全面戒備狀態。

昨日，美軍和巴拿馬軍隊發生了衝突。一名美軍軍官被打死，另一名美軍受傷，還有兩名海軍人員在週六晚（十二月十六日）被毆打。

美軍南方指揮部已命令其一萬二千名駐守運河區的部隊留在基地內，並告誡其不得進入巴拿馬城，以等候進一步的指示。

目前尚未有迹象美國總統布殊將會採取任何軍事行動。

巴拿馬部隊已處於最高警戒狀態，軍隊用車輛將通往諾利加將軍總部的街口堵塞住。

美軍南方指揮部說被打死的美軍身上並無武器，他當時是正在休假，身穿市民服裝，他是和其他三名美軍人員在巴拿馬城被巴拿馬士兵截住。當時巴拿馬士兵企圖將該名美軍拉出車外，駕車的美軍見勢不妙立即開車逃跑，結果該名美軍被開槍打死。

另一對美軍海軍上尉攜同其妻子也在現場被扣留，並目睹了上述事件的全部過程。

巴拿馬士兵將上述二人蒙上眼睛審訊了四小時，並毆打和威脅他們。

但巴拿馬方面稱美軍衝過巴拿馬檢查站並向巴拿馬總部大樓開槍，打傷一名士兵及二個平民，包括一名只有一歲大的女孩。

省選補選六次失敗後 溫德心首次發表談話

表示仍留政治圈繼續從政

（本報十八日訊）自社信黨省選補選連續六次失敗後，省長溫德心一直保持緘默，直至昨日下午方向BCTV電視台記者發表談話，表示意見。

據溫氏稱，他將仍留在政治圈繼續從政，不會被別人所左右，他只考慮如何方對卑詩省及省民最爲有利的做法。

溫氏將於一月間向全省作電視廣播。

省人猜測到時溫氏將會宣佈下台，但從昨天之談話看來，則上述猜測不會準確。

金牌泳手戴維斯命案開庭

肇事者醉酒駕車屢教不改

撞死世界冠軍今番大事情

（滿地可加新社十六日電）古壁省法庭在有關前奧林匹克游泳金牌選手維克托·戴維斯被撞死一案的調查中發現，駕車撞死人的肇事者曾在去年五月一次呼吸檢查中被發現飲酒過多，而之前，他又曾牽涉過一宗兩輛汽車相撞的交通事件。戴維斯是在上個月在酒吧中和肇事者吵過架後，在酒吧外被撞死的。

肇事者現年十九歲，他正面臨一項危險駕駛的控罪和一項血中酒精含量每一百毫升血液中高于八十毫克酒精的情況下駕駛的控罪。

雖然檢控方仍未對造成戴維斯死亡的一事提出檢控，但正在對此事進行調查，調查聽證會的日期也未決定。

古壁市警員簡·高提在週五時作證說，在警察到達出事現場時，他們在肇事者車內聞到一股極爲强烈的酒精氣味。

國際華裔小姐選舉

雪梨黃美潔奪冠軍

香港澳門兩小姐獲亞季軍席

（本報訊）一九八九年度國際小姐冠軍由雪梨小姐黃美潔奪得，亞軍爲香港小姐陳法蓉，季軍爲澳門小姐畢美娜。

本年度國際華裔小姐競選係在昨日（星期日）在香港舉行。

雪梨小姐黃美潔除了艷壓羣芳奪得冠軍外，還當選爲最具東方魅力小姐和獲得最燦爛笑容獎。

參加是次華裔小姐選舉的佳麗共有二十位，各人來自世界不同地方。

沙卡洛夫病逝遺體 蘇聯民衆瞻仰不絕

戈巴徹夫著文大加讚揚

（莫斯科加新社十六日電）離心份子沙卡洛夫之遺體，兩天來放在家中供蘇聯民衆瞻仰遺容。從昨日起，莫斯科民衆前往瞻仰告別者整日不絕。民衆稱他為「國家的良心」。

民衆五人至十人一批，整日絡繹不絕地前往沙家弔唁。蘇聯主席戈巴徹夫在莫斯科新聞週報中，著文讚揚沙氏，謂沙卡洛夫之形象將永留人間。

沙卡洛夫將於十八日安葬於俄羅斯正統墳場。

沙氏於一九七五年因維護人權獲得諾貝爾獎。他於星期四因心臟病逝世。

羅馬尼亞有大示威 警方開槍射擊鎮壓

未證實報告謂三四百人喪生

（維也納加新社十八日電）據一名在羅馬尼亞旅行之旅客稱，羅馬尼亞警方於週末向反政府示威人士開槍射擊，最低限度有兩人被殺死，其中一人爲小孩。一項未經證實之報導說，被殺死之人數約在三百至四百人之間。

該報導係由西德布萊門廣播電台發出。報導引述經已由羅馬尼亞移民往西德之依家托鐸說，有目擊人士告訴他謂被殺死之人士多至三百至四百人。該報告未能獨立地被証實。

數處消息來源均於星期日及今日報導謂，他們在泰美梳拉街頭聽到槍聲。該市係舉行兩年來反對羅馬尼亞强硬共產黨政府最龐大示威之所在地。

被劫持中國航機飛回北京

兩人被捕一留醫乘客均安

（北京消息）一架被劫持到日本的中國民航客機已在上週日（十二月十七日）返回北京。

北京警方已派出警車專候在北京機場，飛機抵達北京後，女劫機者及其十歲大的兒子迅速被警方逮捕送往監獄。

男劫機者因爲在日本機場上被機組人員從飛機上推下來，跌斷了兩條大腿及椎骨，現仍留在醫院治療。

男劫機者已被警方宣佈爲北京一家棉紡織廠的班長，名張鎮海（譯音），現年三十五歲。

他在日本對警方表示他因參加過反對政府的示威活動，故自天安門事件發生以來一直想離開中國。

被劫持的中國民航七四七珍寶機上所乘搭的客人絕大部份爲中國人，機上共有二百二十三名乘客，飛機飛抵北京機場後，機上的乘客馬上被送上等候着的巴士，他們全部被送往機場附近的一家酒店。

中國的電視台當晚的新聞節目絕口不提該次劫機事件，但國家主席楊尚昆在離開北京前往中東訪問時表示，中國是個大國，人口很多，偶爾有一兩個人想出國或去台灣是不奇怪的。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

LOTTO 6/49
一九八九年十二月十六日開獎
中獎號碼：1，7，15，18，27，40。
特獎號碼：13。
EXTRA號碼：10，11，25，95

LOTTO B. C.
一九八九年十二月十六日開獎
中獎號碼：7，15，17，21，22，26。

PACIFIC EXPRESS
一九八九年十二月十六日開獎
中獎號碼：116834
883765
639539
995916

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

私人銀行服務中心
溫哥華經理 王彤世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

多倫多、仕嘉堡、北約市、滿地可、卡城及愛民頓亦設立了亞洲市場分行。

利豐
INVESTMENT
SAVINGS ACCOUNT
息高，簡便，靈活
利率可高達
11.83% p.a.
資金可隨時存入或提取
無手續費
利息以日計，每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行
＊利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

華聲錄影電器傢俬公司
喜士定東街648號 電話：251-1020
傢俬，電器，用品等由九折至半價
請即駕臨參觀選購
四抽屜衣櫃 $59.00
五抽屜衣櫃 $69.00
六抽屜衣櫃 $89.00
書架 $39.99
梳化及椅 $449
三件套裝梳化 由$699起
五件式睡房傢俬 $499
聖誕節大特價
即觸即着燈
由$15.00起
專車運到華埠
大傾銷 43年名廠 Grange
40 TO 50 OFF
SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF

UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3
[illegible]	[illegible]	[illegible]
3/3 $129.00 上下兩件 2 PC. BED UNIT	3/3 單人 原價 $399 特價 $188	3/3 單人 原價 $600 特價 $351
	4/6 雙人 原價 $549 特價 $268	4/6 雙人 原價 $700 特價 $399
單人床褥 $79.00	5/0 大雙人 原價 $599 特價 $288	5/0 大雙人 原價 $800 特價 $449

鐵床架 $25.00
床褥大減價 6折至半價出售
Chiropractic with SPRINGWALL
Now Only
TWIN SIZE $499.00 reg $990
FULL SIZE $649.00 reg $1299
QUEEN SIZE $699.00 reg $1399
HERE'S WHAT MAKES THE DIFFERENCE!
DC VIDEO FURN. & APPL.
A Division of Double C Enterprises Ltd. 另有其他特價品，不能盡錄

羣鶯亂飛

文·馮衢　畫·家裕

汽車有什麼希罕

半小時後，常恒來了，絕無酒意，沈蕙陪他在廳中喝咖啡，她不喝，在她面前是一杯龍井茶，她問他在何處進膳，答道：

「在一個老朋友家。」

沈蕙也不再問，常恒提到星期日與她到「嘉頓」進西餐，她問他怎麼那天要自己開車出來，答道：

「許久未開出來了。星期日，我們離開『嘉頓』去遊一會車河，我的駕駛術很好，你那些年輕的朋友中至多與我一樣好吧？」

「你的確很好。」沈蕙說。

電視還開着，常恒由中文台換了英文台，他回到沙發上，她問他是否有話要與自己說，答道：

「沒有，我們相處，總在兩個人的家外面，下星期日亦然。」

「要找和你相處于你的家庭中？」沈蕙笑了。

「到我家來不大可能，所以上你家了！」

「那末，我們星期日在我家吃飯，飯後再去遊車河吧？論季節似乎不相宜吧？」

「太熱不好，香港的日前，相等于在上海、蘇州與杭州的仲夏夜了。」

「因爲是亞熱帶。」

「是的。」

「決定星期日到我家中進晚膳吧！」

「好的。」

常恒喝了四分之二杯咖啡，沈蕙問她要添，他說不要，問有什麼水果，她取了葡萄出來，她自己也吃，他逗留了七十分鐘告辭，說是坐的士回去，她送他到電梯門外握別，當她回來，感到今天的他有些莫名其妙。

明天沈蕙七點離開旅遊店，到超級市場買了許多東西，回家知道馮太來過電話，即回電話，馮太道：

「我也沒有事情，我問你星期日打麻雀有沒有空？」

「我已經約掉了。」沈蕙說。

「那末改一天吧！明天見。」

明天上午，沈蕙先在店中接到大衛的電話，與他約定，七點正，沈蕙在店門口看到大衛開汽車來即跳上，車開他對她說：

「謝太站在門口注意我，因爲我有汽車。」

「汽車有什麼希罕？」沈蕙說。

「我祇能坐公司中的汽車。」（一六一）

風言蜂語

倫蟬■

實際問題

據說招聘本地律師任法官有困難。

因爲律師收入好過法官。

更爲合理

交諮會委員倡管制的士租金。

何以不管制的士收費。

最佳辦法

據說解決勞工在於改善工作。

最重要是少工夫多薪水。

鴛鴦世界

文：鈒傳樓主．圖：黃賦

一六一：細君飛來佳人暗約

電話用日語，睡在床上已經倦了的江上青聽不懂，但他已聽出對方容姐陳嘉芳，只能簡單達意。他使簡單地問答：

「什麼時候離東京，飛去那裡？」

「陳：「恰好有明天整天休息，但明晚十一點飛落砂磯——遠東飛美國，都是夜飛，將就到達時是在白天——上午。」

王：「啊啊！我知道！簡單說，那你明天上下午，請給我時間……最好是午後到夜飯！從羽田起飛，你幾點前必須報到？」

陳：「晚飯不成呀！中午十二點前後，我會進東京市——日本橋的大三越公司正門，你在門內外四扇大玻璃門等我可以麼？我們就在日本橋尋個地方吃午飯好了。」

王：「三越有許多門，你是說一進入的半地正門吧？總之，我站在皮革手袋部——正門內不動，十一點半到……。」

放下電話，床上的小江早睡熟了。原來她在台北動身，必須早起，而且趕到中正空港須一小時廿五分……，雖是九點半起飛，等於六點後即動身。而且興奮，難睡着覺。

王友春只好任她小睡，在沙發上看報紙。——「五點前了，打電話回寫字樓。」問知岳父下午來到，才放了心。再打給崔家，說喜芬由母親陪了去作照例檢查了，晚飯前回來。他一切已自由了——「今晚是不能陪這位台北小江的了！唉，眞是！」

江上青六點醒了——「抱我沖涼！」她笑迷迷伸出玉臂，兩個摟着入浴。「只許吻我！」她一定要今晚合歡，現在只互相擦洗浸。——「明天去伊豆？」——「不成，我上午回公司，跟着到大學開討論會，明天我在夜間七點前後來陪你晚飯。」她沒有法子改變，便問他道：「你要我明天一個人等一天？」

「反正晚起床，在這酒店樓下買午後二時至五時的東京遊的票子，買英語傳譯的，三四種路綫，又有下午茶——多半在上野。你可以看一次花道、一次茶道、東京塔……。」

她完全同意，兩人收拾出外，門口上搭的士，去到有名的「中華料理」蘭園夜班。兩人出館子時還早，便上車到赤阪——「看新米卡都表演歌舞。」散時已十一點，返回了酒店。小別重娶，卿卿我我，她暗中仍用了避免大肚小丸藥——他的心，惦記明天的三越總公司正門的約會——英文早報版刊出了：「密絲李嘉欣——香港小姐，再艷冠華裔羣芳！」

八：結果變了麻雀迷

她輸得慘　王方

志明居住的是一個私人屋邨，鄰居交往雖不如公屋那麼容易，最少也比較那些高級住宅區容易。美珍向志明說悶，要重新出去工作，志明就叫她約三個麻雀腳回家打麻雀，以消遣時間。他還把一間房佈置成一間麻雀房，麻雀、麻雀枱、椅子、枱燈，配套齊全。

這麼一來，美珍就漸漸變成了一個麻雀迷，幾乎每天都要打一場麻雀，才得安樂，甚至連星期日，志明不用上班，想與美珍一同出外找些節目，共度假期，但美珍也約了麻雀腳回家打麻雀，而不願與丈夫一同外出找節目。

打麻雀消磨時間，這是志明的提議，現在自吃苦果，也無可奈何。好在他的工作很忙碌，未必個個星期日都有空，也只好任由美珍玩牌過日罷了。

美珍雖然喜歡打麻雀，却也未必能大天成局的，因爲她畢竟是這個屋邨的新住戶，認人有限，麻雀腳更加不多，來來去去都是同一層樓的那幾位太太，最多也不過是樓上樓下較熟的主婦。

這一天，美珍約好了朱太、李太、潘太打麻雀，李太臨時有事，不能來，待美珍想再找多一個人來湊腳時，已經無法找到。這時朱太、潘太已經來到，變成三缺一，三個太太輪流撥電話，都是找不到一個麻雀腳。

城市之光

匡成

狗合久離（八）

羅保說見她和一位先生談話，祗是輕描淡寫的。然而，她馬上說：

「是呀，是個新狗友。」

「你怎知他新？」

「因爲他不識照顧愛犬呀。」

羅保心想，看來菲臘在走另一途徑了，那途徑是貌爲不識注意。他隨口問：

「他養了一頭什麼狗？」

「諾威拿。」

「是小狗。」

楊碧玉瞟他一眼道：「目前是小狗，將來長大了，比我的拳師狗還要大。」

羅保知道自己露出破綻了，因爲自稱愛狗識狗的人，誤把巨型狗作爲小狗。他連忙更正道：「我當然指現在是小狗了，因爲狗要自小養大才聽話的。」

「是呀，那個新狗友，就是不識教養，讓那小狗自流，他日就難以教養了。」

羅保又乘機自楊碧玉口中，探測一下菲臘的情況，心中在盤算，仍未到自己的地步。

本來想打電話問菲臘的，如今索性不問了。而他自從養狗作爲追求楊碧玉之後，也很少和菲臘出去作夜遊，因此，二人沒有見面。

羅保每一夜都和楊碧玉在一起，自然說話多了。

一夜，楊碧玉道：「據我所知，你根本不是愛狗的人！」

「誰人說的？」他隨口問。

風雨播道

陳浩泉

一六〇：急性肝炎

他一邊看着劉幗英的病歷記錄卡，一邊替她作着簡單的檢查。

「我看，你大有可能是患上了肝炎。」楊醫生看了她的眼球和指甲後說。

「啊——」劉幗英吃了一驚。

「那麼，看來嚴重嗎？」

「正在等驗血的報告，很快就會知道。」楊醫生說：「但無論如何，你得好好休息。平常，你的工作一定太勞累了，你的確要注意身體。」

「你看，楊醫生也這麼說。」鄧伯奎瞥了妻子一眼。「我們是爲你好呀！」

劉幗英沒哼聲，楊醫生的話使她憂心忡忡——過MTV的計劃才開始進行，該怎麼辦呢？

「她那一行的工作也眞沒辦法。」楊醫生說，「現在進了醫院，就先醫好病再說吧！」

……

晚上，驗血的報告出來了——劉幗英果然是患上了肝炎，而且是急性肝炎！

她一下子嚇呆了。醫院方面立即把她搬到了隔離病房那邊去。

這一列病房的走廊門上有着「傳染性疾病隔離病房」的紅字告示牌，劉幗英的病房門口更掛起了「謝絕採訪」的牌子。

這一天晚上，劉幗英就像一個完全沒有了知覺的木頭人一樣，任由護士擺佈。

吃了晚飯後，又服了藥，她感到很疲倦，睡了幾個鐘頭，但醒來後，卻又心煩意亂地想着電視台的事，沒辦法再入睡。

方心君和馮楊波他們怎樣呢？王正旭又在搞什麼鬼呢？馬奇和瑪麗是否把她所交代的事辦妥呀？……

劉幗英實在担心她這樣突然進了醫院，即將開赴MTV的這一支隊伍，會因爲羣龍無首而潰不成軍！

美蘇諜影

亞尼東■

一六一：兩人竟吵起來

提到竊聽器，史密夫心中爲之一動，這是最後探聽秘密的唯一機會了，時間已無多，必須好好把握才好。

於是他和『侍者』又扭開竊聽器的擴音機，用心聆聽兩名KGB人員從房間傳來的聲音。

「眞險，」這是安東洛夫的聲音，顯然他又到伊蓮娜房間裡去，「史密夫到底找你談了些什麼呢？」

「沒什麼，在訴苦而已，」是伊蓮娜的聲音，「他担心調回去後會被送到勞改營，而且有些反動思想，我猜度他可能要背叛組織，甚至想叛國！」

「是的，我也看到他有叛國思想的苗頭，」安東洛夫說，「而且，這思想並非一朝一夕所產生的。」

「你似乎對他了解很深，」伊蓮娜說，「而且他似乎同樣也對你了解很深。」

「這話是什麼意思？」安東洛夫十分敏銳地反問，「你懷疑我什麼？」

「史密夫說你酒後吐眞言了，」伊蓮娜急急地答，「即是說你也有背叛組織的思想。」

「這傢伙太卑鄙了，竟然造謠誣告我，我眞想馬上找他來問清問楚，和他對質。」

「你眞的沒有這種思想？」伊蓮娜的口氣變軟了，「我希望你不會墮落到如此地步。」

「我怎會？」他堅定地答。

三代名花

辛海■

三四：交際花的遺址

大枝旗問：「那花小姐爲什麼自殺的？」

老王伯一臉的緬懷說：「她自殺時，剛好日軍從北方揮軍南下，勢如破竹，當時，她服毒，死在家中的睡房裡，穿褻紅色絲睡衣褲，早上，讓女傭發覺。全港的報紙記者都來採訪，我讓服侍花小姐的女傭阿敏姐叫去幫忙，爲這一朵名花的自盡，我悲傷流淚……我跟阿敏和俱樂部的國興哥一起應付記者們……第二天，報紙都報道花小姐爲國家淪亡，悲觀自殺！這是其中原因之一；阿敏姐悄悄告訴我——花小姐最心愛的人，在內地前綫陣亡，亦是一個重要原因！」

老王伯跟月湘和大枝旗講這個人物，至少有數十趟。他們可以說是耳熟能詳。

後來月湘和大枝旗問清楚老花王——花影湘居住的詳細地址，便跑去看個究竟了！當時，該幢五層樓的房子還在，花影湘住的是二樓。此時，房子已租出去，住了另外一家人。兩個少年人不知好歹，居然去按人家的門鈴，希冀能獲得通融，進屋去瞻仰一番。

可是，住在那層房子裡的，是一個與洋人同居的紅舞女。她養有一頭大狼狗，竟放出如此兇狠的畜牲衝來追咬他們……

大枝旗小子胆大心細，他見狼狗衝向月湘，自己不顧一切殺向狼狗，跟牠扭打，讓牠咬噬額角一個傷疤，血流如注……

她奔下大街呼喊：

「救命！」

如此一來，那舞女才把狼狗叫回到房子。

經過這次，她們再也不要去看交際名花——花影湘的遺址。月湘從此更敬愛大枝旗。

上邊那些事，都發生在月湘媽媽回中山鄉下生孩子之前。

王材叔既把女孩子帶回來，取名王遠玲。老王伯雖然對此採取淡淡的態度，從不回到山道的舊居看看，也不過問兒子的事。可是逢上大枝旗和月湘走去新花園，老人家定必拉她們到一棵老桑樹下談話。

嚤囉文

現代江湖錄之九　田長歌■

一六一：牛鬼蛇神

阿七曰：「其實阿珊亦不算醜怪，白白淨淨，又冇歪口歪鼻，五官端正，已經不是醜樣者矣！」

嚤囉文曰：「七哥，我只喜歡靚女。」

阿七笑曰：「靚與不靚，好難下定論，你個心覺得佢靚，咁佢就係靚。」

嚤囉文曰：「咁唔得者咩？」

阿七曰：「點會唔得，總而言之，也都講心念，心念好就好喇。」

嚤囉文曰：「七哥，唔得者也，我試過。」

阿七曰：「是否令你心煩意亂？」

嚤囉文曰：「然，女人眞乃茶煲，日日煩住你，好攞命。」

阿七曰：「怪之得你冇心搵個人結婚。」

嚤囉文笑曰：「七哥，彼此彼此。」

阿七哈哈大笑，曰：「喏，女人有時係幾煩。」

嚤囉文曰：「唔係有時，係眞理。」

正在閒談，花柳培敲門入房話有嘢講。

嚤囉文曰：「七哥自己人，講喇！」

花柳培曰：「文哥，有人打探想買賊贓。」

嚤囉文曰：「然乎？你點得返來㗎？」

花柳培曰：「聽見兩個客斟，一個問另一個有冇貨。」

阿七曰：「應該設辦法探聽清楚，有用者也。」

嚤囉文問花柳培是否識得個兩條友，

花柳培曰：「其中一個識得，但好耐冇見。」

阿七曰：「好極，識就易辦，阿培，你去同佢打好關係。」

嚤囉文曰：「然也，阿培，要醒目一D。」

花柳培應命而去。嚤囉文笑曰：「七哥，開酒吧有一個好處，牛鬼蛇神乜都齊者也。」

阿七曰：「世事好奇怪，有人搵賊贓，有人會買，阿文，你個單嘢已經由牛精良處轉移過我處，我會對付大哥炳，總之，要屈佢十倍，一定要好巧妙安排買家，等大哥炳有所斬獲，然後咬佢。」

天涯俠客無刀

文·端木翊斐　圖·秋鳳

廿五：柳暗花明

「假如這藥有問題，先死的是你！」余顧南沉聲道：「快說，這藥服後多久方有效？」

「大約一個時辰。」孫元臉上表情十分複雜。「你未必能夠成功的，可得三思而後行！」

余顧南既然已經出手，便不再遲疑，又一指封住了其啞穴，推開窗子往外望了一下，便跳了出去，再輕輕地敲動方菱的窗子。

房內的馮若蘭與方菱，臉臉相覷，不知是何人敲窗，可是外面敲窗的人，似乎頗有耐性，敲得雖輕，但甚有規律，馮若蘭顫道：「不知是什麼人……」

方菱忽然一陣風跑過去，道：「也許是大哥！」一打開，果然是余顧南，喜問道：「什麼事？」

余顧南將食指放在唇上，表示小聲交談。「我拿到兩顆解藥，趕快服下，但需一個時辰之後才有效！屆時我再來找你們，記着敲窗一遍三記，一重兩輕，趕緊關好窗子，不可露出馬脚，以免功虧一簣！」

方菱大喜，忙將窗子關上，

余顧南也趕緊回房，解開孫元的啞穴，道：「你是聰明人，相信懂得如何明哲保身，只要你一高聲呼叫，縱使我失敗，仍可以先殺死你！」

孫元苦笑道：「你雖不殺我，但我事後也一樣得死，換作是你，你會怎辦？」

余顧南微微一怔，想了一下方知其意，輕吸一口氣，道：「我會想辦法殺死嶗山三鶴的，無人知道此事，你還有什麼危險？不過要殺他們，說不定須你配合！」他又將身上的麻穴解開，改戳其雙腿的麻穴，道：「如今你只雙脚不能動，繼續吃飯吧！」

孫元捧起飯碗，卻不動箸，問道：「事後你如何處置孫某？」

「當然是放你一條生路……嗯，你有沒有意思反戈一擊？」

余顧南話剛說畢，房門已被人敲響。

（七四三）

科技新知

美國核能發電現況

方政明先生：

美國自一九五三年起已有核電廠，到一九八七年，核廠不斷發展，現介紹如下：

核能發電現況——

根據美國能源意識委員會（USCEA）在今年五月二十三日發表的資料，美國核能發電的現狀如下：

在一〇九部獲有運轉執照的核能機組中，有一〇五部機組（92944百萬瓦電力）已在商業運轉的狀態，三部機組已拿到全功率運轉執照，但尚未宣佈商業運轉。

在獲有建廠許可証的十四部機組中，有一部機組施工進度在百分之廿五，至四十九之間，有九部機組施工在百分之七十五的進度中。訂購中有兩部機組，是達97243百萬瓦電力的核能發電裝置容量，在一九八七年十二月時佔美國全國總發電裝置容量（718821百萬瓦電力）的百分之十三點五。今年元月核能產生了四千四百七十億度電，佔美國總發電量百分之十八點八。

美國的商用核電廠，至今已積累了一千一百九十個核反應器一年的運轉經驗，全世界則積累了四千七百五十個核反應器一年的運轉經驗。

過去三十一年來，美國的核能機組的訂購與取消情況是：

一九五三至一九七八年美國電力公司共訂購了二百五十三部機組，總功率達二四二八二八百萬瓦電力。訂購的高潮是從一九六五年到一九七四年這十年中，而一九七五年到一九七八年這四年中，只有零星的四部機組的訂單，從一九七九年至今，則全無訂單，巧妙的是，震撼世界的三哩島事故發生在一九七九年三月二十八日，似乎是適時地畫上一道休止符。

由於經濟情勢的變化，美國的電力公司改變了原先樂觀的看法，從一九七二年開始取消核能機組的訂單，到一九八七年爲止，十六年中就一共取消了一百一十四部機組，總功率達一二二六九四百萬瓦電力，許多擬議的電廠名稱成了歷史名詞，核能發電的黃金時代已告結束。

核反應器的型式——

談到美國核電廠所用過的反應器型式，有下列八種：一、沸水式反應器；二、壓水式反應器；三、快滋生式反應器；四、產生滋生式反應器；五、重水式反應器；六、高溫氣冷式反應器；七，有機緩速劑反應器；八，鈉石墨反應器。

其中沸水式反應器及壓水式反應器，是當今美國的主流。在前述獲有運轉執照的一〇九部核能機組中，有三十七部機組使用沸水式反應器，只有一部機組（位於科羅拉多州，有三三〇百萬瓦電力）使用高溫氣冷式反應器，但曾因高溫材料困擾多年。看來，美國的電力公司還是比較喜歡壓水式反應器。

過去只有一個機組使用有機緩速劑反應器，也就是使用有機化合物來當中子的緩速劑，減緩中子的速度。另一個機組使用鈉石墨反應器，也就是使用液態鈉爲冷卻劑，石墨爲緩速劑。還有一個機組是反滋生反應器，位於密西根州，以著名的核子科學家命名，不幸却因一次冷却劑的阻塞造成嚴重的爐心熔毀而關閉。在時代潮流的衝擊下，這些國驗性質的反應器很早就紛紛退役了。

反應器供應商——

美國有四家核反應器供應商，即奇異公司（GE公司）；西屋公司；燃燒工程公司；巴威公司。其中奇異公司專門生產沸水式反應器。在一〇九部獲得運轉執照的核能機組中，有四十八部是使用西屋公司的壓水式反應器，十五部使用燃燒工程公司的壓水式反應器，另有八部使用巴威公司的壓水式反應器。這四家公司互相比較起來，奇異公司與西屋公司是大的，其餘兩家是小的。在沒有訂單的情況下，這些公司紛紛改變營業策略，不靠核能機組的出售，而是以爲運轉中的核能機組提供服務，例如維修或燃燒再裝填方面，來維持收入。而其他服務的對象並不限於自己所供應的核能機組，有時往往搶別家公司的生意。

機組退役——

從一九六四年開始，美國的核能電廠陸續開始退役。現在核能發電所用的反應器普遍都是一〇〇〇百萬瓦電力級的，其壽命一般定爲四十年，這些退役反應器功率都在幾十百萬瓦電力，最多到二百餘百萬瓦電力，都是實驗性質的、大部分只有幾年到十幾年的壽命，功成就身退了。

美國第一部商業運轉的壓水式反應器核能機組，在一九五七年三月拿到運轉執照，其後在一九七七年被改成輕水滋生式反應器，主要作示範用。核能電廠的退役，在核能界則稱爲「除役」，除役之後可先行封廠，觀望一段期間之後再拆廠。（平勺、新九〇〇四六）

醫理淺釋

烈性流行性傳染病　副霍亂

上吐下瀉脫水休克致死

與霍亂相似僅輕重有別

通天曉先生：

本港近日發現今年首例副霍亂的病人，聽說這種病相當兇猛，副霍亂與霍亂有什麼差別？

徐佩英

徐佩英小姐：

霍亂和副霍亂確實是屬劇烈性流行性傳染病，主要的症狀是劇烈的上吐下瀉，嚴重脫水和虛脫，出現休克，如無及時搶救多衰竭死亡。

這種上吐下瀉有其特點，即病後一開始即有劇烈的腹瀉和嘔吐，大便初爲黃色稀液，後爲典型的米泔水樣排泄物，爲無糞質之灰白色濁液，無臭，偶爾爲粉紅色濁液。腹瀉時既無腹痛，亦無裡急後重感，每次排泄量甚多，且是連續不斷。腹瀉後即發生嘔吐，常爲噴射性及持續性，量多，稍後嘔吐物亦呈米泔水樣。

上吐下瀉連續數小時至十幾小時後，即出現嚴重脫水症狀，各處肌肉痙攣，尤以腓腸肌和腹壁肌爲最甚，繼之出現休克，如不立即急救多衰竭死亡。

霍亂和副霍亂的症狀輕重極不一致，輕者症狀可能不明顯，或僅有很輕微腹瀉；重者則可能在前述典型症狀出現之前，就因循環障碍而死亡。一般根據症狀輕重可分爲四種類型：無症狀之霍亂；輕型霍亂；典型霍亂；乾性霍亂。前二種屬輕者，最後一種則極兇險，常在廿四小時內死亡。

讀者一定想了解霍亂和副霍亂之分究竟有何區別？總的來說，霍亂和副霍亂的病狀是相同，只不過後者病狀比前者稍輕些；霍亂的發源地是印度，副霍亂的發源地是印度尼西亞。這些地區屬於熱帶和亞熱帶地區，這種病尤其是副霍亂幾乎終年流行。

根據國際弧菌命名委員會研究，認爲霍亂弧菌分爲兩個生物型，一個稱爲古典生物型，它就是引發霍亂的病菌；另一個是愛爾·托生物型，它是引致副霍亂的病菌。也就是說，霍亂和副霍亂是由兩種同類而不同型的弧菌引起的疾病，其症狀相同只是輕重有別而已。這兩種生物型除某些生物學特徵不同外，形態、血清學性狀及產生的毒素均是相同的。另外，得了霍亂後產生的抗體，對抗副霍亂病也有效果，也就是說兩種病產生的抗體有互相免疫的作用，故注射霍亂菌苗能預防霍亂和副霍亂。霍亂和副霍亂多在夏秋季發病，一旦吐瀉物污染水源，就會很容易造成流行。

兩型霍亂弧菌在體外對陽光、熱、乾燥、酸及消毒劑的抵抗力均很弱，例如在乾燥時弧菌迅速死亡，煮沸後可立即殺死它們。故預防此病除了嚴格隔離治療病人和及時處理與之有接觸者以及徹底消毒病人排泄物外，飲水消毒、改善環境衛生和飲食衛生也相當重要，預防接種在預防此病是重要的措施。（妮、新九〇〇七三）

日常須知

與生活關係密切

色·彩·漫·談

不同顏色具不同意義

通天曉先生：

這個世界好像是個色彩繽紛的世界。據說生活在這個世界上離不了色彩。色彩與生活中的關係，請先生指教。

潘樂年

潘樂年先生：

在我國古代，「色」和「彩」是兩個不同的概念。古人稱黑、白爲「色」，而將赤、橙、黃、綠、青、藍、紫等，則謂之「彩」，合稱「色彩」。

最早以科學方法從陽光中析出紅、黃、綠、藍、靛、紫七色光的，是英國著名物理學家牛頓，此後布列喜特把可以任意調和出各種顏色的紅、黃、藍三色，定名爲「三原色」。

人們由於不同的色彩有着不同的感受，因而往往把某種同意義相聯繫，如紅色往往與血、火相聯繫。黃色的亮度最高，所以它象徵光明。古時以黃色象徵富有和皇權，甚至成爲封建帝王的專用色。這是由於農作物的果實和土地都傾向於黃色。人們看到藍色，總是與天空和大海相聯繫，因而藍色象徵遼闊與希望。西方基督教徒還把藍色視爲最高榮譽用色。

色彩不僅是美術工作者和染織工業不可缺少的原料，而且在醫藥、科研諸領域以及人民的日常生活中，也有極其廣泛的應用。目前，生產的藥物，爲防止患者誤服，對不同類型的藥品都有着各自統一的食用色素。如抗菌、消炎類藥物爲黃色；鎮痛、鎮靜類爲藍色或綠色；營養滋補藥品用紅或咖啡色；止咳、消咳、化痰類藥物則皆爲白色。

據報載，美國南卡羅萊納州的研究中心，曾對農作物進行不同色光的照射實驗，證明有色光可影響植物的生長。經七百——七百七十毫微米紅外光照射的植物，長得又細又高，還可以以此提高西紅柿的產量。據說各種各樣的植物都有其喜歡的色光。

當前人們愈來愈了解各種色彩的性質和作用。如黑色有自我縮小的性質，白色有自我擴大的功能。因而懂得胖人不宜穿白色服裝，瘦人則不適宜穿深色衣服。在佈置居室時，淺藍、淡黃和橙色，給人以舒適、恬靜的感覺。

例如在西德的一些新建的教室中，近窗一側採用草綠色牆壁，以利於學生消除視覺疲勞；前面有黑板的牆壁爲白色，以突出黑板；天花板爲淡黃色，使室內反光增强，光綫更加柔和。桌櫈採用綠色，不僅不會影響照明度，反而對學生視力有益。切忌刺目的白色。（唐寧、新九〇〇三六）

名人軼事

既是冤家　又是摯友

傅抱石一生嗜酒

一手執筆一手握瓶忘情揮酒

林小玉小姐：

畫家傅抱石嗜酒，從四十七歲以後直到晚年。酒之爲害，傳抱石是知道的。他說：「昔陳志蓮、高鳳翰、許友介……諸大師，均毀於酒，而我過去最敬佩的日本近代畫家幸野梅嶺、橋本關雪……也毀於酒，唐伯虎不能專美也。」他曾多次試着戒酒，始終未成。

傅抱石生於一九零四年，逝於一九六五年，享年僅六十一歲。這位大師本應給世界人民藝術之苑，給我們的民族留下更多的藝術珍品，酒，使他早逝了。他有五六十萬字的著作尚未出版；五百餘件作品竟沒有來得及落欵！怎不令人痛惜！

然而，酒與傅抱石不唯冤家而已，同時還是摯友。他作畫的時候，常常一手執筆，一手握着瓶子，在忘情的揮洒勾勒之間，不時地昂首飲上幾口，烈酒澆豪情，氣慨憑酒勢，故爾才有奇石突起，大波翻湧，神定氣足的畫面。每當一幅力作出現，激情得以慰藉時，他便取出一方朱文閒章，穩穩地蓋上。那印文便是：「往往醉後。」

不久前，傅抱石先生次子傅二石曾造訪重慶歌樂山地區，那金剛坡下是四十年前，他八、九歲時隨父母居住過的地方，他拜訪了那小小鎭子，去尋找他父親當年沽酒必經的小路。他又見到了如今仍然健在但已是老人了的鄉鄰，他們都還記得當年的傅抱石。

一九三九年至一九四六年的八月間，正是國難當頭的時日。生活艱苦固不必說，接待賓客往往只能吃南瓜，傳先生心情的壓抑是可想而知的。藝術事業要求他振作，却又無計可施，於是他使與「杜康」結下了不解之緣。（宏達、新九〇〇一六）

飛禽走獸

蜻蜓具獨特生態

高速飛行·空中交配

陳見歡先生：

夏日風雨之前，總見蜻蜓翩然起舞，這種和螢火虫一樣，被視爲是夏日最具詩情畫意的昆虫，牠們的生態却有很多非常獨特的地方。

在各類飛虫之中，蜻蜓的飛行速率最高，每小時最快的速度可達九十七公里，比素以飛行迅速的燕子，還要快得多。

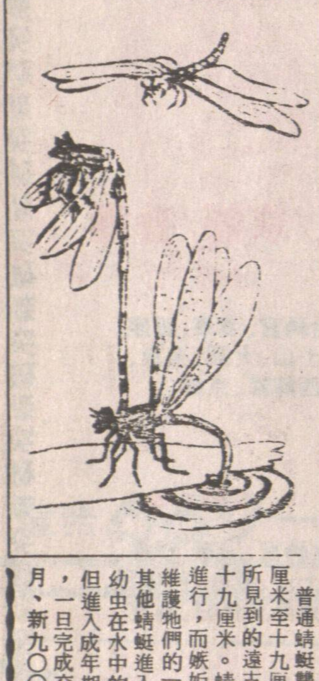
蜻蜓的目光極銳利，在高速飛行之中，可以見到十二米以外的其他飛虫。因此，牠們在空中捕食獵物，行動迅如閃電。通常從捕捉至吞食，一連串行動，全部在飛行中完成。

蜻蜓的飛行速度，不但可以勝過某些飛行極快的鳥類，牠還有一種獨特的能耐，可以在飛行中，突然停頓，像一架直升機一樣，懸在半空。蜻蜓的續航力也非常之超卓，有部份的蜻蜓，可藉風力的推動，竟然能夠在一些距離海岸達三百二十多公里以外的船隻上降落棲息。

蜻蜓是一種益虫，因爲牠們經常捕食損害農作物的昆虫，但在歐美，牠們却被視爲不祥的象徵，西方人稱蜻蜓爲「撒旦之箭」或稱之爲「最厲害的魔鬼毒針」。

生物學家統計，全世界大概有五千種不同品種的蜻蜓，牠們生長的區域，遍佈溫帶以至南北極地區，而牠們在地球生存的年代，可以遠溯至二億八千萬年之前。

普通蜻蜓雙翼的長度，在三點九厘米至十九厘米之間，但在化石中所見到的遠古蜻蜓，有些竟長達六十九厘米。蜻蜓交配，多數在空中進行，而嫉妒性極强的雄蜻蜓，會維護牠們的「制空權」，禁止任何其他蜻蜓進入「交配領空」。蜻蜓幼虫在水中的成長期，長達五年，但進入成年期後，則只生存數星期，一旦完成交配，便即死亡！（古月、新九〇〇三四）



衛生服務

通天曉主辦

啟發室

收函：謝天生　林小玉　林福聯　陳見歡　杜滿華

刊登：徐佩英　潘樂年　方政明

姓氏譜

尉遲氏兩個起源

尉遲敬德　尉遲乙僧　唐代兩位名人

謝天生先生：

尉遲氏出自鮮卑族。公元四世紀初，鮮卑族的拓跋部在今山西省北部，內蒙古等地，建立代國，後被前秦的苻堅所滅。公元三八六年，拓跋珪重新建立代國，並改國號爲魏，史稱北魏，也叫後魏。與北魏同時崛起的還有一個部族，叫尉遲部。到北魏孝文帝時，將尉遲部改爲尉遲氏。從此以後，這個部族的人們即以「尉遲」爲姓氏。

尉遲氏歷史上較出名的要數尉遲恭了（公元五八五至六五八年），唐初大將，字敬德，朔州善陽（今山西朔縣）人，隋末從劉武周爲將，後降唐，曾擊敗王世充軍，並參加攻打竇建德、劉黑闥軍，武德九年（公元六二六年）玄武門之變，輔助李世民奪取帝位，歷任涇州道行軍總管、襄州都督等職，晚年篤信方術，杜門不出。

「尉遲」氏還有另一個來源，那是歷史上西域于闐國貴族姓氏。較著名的古人有尉遲乙僧，他是唐代畫家，于闐（今新疆和田）貴族，貞觀初來長安（今陝西西安），任宿衛官，襲封郡公。他工畫佛像、鬼神、人物、花鳥，大畫洒落有氣概，小畫用筆緊勁，如曲鐵盤絲。所作佛像，設色沉着，若突出壁間，或堆起絹素，富立體感。在長安慈恩寺塔前中間畫「功德」及「凹凸花」，西面中間畫「千手千眼大悲像」，爲人讚賞。尉遲乙僧父親尉遲跋質那，於隋亦以畫名，人稱其父子爲「大尉遲」、「小尉遲」。

此外，北魏有尉遲俟兜，元代有尉遲德誠。尉遲氏此姓現代是較爲罕見。（周默、新九〇一〇二）

熱鬧的舞會，彩色的燈光，照在妳那簡單貼身而不脫俗的舞衣上，引來多少羨慕的眼光！妳將擁有甜蜜的回憶。

室內佈置

靜宜

古典室內設計

若然是一些稍爲對於室內佈置有興趣的人士們，她們對於室內設計的心得相信是不錯的，就是因爲她們在新潮與古典的分野中產生一個或大或小的想法，以致所設計的款式有所不同，這是可以考慮的。

由於研究所得，古典設計的比例不會與新潮的成正比例，所以古典形式的出現率不會太高，這是可以

室內設計的模式有不同的地方，除了在整個擺設方面有差別之外，那就是色彩的不同了。古典的色調較爲着重在濃密而深厚的色系方面，襯托之下也是好看的。以下所舉例的設計方式，比較適合大型家庭之用。

錯。

一、用蘋綠色爲主題的古典型木椅，線條固然細緻，而出色的配搭，也是非常不

RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
接傳呼機680-4188

駛學校
，現已增聘豐富經驗
八八八
五七六
五五五
務。本校考生成績超卓
授方法簡易，並設有篤
車作教。
四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

駛學校
ING SCHOOL
-2888
書達艮主理
驗豐富·收費公道
車教授舒適易學
歡迎查詢

東德共產黨新首腦居西

王商

四十一歲

東德共產黨在舉行緊急黨代表大會後，選出了居西作為新的黨主席。

改革派活躍分子居西，現年四十一歲，成為東歐共產黨最年輕的領導人。他曾以律師的身份，為反對派組織新論壇辯護，目前正領導一個委員會，調查被逐下台的黨領導層的貪污腐化行為。

與疾言厲色的老革命領導人相比，居西的形象據稱截然不同。他經常臉露微笑，說話的態度平和。他說，東德統一社會黨的形象也需要完全改變。

居西是蘇聯領導人戈爾巴喬夫的改革事業的熱心支持者。在十一月四日東柏林的一個大規模集會上，居西告訴羣衆，俄語裏的「公開性」，也屬於德語的語詞。

居西一九四八年一月十六日出生於東柏林。他的父親克勞斯現年將近八十歲，在去年退休前，擔任的是負責東德宗教事務的國務部長職位。居西的父親是猶太人，他本人據說也非常支持東柏林的猶太社團。

當選票數

出席大會投票的黨代表有二千七百一十四人，居西贏得百分之九十五點三的選票。在宣佈投票結果時，全場掌聲雷動。居西聲稱他會領導東德共產黨爭取在明年的選舉中獲勝，但他也同時表示，願意與其他黨派在聯合政府中合作。

（附圖為居西當選東德共產黨主席後會見記者時攝）

擔任海防導彈總設計師

——梁守槃與中國反艦導彈

蘭青

起步維艱

一九五六年，國家規劃了中國航天事業的藍圖。陳賡大將受聶榮臻之托，親自到哈爾濱軍事工程學院選調精兵良將。梁守槃就是被首批選調而來的開拓者。

梁守槃參加國防工業的研究和設計工作後，歷任第五研究院主任、所長、第三研究院副院長等職，現在則是擔任中國海防導彈武器系統的總設計師。

中國研製反艦導彈已進入「而立」之年。從六十年代開始仿製到七十年代轉為自行設計，已走出一條有自己特色的研製道路。其中有亞音速的，也有超音速的，已基本形成系列，可謂「家族興旺」了。

然而，中國的航空事業却是迍步維艱。開步不久，就遭到意外的打擊。一九六〇年，援助者撕毀了協議，撤走了專家，帶走了圖紙，留下的只是一個個「啞謎」。

中國海軍訓練發射岸對艦導彈情景

攻克難關

要把火箭送上天，應有比衝大的燃料。當時，世界上大多從糧食中提取，這不但要耗費大量糧食，而且比衝也有限。當時，梁守槃就提出另闢蹊徑，生產高效燃料。可是外國專家不讓試驗，堅持要從他們的國家進口。

後來外國專家撤走了，正好放手幹。梁守槃親自提出各種試驗方案。攻克了一個個難關，一種理想的高比衝的推進劑，終於研究成功了。

首枚導彈

一九六〇年十一月，在中國的地平線上終於飛起了中國自己製造的第一枚導彈。

隨後，梁守槃又致力於海防導彈武器系統的總設計工作。

反艦導彈的外形與飛機相似，有彈身、彈翼和尾翼，「內臟」有發動機、制導系統和戰鬥部。射擊指揮儀是整個系統的指揮中心，雷達掃描裝置是這一系統的「眼睛」。這「眼睛」目前能夠看到五十分里以內的目標，超過五十公里的目標就要建立「中繼站」。直升機是較理想的「中繼站」，它可以將信息傳到指揮中心，使射程達到數百公里。現代艦艇大都具有干擾和攔截反艦導彈的能力，反艦導彈很難接近目標艦。亞音速導彈防攔截的能力低，容易被對方的導彈、火砲和飛機擊毀，因此，各先進國家爭相研製超音速導彈。

飲譽國際

梁守槃攻克了一個個難關，使中國的反艦導彈從亞音速提高到高亞音速，最後達到了超音速。他提出的使用新型發動機的構想，實現後使中國的海防導彈的射程提高了好幾倍。

結果，由梁守槃擔任總設計師的中國超低空、超音速反艦導彈，在巴黎博覽會上被稱譽為「最令人驚訝的超音速反艦導彈」。

人物志

「美蘇青年橋樑」莎曼花

何人

莎曼花．史密斯的精神正成為美國和蘇聯青年間的和平汲友誼的橋樑。莎曼花在一九八五年的一次空難中喪生，當時她十三歲，也是她與蘇共領袖安德羅波夫成為筆友的第二年。

她雖然去世，她的名字却藉「莎曼花．史密斯基金會」而長存，該會是美蘇青年交換計劃的發起機構。

今年夏天，兩國交換的青年超過一百人。蘇聯青年在美國緬因州的十三個夏令營與美國青年歡度一個月，而美國青年則在黑海的兩個夏令營與蘇聯青年一起生活了一個月。基金會主席珍．史密斯（莎曼花的母親）說：「兩國青年都在直接學習和平使命。」

作客的青年不但抱着了解對方的誠懇態度，也交換彼此的生活方式。美國的一名青年說：「蘇聯人比大多數人所想像更喜歡我們。」

這位青年如今打算升入專上院校時修讀蘇聯課程。另外一名青年說：「我內心感到溫暖。到我們分手時，我們已建立了永恒的友誼。」莎曼花的母親則說：「我唯一的願望是，莎曼花的和平之夢能夠在這當中實現。」（附圖為今年夏天聚首黑海的部分美蘇青年，右上角是莎曼花生前照片。）

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
UNICO'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街39號（文化中心對面） 電話：687-2293
聖誕酬賓大減價
特價 汽車香水 送禮佳品
SONY T120 錄影帶 特價5·99
28" STEREO COLOUR MONITOR/RECEIVER
SANYO 28吋方角螢幕顯示 立體聲電視機
AVM 279（五年保養） 特價999·95
NEW! INSTANT START LOADING SYSTEM
SANYO 錄影機
VHR9100 VHS Video Cassette Recorder 特價399·95
（多項特價品，請到本店選購）
設有修理部，取價公道，專人修理．
（代客轉香港錄影帶線路或加拿大）

中國大預言家 前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

為你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848
一張好相亦代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生．藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免貨借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

哎吔吔!!
大鑼大鼓劈開陰陽界
為妹火燒也心甜
現代大袍大甲喜劇
午馬
人鬼

鍾鎮濤 鄭裕玲 午馬 黃霑 黎燕珊 葉榮祖 田俊
洪金寶 陳佩華 何冠昌
同加場映 羣鶯亂舞 劉嘉玲 關芝琳 利智 鄭少秋

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街利橋貨倉對面左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日．移居入伙．解簽酬照超幽．招魂．解除災難．祝星求運．七天候教．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254·2862

代填申請
父母移民
兄女協助
未婚夫妻
未父母担保
兒弟姊親屬
表同見移民官翻譯
2731936 陳

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日起映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性惑的電影
CANADIAN PREMIERE 100% HUSTLERS highest rating
PLUS Erotic Film DEEP INSIDE TRADING
Dirty LAUNDRY
18+
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注每注$8.00
冷氣開放，免費泊下停車場
華地卡羅式卡士設備 輪盤，16張21點枱，番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根根璇遠立正

本報廣告劾力宏大

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
德寶兩千萬票房超級喜劇巨片
十二月十四日（星期四）起盛大獻映
隨票贈送鍾鎮濤．鍾楚紅．周慧敏七彩甫士咭

鍾楚紅．鍾鎮濤．周慧敏
盧冠廷．鄭丹瑞．邱淑貞 主演
副片 捉鬼大師
張學友．鄭則仕．馮淬帆
陳百祥．陳奕詩．梁韻蕊
午夜場 11:45 PM 12月15·16日
大男人小傳
王德慶 陸鳳達 任華燕 黎瑞瑚
男人要聽老婆話，早返記住D星！

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
特別加開 午夜場
本星期五、六晚
時間 12:00 AM
英雄本色 III
周潤發 梅艷芳 梁家輝 時任三郎
英雄本色III 夕陽之歌
(注意)因片長關係，放映時間更改如下：
星期一至日 7:30 pm 及9:45 pm
星期六、日．加開兩場 1:30 pm 及3:45 pm

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
中國第一部殭屍電影
超屍人
副片 皇家飛鳳 狄威．楊盼盼
單線 午夜場 12月15·16日
星光燦爛．巨星雲集
夜瘋狂 鄭裕玲 李美鳳 馮淬帆

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
DECEMBER 13th - 19th 1989
SUPER GIRLS DO THE NAVY
Kristara Barrington
WORKSEX
Angela Blue
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人$5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

任劍輝喜「做大戲」

名人嗜好集
▲韋基舜

我在前時已經提過，廣東順德「三年出個狀元，十年出個戲子」，任劍輝正是順德人，原籍西樵。她的老人家是在廣州做意生的，家道也頗不錯，但她在學校讀書的日子並不多，十四歲開始，便離開學校，這同她自少愛好與戲有關。

原來任劍輝的一位姨母是粵劇女班的戲人，她父母也就常常帶着她去看姨母做戲，耳濡目染，童年的任劍輝竟也看

如果不替她找個名師，恐也難成大器，終於她姨母便替她物色到當時班中一位資深的小武黃俠侶，從此任劍輝便正式成為黃俠侶的徒弟，亦從此在全女班的戲班中，渡過她的學藝和少女年代。

粵劇名伶任劍輝一九六四年斥鉅資一百五十萬元，攝製被譽為其傳世之作的七彩闊銀幕宮闈大片「李後主」之後，即宣告息影，並退出舞台。二十五年來，除了悉心培訓粵劇界後進之外，她向鮮見在公開場合露面，十一月二十九日凌晨三時，魂歸天國，在

東
王

)分店

木傢俱
式擺飾

L:737-0497
EL:321-0171
部隔鄰)
: 432-7432

開心旅遊－(604)685·9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
＊回程可自由停留香港一年期＊
成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊
九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。
專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速
出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

廣東僑鄉探親團 $1975 14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日·1月15日

酬賓觀光團 $2795 19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日·11月12日

每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小説月報	27.75	M32	大衆電影	38.00
BM151	收獲	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252·	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00（另郵費每週空運）
加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特鴨 瘦肝 白油 腸腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377
精美行程備索

溫哥華－三藩市
來回機票＋酒店
（乘坐直航747客機）加幣$199.00起
溫哥華－香港/台北
來回機票 加幣$730.00起

墨西哥聖誕豪華遊
（十二月二十五日出發）
加幣$788.00
＊住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
＊參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金$995.00起
（包溫哥華－邁亞美來回機票）
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。
報名從速

本報廣告
効力宏大

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

東南亞旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天$2068（每月有團出發）
回港日本台灣 10天$1848（每月有團出發）
回港韓國台灣 9天$1568（每月有團出發）
回港韓國泰國 9天$1648（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）
航空團
美加東岸遊11天$1198起
美加東岸遊9天$1108起
廸士尼樂園7天$668起
廸士尼樂園三藩市10天$539起
美國西部黃石公園10天$599起
巴士團
班芙愛民頓6天$389起
美國西北岸3天$189起
B.C.內陸遊3天$189起
溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45
（每日有團出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧
臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

RENO 來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01) ………… $199.00
來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07) …… $199.00
來回機票加五晚酒店 (JAN 07) ………… $199.00
拉斯維加斯來回機票加三晚酒店 (JAN 01) ………… $279.00
三藩市 來回機票………… $199.00
卡加利 來回機票………… $189.00
香港 來回機票（十一月份，有效六個月）………… $818.00

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳
旅遊商業
汽車房屋
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

※農曆新年精選遊※
＊溫哥華～香港來回（連三晚酒店）$888.00
＊直航來回（連三晚酒店）$1268.00（雙人房）

※東南亞精選遊※
＊香港，曼谷，芭堤雅八天團 $1669.00
逢星期三及六出發
＊星馬泰十天觀光團 $2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
＊日本東京，台灣環島九天遊 $1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日

◐東南亞特價機票◑
曼谷 $960·00
星加坡 $1080·00
馬尼拉 $950·00

◐國內特價機票◑
三藩市 $199·00
羅省 $295·00
多倫多 $299·00
卡加利 $169·00
愛民頓 $189·00

名人嗜好集

任劍輝喜「做大戲」

▲韋基舜

我在前時已經提過，廣東順德「三年出個狀元，十年出個戲子」，任劍輝正是順德人，原籍西樵。她的老人家是在廣州做意生的，家道也頗不錯，但她在學校讀書的日子並不多，十四歲開始，便離開學校，這同她自少愛好與戲有關。

原來任劍輝的一位姨母是粵劇女班的戲人，她父母也就常常帶着她去看姨母做戲，耳濡目染，童年的任劍輝竟也看出戲癮來了，一有機會，她便走到戲棚後台，找姑母「睇大戲」，過目以後，又回到家裏，跟她的弟弟任培和左鄰右里的小朋友學着玩「做大戲」。

任劍輝的姨母叫做小叫天，是民初戲班中人，也有點名氣，是戲班的女武生。她小學畢業後，便隨姨母到戲班做徒弟。但她姨母也感到，任劍輝既有做戲天份，如果不替她找個名師，恐也難成大器，終於她姨母便替她物色到當時班中一位資深的小武黃俠侶，從此任劍輝便正式成為黃俠侶的徒弟，亦從此在全女班的戲班中，渡過她的學藝和少女年代。

粵劇名伶任劍輝一九六四年斥鉅資一百五十萬元，攝製被譽為其傳世之作的七彩闊銀幕宮闈大片「李後主」之後，即宣告息影，並退出舞台。二十五年來，除了悉心培訓粵劇界後進之外，她向鮮見在公開場合露面，十一月二十九日凌晨三時，魂歸天國，在她跑馬地逸廬寓所病逝，享年七十有七。

任劍輝人情練達，天性和藹熱誠，我偶然也同她有過幾次接觸，知道她生平的一些零星生活資料，為紀念這位朋友，我打算以她為中心，談談她的生平事功和她的一些粵劇界拍檔，如白雪仙等人。

七姐手記

徐小翅 劉美梅 梁玳寧 楊芷卿 朱丹 馮慧文 蘇狄嘉

絕招

◀朱丹▶

有一對外地朋友來港度假，因為在此地他們沒有其他熱人，所以一連幾天在放工後便和他們到處觀光購物。

兩位友人，男的是猶太人，女的則是中國人，雖沒有結婚，可是早已生活在一起數年了。

這位女士，以前做電視廣播，兩人邂逅之後，便加入男朋友的貿易公司，而且做得非常出色。

他們這次來港，從言行觀察，發覺男的變得十分緊張和信任這位未婚太太，據知是由於他無論在事業上或家庭上都變得非她不可。

但是，女的在有意無意間時常透露，這幾年來她實在是做得太累了，早上八時工作到晚上十時，不但沒有私人時間，而且和前夫所生的兩個孩子也乏人照料。可是每次兩人一提到女的想轉行這問題，便大吵一場。

在港時，猶太人買了隻一克拉的鑽戒送給女朋友，刻有幾個英文字縮寫，中文意思是「比昨日多，比明日少」，代表他對她的愛，直把女樂個半死，想必又會為他搏命搵錢了。

衣着切忌五類過分

紅霞

一些國家，每年一次由一個服裝專家小組評定該年度「最差衣着男士」和「最差衣着女士」，意在引導人們提高衣着審美。

依我之見，錯誤的衣着與以下幾點有關：

一、過份暴露：

穿着衣服如適量的暴露能通風、透氣、散熱，體現健美的肌膚和女性的線條，而過份的暴露，會給人造成輕浮的印象。

二、過份自我：

過份自我者是因為不了解自己的氣質和個性，穿着過份怪誕的衣服以為很美，反倒弄巧成拙，使別人與你更為疏遠。

三、過份保守：

思想守舊，衣着老土，總怕自己稍作打扮會惹來衆目睽睽，却不考慮別人和自己所處的場合及身份。

四、過份時髦：

時髦並不都適合於你。過份者對時髦的追求有很大的盲目性。要知道穿得幽雅與追隨潮流的奢侈花費是兩碼事。

五、過份隨意：

對衣着和打扮無所用心，信手拈來，套上就算，從不考究衣着的效果，這也是造成錯誤衣着的根源。

▲得體的衣着就是最佳衣着

婦女理財

放眼世界

▲梁鳳儀

八十年代末的香港人不只要注意投資理財知識，而且要顧及海外投資。

為了應付九七的來臨，一般人都明白到不要把所有雞蛋放在一個籃內的原則，因而海外物業在香港的銷路日佳。

然而，香港人切勿忘記在這個原則之下，保留一定程度的資產在香港是非常值得考慮的。換言之，將產業全部移師海外，不一定是明智之舉，甚至不一定是絕對安全的措施。

最近才跟地產界的朋友交流意見，發覺在外國投資土地，風險亦不少。今日澳洲地產市道的下瀉便是一例。

前一兩年，澳洲名城如雪尼等的房產飛躍，不讓加拿大專美。最近，國家政治策略影響下，大氣候是利率高企至二十厘以上，生意難做，租金、經濟相當疲弱，小氣候是收緊外資投地政策，加上貨幣不樂觀的連鎖因素，使地產極為呆滯。

簡單一句話，外國政治因素牽制社會經濟，並不是我們香港人所易明白而能予以適應。

自助午茗未試過

食飲小人 ▲羅鼎

自助餐，你必然吃過，我亦吃過不少。早餐，午餐，晚餐、下午茶，種種式式，是中是西是日，都吃過不少，但最近的一種「自助午茗」，却未試過。

「自助」，我然知道。「午茗」，不能說自己不知道。但使我不知道的，便是收費只不過區區的五十二元，而那又是一處酒店級的名店。照正常收費來說，一盅兩碟，便已不只這個低收費。老實說，每去吃自助餐的」，都必先衡量一下自己的肚皮，因為成本悠關，誰都不會把蝕本生意送上門去的，問你，是不是也有此心態？

「午茗」，以我們慣常來說，是「午茶」，午茶當然不單是餘茶，而是有點心，甚至是炒粉炒麵。若是自助式的吃法，任食唔賜，即使細食如我，亦除笨有精。

莫非是只供香茗，沒有其他？老實說，有此招式，所備之「茗」必屬高級，如今的茶葉十分昂貴，果真以高等茶葉任由我「自助」而飲，亦大有便宜。計來計去，想來想去，都不得其解，只因未試過。

東家長西家短

變色

▲韋之楓

這日發覺茉莉的樣貌與平日有所不同，却又看不出什麽端倪，似乎又不是髮型或化粧有所改變，但就是予人一種很特別的觀感。

茉莉笑而不語，終於給一位細心的朋友發覺得到，原來是茉莉的眼珠變了顏色，由以前的黑色變成如今的淺褐色，看起來自然就覺得樣貌不同矣。

眼珠兒怎會變了顏色？還是由茉莉本人揭盅，原來是戴了新出的有色隱形眼鏡，茉莉嫌自己的眼白部份太少，笑起來只見黑眼珠黐成一片，使得眼睛不夠亮麗，因而用了這種新產品來增添幻彩。

有情天地

環保樽裝飲品

個人實踐環保方法很多，但知易行難。其中被認為是治本的回收循環再用概念，在外國實行多年，成績顯著。但在經濟發達的香港，港府却遲至今年才推出有關諮詢文件，認清節約資源的重要。

「遲到總好過無到」。除了官方推廣廢物回收的工作外，身為社會一份子，也可嘗試參與。我們無須扮演拾荒者角色，只要融入生活便可。

例如飲品回樽這老套環保行為，老一輩的人見怪不怪。紙品及塑膠包裝盛行後，玻璃盛器的產品相應減少。現時各種飲料中，紙包多過樽裝，加上市民消費形態的改變，回樽取回零錢的做法被認為追不上潮流。

潮流今天改與環保，否則自食污染其果。我們在購買飲品回家時，為何不選擇樽裝的產品？除非你要作户外活動，否則製造更多家庭垃圾，加重彈丸之地處理廢物擔子，這是難辭其咎的。

如果大家齊齊響應回收玻璃樽，商人便會順應市場需求少用塑膠紙裝飲品。樽裝鮮奶仍大行其道便是一例。

本欄的目的就是希望提出人人能實行的保護環境方法，改善環境。

廣華

女强人秘笈

化解雷電

▲劉慧中

有些波士當自己是宙斯神——創造萬物（不是我聘請你，你哪有今天？）、保護萬物（你出了我的部門，必不能生存！）和操生殺大權「我一忿怒，就雷電交加！」面對這些波士，你要時加表示尊敬，凡事問過他意見，常常向他婉轉地表示：「其他部門都是窩囊廢，只有你這個部門才是真正有料，真正工作，下屬得到真正的賞識……」然後繼續工作！同時，你要面對宙斯的雷電而毫無懼色。因為强者才會賞識强者。但正面衝突則是愚者。開會時，宙斯打斷你的發言，對你的建議嗤之以鼻：「主意笨極了！」你質問宙斯：「你是甚麽意思？」然後拍案對罵，或委屈地哭着走出會議室？都不智。慧中一朋友有這樣的經驗：他停下來數秒，然後說：「啊？笨極了？」接着繼續發言，眉毛也不抖一下，自信穩定。此後，宙斯就選別的同事放雷電了。

運用選擇權去漠視對方的態度，是肯定自己，不是懦弱。以等同宙斯的無理取鬧的態度，去還擊宙斯，是接了他侮辱你的「球」，你會覺得受辱，何苦？你把精神和注意力集中在工作上，對方的惡言只會使他顯得像個大傻瓜。

健美營養學

兩種糖尿病

▲米施洛

過胖的人很易患糖尿病，這裏向讀者介紹兩種的糖尿病。

第一種與胰島素（Insulin）分泌不足有關。這類病患者多乃先天性胰臟分泌胰島素不足，造成血糖過高。患者時常口渴而排尿頻繁，體重驟減而且時常疲倦。

假如置病於不理，患者可能會盲眼、腎功能盡失甚至死亡。因胰島素分秘不足之糖尿病患者，病發期早至兒童期或少年期。

另一種與胰島素無關，是由於細胞失去控制或吸收糖份的能力，因而導致血裏的糖份過高。這類病患者，同樣感到時常口渴、疲倦和排尿頻繁，另一些特徵則是視野模糊和極易生病（抵抗力差、易受細菌感染）。

這種病，以肥胖的成年人居多。

無論屬於何種糖尿病，除了針藥外，飲食控制是唯一方法。通常糖尿病人的飲食，是低熱能、低脂肪、高纖維，而糖是絕對不容的。

Dakki 談美容

時間表

我所提供的方法其實很簡單，因為我發現今的寫字樓裏面，大多數都設有小型廚房，那麽你們便可以在每朝早返到公司，便煲一煲自來水，只消十分鐘，你每天便可以享用清純的白開水了。又或者人數衆多，便可以一半白開水對一半蒸餾水，這樣飲用，至少也比淨飲蒸餾水好。如果想奢侈一點，大可以每日到超級市場處，買一瓶法國礦泉水（我的喜好是EVIAN），那麽就更加省時省事了。

另外，每日飲八杯水的適當時間，依我的習慣，我每朝醒來便先灌下兩杯白開水，好讓口腔及腸胃滋潤及清潔一下；到午飯後，再來一杯，不單可以清潔牙齒，還可以幫助消化。到了下午茶時間，一杯白開水到肚，清新怡神，睡意全消。在臨放工前，大概五、六點鐘，又另外一杯，因為放工到回家這段時候，你未必有機會飲水，那麽這杯就在所難免了。晚飯過後喝兩杯，因為晚飯比較吃得多，需要水份來消化食物又較多了。連同每天吃下的水果及湯水，八杯下來，你的肌膚定不會差得那裏去了。

喜帖附回條

婚宴的請柬一般需在結婚前三十至六十天寄出，而且需附上回條及回郵信封，讓對方塡上出席與否，寄回給主人家。

通常，收到人家的請柬，應第一時間作回覆，好等主人家預人數訂酒席。

而當天參加婚宴賓客的座位，都是由主人家預先安排決定的，在每個座位上都有各客人的名牌，賓客從會場門口由迎賓者引領入座。

當然主人家亦需盡量避免把不認識的人編在同一席。

編位也有考究的，最接近新郎新娘的是有社會地位的人士，坐在遠一點是朋友、同事，坐在最角落的是親人。

我很欣賞日本人以上的做法，可確實控制到來賓的人數，亦可避免在入席時做成混亂。

不過，若在香港，派喜帖附回條，喜宴上把來賓所坐的位置預先編好，似乎不那麽容易實行。

基本上，在日本是很少分開男女家擺酒的，除非新郎新娘的家離得太遠。例如男家在北海道，女家在九州，而一對新人在東京工作的話，新人首先在東京舉行簡單的結婚儀式，再回到九州及北海道擺酒。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車塲）

冬節聖誕酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車塲，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢ 鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

Oriental Interiors 東王傢俱
METROTOWN CENTRE（本拿比）分店
三間分店同時舉行
隆重開張
大減價
工廠直營 名貴典雅 實心紅木傢俱
全溫最大 貨色齊全 室內各式擺飾
總　店：3039 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. TEL:737-0497
第一分店：746 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. TEL:321-0171
第二分店：METROTOWN CENTRE三樓（活活百貨傢俬部隔鄰）
356-4800 KINGSWAY, BURNABY, B.C. TEL: 432-7432
七天營業 歡迎參觀

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. BMW

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

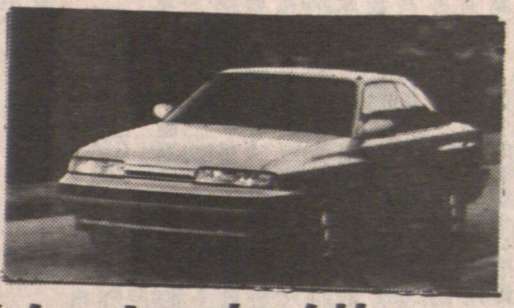
AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

---

richmond mazda

RICHMOND auto mall
13171 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND B.C. V6V 1W8
☎ 278-3185



90年新車　款式齊備
價錢特平　服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

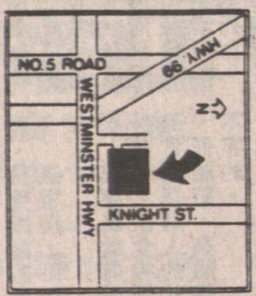
營業代表	營業代表	營業代表	營業代表
PETER MO	SAM WONG	ANDY CHOW	VULCA LEE
巫家耀	黃文坤	周淦華	李從勤

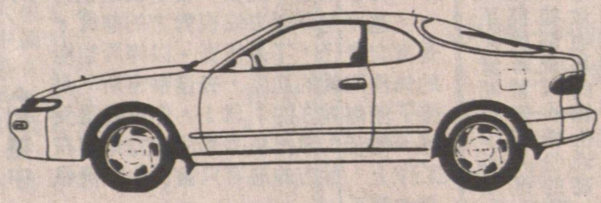
廿五週年

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota

RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.




'90 CELICA LIFTBACK GT

ANTHONY CHIEW
趙德隆

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：**273-3766**

STEPHEN KAN
簡元湛

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨

本年度最佳汽車**EAGLE TALON**
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

三菱**EAGLE VISTA**
三門揭背四前速**$8995起**
三門揭背自動波 **$9995起**
（連AM／FM收音機，電鐘風油馱，動力輔助剎車）

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

多種汽車並有廠方直接回佣$1000或二年6.9%低息貸款優待歡迎來電查詢!!

福特汽車　FORD　領導潮流

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG	PHILIP CHAN
梁紹明	陳光耀
營業經理	營業經理

增聘經驗華人營業代表加强爲僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

Richport Ford

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

auto mall
☎ **273-7331**

精選車行富豪總滙 **VOLVO**

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

VOLVO
DEALER of EXCELLENCE

SUBARU
LEGACY
最新運到！

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

熱鬧的舞會，彩色的燈光，照在妳那簡單貼身而不脫俗的舞衣上，引來多少羨慕的眼光！妳將擁有甜蜜的回憶。

女人經

童如珊

珊姐現身說法——切勿得罪女人

一班女人逛街回來，吱吱喳喳的好熱鬧，只見她們似報喜的講剛才所見之一幕：「李仔在拍拖呢！不過那個女仔不是珍妮，雖然冇珍妮咁靚，但同李仔好合襯，李仔對佢重好過珍妮！睇嚟珍妮都冇乜行了。」說得眞刻薄，且聽來還好像有些兒「幸災樂禍」，似乎李仔的移情，珍妮的失戀，在他們來說可視爲一宗「喜事」呢！

私底下實在替珍妮難受。明明失戀了，却得不到人家的同情，反而是不斷的遭人訕笑，那種感覺實在是難受，可眞是難爲她了。

也許是珍妮平時的鋒芒太露，在同性中間總是不大受歡迎；亦或者是因爲她的作風在同性看來，是過份的風騷和嬌媚，終招致他人的妒嫉。所以，一旦傳出失戀的消息，那些同性所表現出來的「幸災樂禍」心理和態度，足証珍妮在處理人際關係方面，實在相當的失敗。

亦由此可以見到某些女人的狹隘和小器。其實，人家靚與不靚、失戀與否，眞是「干卿底事」？何以還要在人家失意傷心之時，落井下石呢？

有時覺得人性眞是很可怕的，尤其是那種「憎人富貴厭人窮」的心理，實在存在於很多人的內心深處，很不自覺的就會顯露出來，既傷害人而又無益於自己，何必呢！

家常話

鍾偉德

日本軍票的血債

從電視新聞節目中看到一大羣七老八十的香港人手持特別的標語、橫額，互相攙扶着，由皇后像廣場遊行到日本駐港領事館門前請願的鏡頭，引起了我悲痛的回憶。

我有一位姑姐（是我伯母鍾芬庭的妹妹）是當年廣州市著名的婦兒科醫生，她是守身不嫁之人，一直都在醫院任職，領取薪酬。由於當時社會沒有福利可言，爲了使自己晚年生活得以保障，她把餘錢積貯下來，鎖在夾萬中。廣州淪陷後，日寇爲了進一步實行經濟侵畧，以便購置更多軍火去實現他們獨霸東南亞的美夢，便印製了無數「軍票」，強逼人們兌換，我姑姐只是個「不問政治」的專業人士，胆子又小，因爲當時日寇說如誰不兌換「軍票」，查到就要槍斃，她便把夾萬中所有黃金、白銀、港幣、美金及當時國民政府發行的貨幣統統兌成「軍票」，照樣存放在夾萬中。

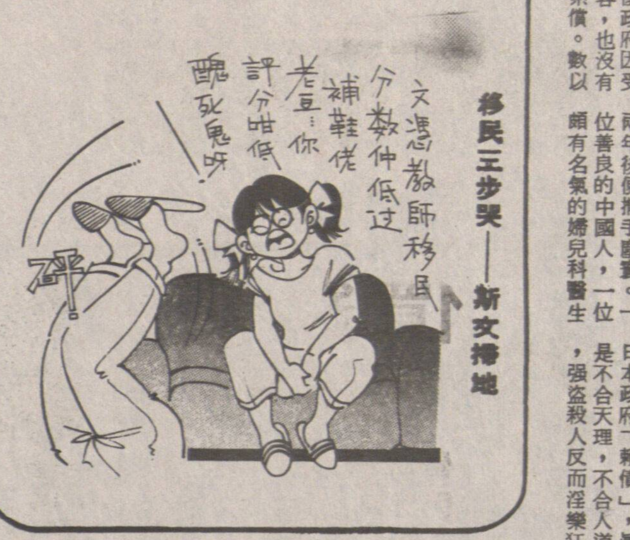
幾年後，日本投降，炮竹聲響，「軍票」頓成廢紙。

日寇在軍事上投降了，但經濟上沒有投降，他們只詛咒原子彈殺死了他們多少人，但對自己的軍事、經濟暴行隻字不提。作爲當時戰勝國的中華民國政府因受制於美國政客，也沒有向日本政府索償。數以億計的「軍票」只成一堆廢紙。我姑姐在宣佈軍票作廢的同一天，打開夾萬，對着塞滿夾萬的「軍票」狂笑起來，笑個不休止，手舞足蹈，完全失了常態，後被人發覺，通知我伯母，着人送她去芳村精神病院治療，出院後却整天一聲不响，沉默得怕人，兩年後便撒手塵寰。一位善良的中國人，一位頗有名氣的婦兒科醫生，被日寇無形的東洋刀殺戮了。

今天，日本已成世界經濟大國，電器等日用品代替了刺刀、槍彈，向全世界發動了大規模的經濟爭奪戰，他們發了大財，他們成了富國，他們奢侈到吃眞金做材料的壽司，以養顏延壽，可憐當年被逼兌換「軍票」的中國老百姓，至今垂垂老矣，仍要顚顚騰騰的去請願，要求日本的政府作賠償。日本政府「賴債」，眞是不合天理，不合人道，強盜殺人反而淫樂狂作，小民倒要捱苦捱難，聯合國應當要主持公道，要日本負担責任。

宜家集

●黃強/鄭人


文憑教師移民
分數仲低过
補鞋佬
老豆：你
評分咁低
醜死鬼呀

移民三步哭——斯文掃地

歡一樂
茶一座

• 貞姐 •

女人鍾意扮靚 怎樣才能省鏡

俗話說，「三分人才，七分打扮。」在社會生活中，通過梳妝打扮可以使自己漂亮些，讓人們感到美，這也會使自己在生活中感到愉快。

梳妝打扮，如頭飾、美容、服裝款式等。從美學的角度看，梳妝打扮應該有一定的獨創性，既不能受服裝款式、頭髮樣式的束縛，也不能拘泥於美容的某種章法。而是要靈活地運用，克服梳妝打扮上的各種現成的模式，要根據自己的個人條件和活動環境的需要，巧妙而恰當地表現自身的美。這才可能做到「自然得體，形神兼備」。

盲目照搬或模倣，這只是梳妝打扮上的「東施效顰」。因此，梳妝打扮應該根據個人形體條件的不同，而各有差別。注意這種差別，才可能有變化，形成梳妝打扮上各自的特點。如胖、瘦、高、矮的差異，在梳妝打扮上做不同的「處理」，即揚長避短。例如，少女就不宜濃妝艷抹，這不僅有害皮膚健康，而且所塗脂粉也掩蓋了原有的充滿生氣的青春之美。

至於有的人的身材形體有某種缺陷，如窄肩、短腿、小臉等，既不能僅憑時髦，也不能靠奇裝異服，只要通過針對性的梳妝打扮，是可以在一定程度上加以掩飾的。

要使自己的身份和打扮相協調，才使人感到美。

如何鮮明地表現自己的個性風格的美，這是梳妝打扮的美學的重要問題。活躍、嫻靜、豪放、文雅，人的個性風格的美千差萬別。只有在其妝扮上得到鮮明的表現，人的妝扮、身材形體美才可能煥發神采。只有在梳妝打扮上做到「形神兼備」，才可能表現出人的美的特有魅力。

此外，人的外在形體的美如果不能與其內在精神美相統一，最終仍然是蒼白無力的。我們所要顯示的是人的美。

沒有生氣和神采的身材形體，只能像商行櫥窗裏展示出來的人體模型。而人的美，必然是身心之美，形神之美的和諧統一。它包含有文化審美方面的修養。

人的內在精神美是有豐富內容的，涉及人的智慧、情感、意志等廣闊的領域，只要加強這些方面的修養，才能在社會各種場合中創造自己的美好形象。

室內佈置

靜宜

古典室內設計

若然是一些稍爲對於室內佈置有興趣的人士們，她們對於室內設計的心得相信是不錯的，就是因爲她們在新潮與古典的分野中產生一個或大或小的想法，以致所設計的款式有所不同，這是可以考慮的。

由於研究所得，古典設計的比例不會與新潮的成正比例，所以古典形式的出現率不會太高，這是可以瞭解的。

爲了在不同的環境下，人們對於各種不同設計所產生的構想也各有不同，這可以從一些實例中測想得到。

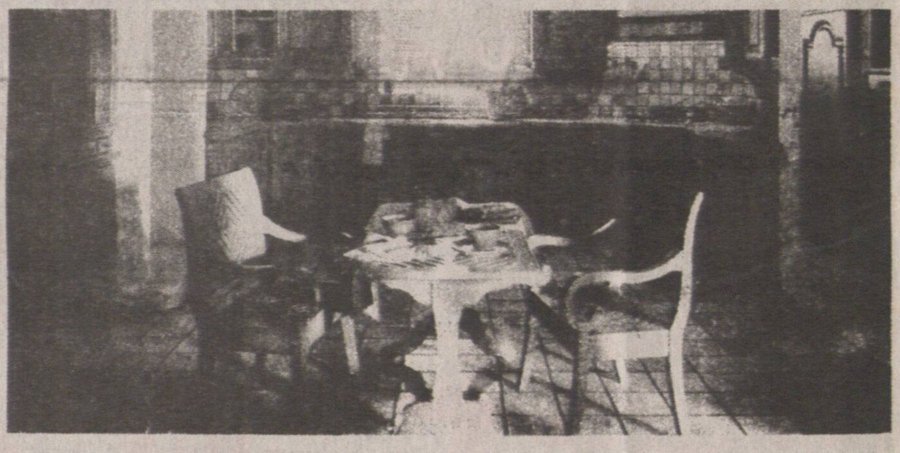
室內設計的模式有不同的地方，除了在整個擺設方面有差別之外，那就是色彩的不同了。古典的色調較爲着重在濃密而深厚的色系方面，襯托之下也是好看的。

以下所舉例的設計方式，比較適合大型家庭之用。

一、用綠色爲主題的古典型木櫈，線條固然細緻，而出色的配搭，也是非常不錯。

二、牆壁的顏色與地板十分襯色，淺棕色的牆身，襯托着啡紅色的地板，令人喜愛。

三、木製的窗戶，擺放茶杯器皿用的櫃子，在設計的角度上吸引得很。



家庭保健信箱

陳醫生主答

孕婦爲何嗜酸

陳醫生：

懷孕的女性多好嗜酸味食物，這是甚麼原因？食品的溫度會影響味覺嗎？

張淑敏上

張淑敏小姐：

女性懷孕後，胎盤會分泌一種叫絨毛膜激素的物質，這種物質會抑制胃液的分泌，使胃酸顯著減少，胃液中的消化酶的生物活力也大大降低，結果正常消化功能受影响，可出現惡心嘔吐、食慾不振等症狀。而酸味食品可使上述情況得到改善，因爲酸能從胃液分泌，提高消化酶的活力，增加食慾，故孕婦喜食酸味食物。

× × ×

溫度會否影響味覺

食品的溫度是會對味覺發生影响的。一般來說，在攝氏廿至卅度時，人的味覺最爲敏感，飲食溫度過低，可使味覺細胞活動受限制，味覺的靈敏度就下降；但這並不是意味飲食溫度越高對味覺越好，因人的口腔和食管的耐熱溫度約爲攝氏六十度，超過這個溫度就可能造成口腔和食管黏膜損傷。

爲何熱的食物比冷的食物更有味道呢？在舌頭、顎、咽部等處有約三千個味蕾，味覺首先是出它接收，而食物只有被溶解時才能感覺出味道來。一般來說，溫度較高，食品被溶解也較迅速，這就增加味蕾與食物分子的接觸機會，大腦對味道作出的反應也就更全面更具體，主觀的味道感也就更強烈。

儀態萬千

洪育華

「女人味」的涵義

（續昨）時下女性對「女人味」的涵意更着重，她們首先自問是否能夠一方面自立自強，努力發揮自己的智慧，另一方面，在男性面前毫無保留的表現個性中積極進取，充滿活力的一面；却又不會被他們排斥。

保留原來的性格對男女都十分重要，人人都很珍惜自己的個性，推己及人，但不希望自己喜歡的異性，壓抑或隱藏自己的眞性情。

其實每個人都同時擁有男性化與女性化的個性，這也是瞭解別人個性的基本原則。

所謂「男人中的女人」，與「女人中的男人」之觀念，就是說明了每個人都是男女兩性的混合體。

女人充滿幹勁發揮實力，跟男人表現得溫柔體貼，都是很自然和正常的現象，能與男人建立最理想而親密關係的女人，往往也是最懂得表現個性中男女雙重特質的女性，他們既和藹可親、教育良好、性感十足，又是精明能幹、充滿自信。

一個女人最能夠吸引男人的地方，就是眞正的剛柔並重，不偏重任何一方，這才是現代女性的「女人味」。而某些女性太過有男子氣慨，這樣反而會給人覺得像個「男人婆」，相信這是很多男人和女人都不想交有這種形象的朋友呢！

（下）

主婦心得

電扇預防出事

家裡幼兒，不論什麼東西都想摸摸，當使用電扇時，眞担心他會用手摸它。因此最好買些尼龍紗，把電扇罩前後都用紗網包起來，不會影響風力，又可防止幼兒出事。

抹光管

不清除光管的灰塵，就不能發揮它原有的亮度。首先將光管卸下，用洗潔粉擦去灰塵，然後再清理光管罩。

恢復原有的亮度，使房內的氣氛煥然一新，令人有說不出的舒暢。

增加枱燈亮度

千萬不要認爲枱燈不亮，馬上另換一個，最好利用廚鋁箔（俗稱「錫紙」），增加亮度；在枱燈罩內側，貼一張鋁箔，如此可藉它的反射，加強亮度，且可充分利用它的光亮。

電燈泡「甩底」

電燈泡和它底部金屬部已經脫離，但燈泡仍亮，這是很危險的。應先將電源關閉，把電燈泡卸下，在它底部金屬部分和燈泡間，灌入強力接合劑，迨接合劑乾，使它兩者固定在一起，仍可照舊使用。或索性更換新的燈泡。

算盤不靈活

相澀的算盤珠，打起來不能得心應手，如再含有濕氣時，更不容易撥動算珠，爲使它變成順滑的算盤，須將它放在米箱裡，用米揉搓算珠，使米中的粉末冲摩算珠，用起來就很方便了。再不然，用爽身粉倒在算盤上搓勻，效果也是一樣。

時裝新姿

林可

新款毛衣配搭

相信對於溫柔的天氣有興趣的人士來說，不大冷凍的氣溫，事實上是給了人們一種說不出的乾爽味道。

不過，並非每個人都這麼喜歡乾燥的天氣，起碼來說，過份乾爽只能夠增加皮膚的不適等等，不如說在衣着上的一些新突破，會是優勝得多。

正如以一件長袖的毛衣，配襯着一些以牛仔褲，甚或是長裙的襯托，在不同的角度看來，也是令人難以抵抗的魅力，足以產生不少美觀感受。

然而，在不少款式的毛衣當中，有些的而且確是很貼身的，在這方面我們又是否可以把它的配搭更改一下呢？諸如這些細節，我們不妨就在以下的三款衣着配搭中，找出一點靈感吧！

左、上身是一件以淺米白色爲主題的長袖毛衫，它的樽領設計，加上衫身不大貼實的緣故，想要配一組衣服的形式，想來除了是配牛仔長褲之外，似乎是沒有更適合的，腰間的紅色幼身皮帶，襯托起來，更是吸引。

右、依然是白色底色，襯不同的紅藍色雜紋圖案，鬆袖身及衫身，而下身的設計是深啡銹色的長裙，裙身的前幅加襯着白色的鈕扣，甚至在頭頂上加一個以啡色爲主的圓帽，更有美意。

美容顧問

身材瘦削 不用自怨

因神經緊張或興奮而引起的出汗，是副交感神經系統的作用，而促成這種作用的，是一種叫乙醯胆鹼的物質，類似腎上腺素。這種出汗很令人厭倦，可服食控制焦慮的鎮靜劑，亦可以予以減少。

很多人都担心出汗，尤其是淡汗，認爲汗多是身體虛弱的象徵。其實出汗多少是因人而異，並不表示健康狀況不好。

亦有人因神經緊張而致出汁太多，影響工作，如有此嚴重情況，雖然服食鎮靜劑亦無補於事，則醫生可能建議切斷交感神經，但這並非是小手術，如非不得已，醫生不會建議任何人這樣做。

× ×

答覆住在鯽魚涌的讀者曾智珊：

來信說及自己實在太瘦，同學們常常給取笑，身高五呎八吋，重八十磅，很想重多廿磅。我很明白你的心境，瘦弱的小姐看到肥胖的人，就感到「自己怎麼會這樣瘦？」而自我埋怨。從健康上說，瘦的人反而有利，因瘦人多數有充足的精力和耐久力。

另一方面，從美容上來說，枯瘦如柴的人，看起來也不漂亮，要增加體重仍然必須增加卡路里。並不是爲了肥胖，而隨便吃牛油或脂肪的食物或餅乾，就能奏效。雖然這種吃法也許能夠肥胖起來，但對肌膚却有莫大的害處。

夏蓮娜化粧美容學院
何妙儀院長

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820

幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

茶[illegible]批發
菜館歡迎

觀音娘娘八大仙

本人患病許久，時時被鬼魔邪妖所騷擾，經多位名醫的診治，總不能痊癒，後來得觀音娘娘八大仙的治理，我結果能擺脫了病魔，病體能得到痊癒，八大仙能醫大小和合，夫妻之事能除降頭，靈符保身。電話：604-588-2687　鳴謝人鄭素麗

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理
90年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生
BUS. 270-1367

ACCORD EXI
維修部由日本訓練技師主理

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
全程143元
師質優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524　4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡。
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳師傅
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

羅高壽訪越
傳蘇將減金蘭灣海軍

河內電台報道，在越南進行三天訪問的蘇聯副外長羅高壽曾就柬埔寨問題進行了會談，並簽署了蘇越兩國兩年合作計劃。

羅高壽在河內會見總理杜梅，與外長阮基石及副外長陳廣基舉行了會談。雙方對柬埔寨的局勢表示特別關注。

周六，羅高壽簽署了一九九〇—一九九一年蘇越外交部「合作計劃」。

他亦向杜梅及其他官員匯報了最近布什與戈爾巴喬夫舉行的美蘇高峯會情況。

杜梅讚揚高峯會「有利緩和歐洲及世界緊張局勢。」

美國政府人士最近説，有迹象顯示，蘇聯可能會減少在金蘭灣海軍基地的軍事力量，作為它減少世界範圍海軍活動的一部分。

波蘭拆列寧雕像
蘇報稱傷害蘇聯人尊嚴

據星期一報道，由於激進的團結工會年青支持者施加壓力，波蘭南部克拉科夫市附近工人城鎮新胡塔一座大型列寧雕像在星期日晚被拆除。

接近團結工會的人士説，過去幾周，數千青年每逢星期三都示威，要求拆除這座雕像。

政府曾稱這些示威是「幼稚」行動，但團結工會地區領導層決定要拆除這座雕像。

波蘭通訊社説，手持噴燈的工人星期日到達現場並開始拆除，由一台起重機把雕像完整地拖離了基座。這座雕像被運到克拉科夫附近的弗羅布洛維茨進行整修，然後決定怎樣處理。

報道説，蘇共《真理報》星期一批評反對新胡塔鎮列寧雕像的運動，稱它是「褻瀆性的」，並且是「傷害蘇聯人民尊嚴的行徑」。但它「並不反映大多數波蘭人的意見」。《真理報》也批評拆除華沙市的捷爾任斯基雕像的行動。捷爾任斯基是「克格勃」前身「契卡」的創立人。

智利百萬人集會
支持反對黨領袖

智利反對派一百萬人十日在首都聖地亞哥的奧希金斯公園舉行史無前例的盛大政治集會，宣布結束競選活動。

反對黨總統候選人帕特里西奧·艾爾文在集會上發表講話説，如果他當選總統，他將謀求把全體智利人團結起來。他説，智利人正在拋棄獨裁，恢復作為自由人民的尊嚴。他宣布要同貧困作鬥爭，推行「為大家」的衛生、教育和住房計劃。

智利現軍人政府是一九七三年經過政變推翻民選的阿連德政府上台的。在去年十月舉行的公民投票否決皮諾切特繼續連任八年總統的要求之後，決定今年十二月十四日舉行大選。

在競選過程中，反對派一致推舉基督教民主黨人艾爾文任總統候選人。接近政府的力量分別推舉前財政部長埃爾南·布奇和企業家弗朗西斯科·埃拉蘇里斯為總統候選人。至今的歷次民意測驗一直有利於艾爾文。

這次選舉中，除總統外還要選舉一百二十名衆議員和卅八名參議員。根據憲法，另外九名參議員由現政權指派。

大學生服務三資企業
收入是機關人員四倍
就業制度相對封閉造成分配不公

據北京市的一項調查表明，內地近年來畢業的大學生，在各個行業工作的收入相差甚遠，其中以「三資」企業和飯店行業掙錢最多。

今年四月，北京市對八二年畢業的大學生的收入情況進行調查，發現在不同行業工作的大學生，獎金和津貼的差距十分明顯。在被調查的九個行業中，如果以機關單位的指數為一百，其他八個行業的指數分別為：大學一百零七，事業單位和工廠一百二十八、科研單位一百五十九、外貿單位一百八十三、醫院一百八十五、飯店三百四十六、「三資」企業三百九十八。最高與最低相差近三倍。

北京經濟界人士認為，大學畢業生的這種收入差距，實際上是一種「分配不公」的表現，因為這種差距是在就業制度相對封閉條件下，不是由於貢獻的不同，而是由於部門、行業的差別而造成的。要改變這種現象，應該創造一個平等競爭的環境，有必要實行相對開放的人事、勞動制度，實行公開招考，允許人員流動，優化勞動組合。同時國家應該對不同行業的收入情況進行適當的調整，不使其過於懸殊。

巴解列出七項條件
作爲與以談判基礎
要求公開對話全權參與和平進程

埃及《金字塔報》星期一報道，巴勒斯坦解放組織定出了七個條件，表明如果要他們接納美國國務卿貝克提議的以色列和巴勒斯坦人之間的談判計劃，這七個條件必須首先獲得符合。

《金字塔報》説，巴勒斯坦解放組織提出的條件是：

——接納巴勒斯坦人和以色列之間的對話是導向召開中東和平國際會議的起點。

——對話要公開舉行，事前不能定下任何先決條件。巴解組織有成立巴勒斯坦人代表團的全部權力。

——美國要保證，對話和選舉是全面和解的第一步。而全面和解的目標，就是締造長期而公正的和平局面，讓所有派系在安全的國界內生活。

——以色列要順從美國為和解而定出的四項原則，換言之，以色列要接受以聯合國安全理事會的二四二號決議案和三三八號決議案作為以巴和解的基礎，又要保證區內所有國家的安全，還要承認巴勒斯坦人民有不可剝奪的政治權利，而且要同意以土地換取和平。

——以色列總理沙米爾建議的在佔領區舉行選舉的計劃，不能作為展開以巴對話的唯一基礎。

——佔領區的選舉結束後，就要召開中東和平國際會議。對話的作用到此終止。

——在整個和平進程的任何階段中，巴解組織有全權參與，又有全權作最終的決定。

關貿預測西方經濟
明年增長將略放慢
美加英稍低西歐 平均日本最高

關稅及貿易總協定組織星期二預測，一九九〇年世界經濟增長會放慢，美國、加拿大和英國均低於平均速度。

關貿總協定總幹事鄧克爾在其年度報告中説，今年世界生產和商品貿易分別實際增長百分之三和七。

預計發達工業國的通貨膨脹會從一九八八年的百分之三點五達到一九八九年的百分之四點五。

報告説，「在一九九〇年，預計美國、加拿大和英國的增長速度低於發達國家的平均水平，西歐國家則大約以平均速度增長，在發達國家中，以日本的增長速度最高」。

報告説，「北美和英國作為一方，其他發達國家作為另一方，雙方之間這個周期性差別，剛好同一九八六—一九八七這個期間的主要情況相反」。

報告説，「由於各主要國家處於商業周期的不同階段，預計世界經濟會避免所有主要國家同時擴張或同時收縮所引起的經濟活動的巨大變動。」

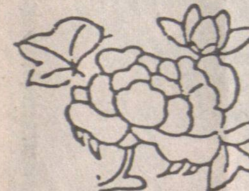
聯合國柬席位
西哈努克堅持

西哈努克親王星期一拒絕接受澳洲提出的柬埔寨和平計劃中一個重要部份。

西哈努克説，柬埔寨抵抗力量必須保持它在聯合國的席位。

他在北京發表的一份公報中説：「宣布『空置』這個柬埔寨席位，只會使柬埔寨的局勢惡化。」

他説，這項行動會加劇柬埔寨抵抗力量游擊隊和河內撐腰的金邊政權間的戰爭。



團結工會活動家
當選爲羅茲市長

一個團結工會候選人在星期一獲選為波蘭第二大城市的市長，這是執政的獨立組織首次從共產黨取得地方政府的管治權。

長期為團結工會活躍分子的波達諾維奇在市政人民議會一次秘密投票中，自五位非共黨候選人中脫穎而出，獲選為市長。五個月前，該市共黨領導人在一次不信任投票中，被逐下台。

華僑金行
WAH KIU

聖誕
酬賓
大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669—3247

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造　設備精良　特聘名師　品質優美　馳名國際　聯邦政府　衛生官員　駐廠監督　寄往加美　通行無阻　各大商號　均有代售　目錄印備　函索即奉　歡迎代理

招請經驗車衣

積極擴展運動裝製衣廠，明年年初招請以下長工空缺：

鈒骨工人，冚骨包邊工人，查衫驗貨員，串繩拉線工人，最後工序部門員工。

工作環境清潔舒適。
有意者請親臨：

ELFSTONE DESIGNS
66 E.4TH AVE. 與MELISSA面洽
（上午八時至下午五時）

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承　辦·
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451元起
●温尼辟	來回	288元起	●賭城	來回	199元起
●卡加利	來回	164元起	●曼谷	來回	998元起
●三藩市	來回	223元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399元起	●倫敦	來回	499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價	1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發	1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊	1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由	999元起
★美加東岸十一日航空團	1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮　享受出衆

早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇

蒸飽
奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

KHOT-LA-CHA
COAST SALISH
手工藝品

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St.
North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5
Saturday 10-5
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

·手工木雕黃CEDAR圖騰柱
·純銀及14K金首飾
·B.C.名產COWICHAN長毛冷衫
·紅印第安人皮鞋及拖鞋
·複印畫

營業時間：
星期一至星期五　中午十二時至下午五時
星期六　上午十時至下午五時
本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND McGUIRE ST.)

HONG KONG GARDEN 香港
香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
☎ 682-2999
682-3777

星期一至五
特別推云

88家庭套餐
明火靚湯（日日新）
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

六至七位套餐
明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

四至五位套餐
明火靚湯（日日新）
三蔴蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

龍蝦翅席
$178.00
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱葷
瑤柱扒鮮菰
錦綉大生翅
鴻運脆皮鷄
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

榮峯

建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉 晚2556230

SIGNS BY KEN

華藝廣告招牌

商業帳蓬・貨車大字・木板招牌

美術廚窗・燈箱膠板

TEL:253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌

專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗 貨車・廣告等等 255・7264・

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風・車禍後遺症・哮喘・

鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・

免費洽 2440緬街

電：872·8720

幸運新娘

囍囍

全新香港運到新娘白紗 禮服、中國裙褂旗袍、 伴娘禮服出租，款式新 ，尺碼齊，租金相宜， 預約電 298-3977 #303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

中華 建築裝修

公司電話：250-8123 290-2346

政府牌照 免費估價

水泥路面 新建車房 電燈水喉 廁所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

本報廣告 效力強大

永輝裝修公司

土庫間格 樓梯露台 新造廁所 內外油漆

電話879-5018 874-1752

傳呼650-9390

新造廁所

精修水喉

876-2021

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

李氏電器水喉修理

雪櫃冰箱 乾洗衣機

電爐電器 水喉裝修

電話879-3583 876-0735

傳呼機631-9532

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751鴻基建築公司

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話：944·0052

CBA 防盜系統

政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理

免費估價

250-8016(24小時)434·1166

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255·6497

傳呼機：686·2663

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鋪 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082周生

•緻新建築公司•

Chi Sun Construction Co.

包君滿意 水泥路面 建造陽台 內外油漆 更換大喉 裝修水喉 磚石圍牆 土庫間格 修理房屋 屋頂瓦仔 陽台遮蓬 外牆膠板 建築工程

電話：876-5290 / 874-4905

傳呼： 735-0878

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電

承接各種 土木工程

電話：253·8996 254·0612 傳呼機650·7500

成功建築裝修

水泥瓷磚

油漆木工

電話：251·5268

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301 253·5701

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.

電話：439·1808 438·6828

傳呼機686·6220

政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 車房露台 屋頂水潤 水電裝修 廁所籬笆 油漆瓷磚 磚石水泥

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、

招牌翻新、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格・

質優價廉、免費估價・

日夜電話：2553772

華華建築裝修

承建新屋 水電木工 樓梯露台 瓷磚膠板 廚房廚櫃 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 專業

電話：872·0748

鴻圖裝修

內外翻新 露台車房 內外油漆 水喉廁所 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

長城建築裝修

栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工 免費估價

電話：253-6043

（日）649-0297

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修

電話 939·5927 874·3876

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器

冷氣 雪櫃 凍房 免費估價

253-3298傳呼機645-4309

急修漏水

免費估價 一次搞掂 專業牌照 渠道漏水 水管漏水 廁所漏水 露台漏水 水潤漏水 屋頂漏水

志華公司：250-8123

專門廁所改建

251-5751黃洽

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

.876·0278

傳呼 686·8677

海外建築裝修公司

24小時服務

設計圖則 膠質外牆 水泥工程 內外油漆 瓷磚鋪砌 廚廁建造 土庫間格 水電工程 政府註冊

擴建改建 磚石結砌 舊屋翻新 各欵圍欄 露台車房 水潤安裝 屋頂補漏 屋頂翻新 免費估價

公司電話657·8278 254·2595

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748

英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

VINYL SIDING

外牆膠板

有成建築公司

電話251-5751

五十年質料保證

※永遠不需油漆，美觀耐用

※專安裝膠板外牆，價錢特平

※手工精良，免費估價

中央冷暖電器公司

24小時服務

電話：251·1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ・制雪機
- 冰櫃凍櫃 ・冷氣機
- 雪櫃爐頭 ・暖氣機
- 乾洗衣機 ・熱水箱
- 洗碗碟機 ・各種電器

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233

傳呼：874·9888

長程搬運公司

大型貨車・有升降機

代客搬運・傢俬貨物

具有包裝・具有燕梳

長途短途・一律歡迎

具有經驗・天天營業

電話：253-2841/253-8382

傳呼機：650-9279

超羣建築工程公司

商業住宅 飾櫃廚櫃 更換門窗 土庫間格 露台車房 電燈水喉 改建廚廁 內外油漆 瓷磚批盪 外牆膠板 政府牌照，免費估價 電話 二五三・三六三五 二五〇・二五五八（廿四小時）

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325·1882余洽

傳呼667·0822

僑心

建築裝修

435·4512

外牆膠板

屋頂水潤

土庫間格

浴室廚廁

瓷磚地板

露台車房

砌磚鋪石

水泥路面

圍欄水電

內外油漆

免費估價

輝煌建築公司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.

電話：439-0311

無線電話：657-7962

政府註冊 經驗豐富 專業承建 新屋樓宇 商業工廠 加建工程 土庫間格 翻新裝修 內外油漆 免費估價

華昌屋頂工程

政府認可 質量保證

公司：290·2346

免費估價 煙囪翻新 天窗安裝 水潤安裝 定期保養 屋頂維修 屋頂翻新 專門

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592

傳呼機：735·1119 高生洽

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324·1020

（住家）325·8922

（傳呼機）645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

防盜花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒銲・

電銲部份保用十年以上。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 ・爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

收費特平

保証滿意

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價 電話：253-4706

❖取價從廉 24小時服務

修理

餐館	雜貨店	家庭電器
凍櫃	大小凍房	洗碗機
製雪機	乾洗衣機	爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

鴻運建築裝修

政府牌照 免費估價

657·7099

浴室廚廁 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 更換鋁窗 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

防盜

精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

精工

專業屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

250-8022

屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥露面 圍牆欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室廚廁 舊屋翻新 瓷磚地板

大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程

專業牌照 信譽保証

電話：290-3027

免費估價 大小工程 各類維修 天窗安裝 水潤安裝 內外油漆 屋頂翻新 屋頂補漏 款式齊備 外牆膠板

診餘漫筆

有些中老年人爲何夜尿多

祝岩

腎臟是排泄代謝產物和毒性物質，維持人體的水和酸鹼平衡的重要器官，也是分泌某些激素的部位。腎臟主要是由腎小球和腎小管組成。

人體的血液都要流經腎小球，最初濾出的液體稱為「原尿」。一個成年人，廿四小時內的尿量約為一八〇升。這些原尿流經腎小管時，有用的物質全被吸收，無用的物質經過腎小管的加工，最後濃縮成一•五升左右的尿液排出。

當人的腎臟有了病變時，由腎小球和腎小管組成的腎單位，一部分遭到破壞，另一部分受損較輕的腎單位，就得夜以繼日地工作進行代償。夜間入睡平卧，血循環得以改善，腎小球濾液相應增加，但腎小管濃縮回收濾液的功能已受損害，不能像健康人那樣把有用的物質全部吸收，所以夜尿症更為明顯。

夜尿症多見於慢性腎炎，慢性間質性腎炎、慢性腎盂腎炎、前列腺增生、糖尿病性腎病、高血壓性腎小動脈硬化、梗阻性腎病、狼瘡性腎病、濫用止痛藥性腎病、失鉀腎病、先天性多囊腎、腎小管性酸中毒等病人。至於身體有水腫、積液、尿崩症者也可能有夜間多尿症。

夜尿多的人應及時去醫院檢查治療。如果查出確無任何疾病者，每天下午三時後應少飲水，入睡前不要用利尿藥物，不要飲茶。夜尿多的人次晨可能有口乾、粘膜乾燥等脱水現象，應適當補充水分，吃點柑桔，以助補鉀。

中老年男性夜尿多者，應注意是否有前列腺等病；中老年婦女夜尿多者，警惕是否患有腎盂、腎炎，尿路感染等症。夜尿症患者不要用損害腎臟的藥物，如慶大霉素、卡那霉素、消炎痛等。

酗酒者的「濕熱證」

林仁生

中醫隨筆

與酗酒有關的疾病，主要集中在心、肝、腎等內臟，對神經系統及內分泌系統的損害也甚大。長期飲酒，會使身體處於一種慢[illegible]中毒狀態，由此引起一些難於想像的病變，現實生活中所見實在不少。

借酒消愁，嗜酒作樂的人，能僥倖避過病魔糾纏者實在少之又少，長期濫飲，不論大病小病，總會遲早威脅你的健康。

中醫學上用簡單的理論形容飲酒會引起濕熱，濕熱滯留某臟某腑，臟腑病症也就形成了。許多因狂飲而致濕熱留滯的患者，求診於中醫時主要有以下幾種濕熱證。

脾胃濕熱證：飲酒後上腹飽脹，持續時間較長，雖知饑餓也不思進食，噯氣嘔出酸水或酒，容易與乾嘔交替出現，有時腹瀉，舌苔經常薄白色，舌質色也淡白。酒後容易疲倦，嗜睡，但睡眠不酣，早晨起床時有短暫面足浮腫，尿黃，尿道澀痛。出現上述症狀的嗜酒者，首先要警惕的是過量飲酒已經損害了他基本的消化吸收功能，脾胃氣虛證已經很明顯，再繼續飲酒的話，濕熱留滯就會日漸加重，嚴重時併發其他疾病。治法方面首先戒酒，[illegible]用補脾健胃，理氣利濕藥。

黨參五錢、白朮五錢、茯苓五錢、炙甘草三錢、砂仁三錢、陳皮二錢、木香二錢、山楂三錢、木瓜五錢、葛花三錢。水煎服，間日一劑，不需計算療程。

急性發作的脾胃濕熱證，往往是在一次過飲下大量的酒後出現，醉酒使人意識不清，煩躁不安，嘔吐噁心，上下腹脹痛。此時先要解酒，先到中藥舖買來枳子五錢、葛花五錢，清水二碗煲十五分鐘，存一碗，趁温飲用。

酒醒之後，濕熱證並未因此消除，腹脹噁心，不思飲食，疲倦無力，仍然會持續二三天。簡單的方法就是用花旗參片三錢，冲水代茶頻飲，收效甚佳。以下藥方則有助於健脾開胃，利濕行氣，防黨參五錢，白芍三錢，茯苓五錢，白朮五錢，炙甘草三錢，麥冬三錢，白豆蔻三錢，陳皮二錢，車前子五錢，穀芽麥芽各三錢。

衛生顧問

驅除喉間無形怪物

申浦

香港九龍有位女士，最近半年來自覺咽喉間經常被梅核一樣的東西堵塞住，要吐吐不出，嚥又嚥不下，看也看不到，十分難過。遇到疲勞或情緒不舒暢時，感覺喉間哽阻更為明顯。同時有胸悶煩躁、夜間失眠、呃逆噁心、食欲不振、精神萎靡等症狀，但吃東西時却並不妨礙吞嚥。她曾去五官科請醫生用喉鏡檢查，還去內科做過食道攝片和食道鏡檢查，都沒有發現器官有病變。這喉中無形的怪物究竟是什麼緣由呢？醫生說，這就是俗話所稱的「梅核氣」。

梅核氣，常見於神經官能症中的神經衰弱、神經過敏和癔病的病人中，所以也稱為「癔病性球」，神經性胃炎、更年期綜合症的患者中也有見到。它屬於一種神經性的感覺過敏。此外，慢性咽喉炎的患者因局部炎性刺激也可出現梅核氣的症狀。據統計，梅核氣以中年婦女為最多見，而且往往纏綿難愈。

祖國醫學對此病早有認識，漢朝名醫張仲景的《金匱要略•婦人染病篇》已經記載說：「婦人咽中如有炙臠，半夏厚樸湯主之。」宋朝楊士瀛的《仁齋直指方》記載得更為詳細，他說：「梅核氣者，窒礙於咽喉之間，咯之不出，咽之不下，如梅核之狀者是也」，起病原因是「始因恚怒太過，積熱蘊隆，乃成厲痰郁結，致有斯疾」，治療原則是「導痰開郁，清熱順氣」。因此，中醫認為梅核氣屬於「郁證」的範疇，病因多由於情志失調，肝郁氣滯痰凝，咽部痰氣互結所致；病久也能耗傷氣陰，出現虛證。

中醫採用疏肝解郁、理氣和胃、化痰散結的方法治療梅核氣，常能收到一定的效果。這裏介紹一張比較有效的處方：柴胡三克、炒白芍六克、郁金九克、八月扎十二克、綠萼梅六克、川半夏九克、川樸花三克、蘇梗九克、玫瑰花六朵、佛手片六克、青橘葉六克、象貝母六克，每日一劑，煎服兩次。煎藥的時間不要太長，約煎滾後十分鐘即可濾出，温服。另外，此方還可隨症加減：如有慢性咽喉炎者原方去柴胡加開金鎖九克、掛金燈九克；舌紅口乾者原方去柴胡、半夏，加南沙參十二克、玉竹九克、麥冬九克；中氣不足者原方加太子參十五克、升麻三克；月經不調者原方加當歸九克。

對於患有梅核氣的病人來說，除了服藥之外，注意思想開朗，情緒愉快，避免憂慮發怒，也是非常重要的；飲食中還要少吃刺激性的東西。這樣，梅核氣就能較快治愈。那位住在九龍的女士，喉中出現的無形怪物不就是這樣消除了嗎。

醫藥與健康

婦女久坐的職業病

在工廠或在寫字樓工作的婦女，常常要整天坐着工作，只有在中午吃飯的時候有些休息時間。長年累月地天天長時間坐着工作，缺少運動，有此病症就可由此引起。

最常見的久坐引起的病症有如下幾種：

一、痔瘡。這是肛門直腸附近靜脈叢長期鬱血引致。這些靜脈血之回流心肺，要靠腰腹部肌肉活動幫助，故久坐就會出現這些靜脈鬱血。

二、頸骨和腰骨疲痛。長期久坐，血液循環不暢，頸骨和腰骨長期在彎俯的姿勢，不勝負荷，久而久之就會出現頸骨、腰骨疲痛。

三、消化不良胃腸脹氣。長時間久坐而缺少運動，尤其是飯後立即工作，飯後腹部亦不得伸展，影響血液集中消化系統支持消化工作，故會出現胃腸脹氣等消化不良症狀。

四、雙膝在上梯級或行路稍遠時會覺疲軟無力。這是由於經常久坐，雙足的肌肉及關節得不到適當的鍛煉，所以就容易出現雙膝疲軟無力。

病例一：劉XX，三十八歲，女性。近來大便後肛門常有少許血滴下。診爲痔瘡，以活血祛瘀止血法治之，診治服藥三劑而血止，再診治服藥三劑以鞏固療效，並囑其多作彎腰運動，可減少復發。

病例二：司徒XX，女性，四十六歲，業車衣，近數月常覺腰骨疲痛，曾看西醫及作物理治療，僅能暫時收效，不久又復發，經人介紹轉來求治。診其脈細數稍澀，舌苔薄發白，舌質略紅，斷爲氣虛兼腎虛且血行不暢所致，以補氣補腎兼活血祛瘀之法治之。診治服藥十二劑，腰骨疲痛明顯減輕。續再按前法加減用藥處方，又診治服藥二十五劑，腰骨疲痛完全消失而癒。囑其以後每天抽出一些時間作一些運動，有助於保持不再復發，甚至放工時步行一段路程，亦有好處。

孕婦常吃蘋菓好

婦女懷孕後多注重營養的攝取，又常喜吃零食雜物。妊娠頭三個月，孕婦常有惡心、嘔吐等症狀，即「妊娠性嘔吐」。妊娠期攝生油脂、蛋白質等高熱量的食品，更需要在胃酸及消化酶的作用下，方便於營養的消化與吸收。

蘋果中的蘋果酸及葉酸的含量居水果之冠。紅艷艷的紅玉、綠油油的青香蕉、金燦燦的黃香蕉蘋果……還有散發出的酸甜美味，即足以興奮胃腸的副交感神經（迷走神經），反射性地促進胃液及消化酶的分泌，不禁醒脾開胃，誘發食慾。

蘋果中的鈣、磷等礦物質豐富，它是構成胎兒骨骼及牙齒的必需成分，還能防治孕婦的骨質軟化症。蘋果中的葉酸及B族維生素等，可防治孕婦的營養性巨初紅細胞性貧血，並參與胃腸的吸收和消化。

妊娠婦女往往由於飲食不節，心理情緒不舒，誘發消化功能紊亂或因過食肥甘厚味釀成胃腸滯熱，化火、脾胃運化失調而經常腹瀉。表現爲舌質深紅、舌苔黃膩，即屬「妊娠性熱瀉症」。蘋果中含有較多的蔬膠，可以抑制腸道的異常活動，能用以醫治輕型腹瀉。

妊娠中晚期胎盤產生的孕激素使胃腸平滑肌的張力下降，致腸蠕動力減弱，加之婦女妊娠後活動量較平時減少，妊娠子宮及胎兒壓迫孕婦腸管，這些均爲導致孕婦便秘的因素。而蘋果中含的纖維素及有機酸均較多，可刺激腸壁而增加腸蠕動，使糞便在腸道中不致存積過久。所以說，蘋果又能醫療晚期孕婦的便秘。以食代藥治療孕婦的瀉肚與便秘，則可避免服藥對母嬰健康的不利影響，如誘發流產或早產等。

總之，蘋果不失爲孕婦的良食佳果，孕婦常吃益處多。

爲避免蘋果酸味對牙齒的侵蝕作用，吃蘋果後應刷牙漱口，保護口腔清潔衛生。

門診部

長跑者面臨腸胃問題

運動員可發生貧血。缺鐵的因素有多種，或因吸收減少，或因出汗過多而失鐵過多，或因發生血色素尿而由尿排出。發現隱性胃腸出血，也是運動員缺鐵因素之一。

而據估計每四名馬拉松長跑者中，一名患急性腹痛腹瀉。有雜誌報告了一個典型病例：有一位女運動員參加十五公里登山賽，跑到十公里時突感全腹劇痛，不得不停止比賽。約一小時後，排出血性糞便，嘔出含血物。這位運動員過去也曾有一次在比賽中發生過較輕的腹痛。她住院後，經過胃鏡、結腸鏡檢查，發現胃粘膜有斑點狀出血，胃食道交界處有典型病損。升、橫、降結腸粘膜均有水腫、出血點。病損最廣泛部位在乙狀結腸[illegible]直腸之間。[illegible]取活組織做組織學檢查，發現廣泛的粘膜出血，毛細血管擴張，斑狀纖維變性與淺表糜爛。所以，這位女運動員患有出血性胃炎，急性缺血性結腸炎，並有顯微鏡檢出的血尿。醫生又用侵犯方法測量腸系膜上動脈及腹主動脈血流，發現在運動十五分鐘後，前者血流減少百分之七十，主動脈血流則增加，提示運動引起一時性腸缺血。血性結腸炎可能為引起運動員胃腸失血的機轉之一。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

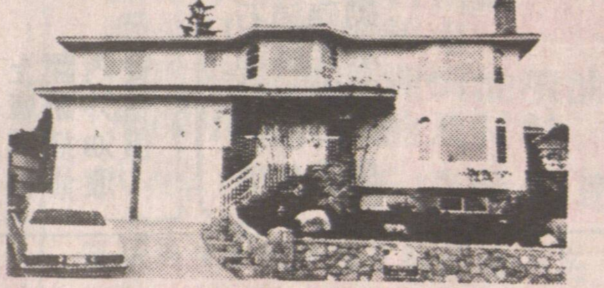
- * 3529－3537 E. 喜士定十組柏文四舖位66×122價 86 萬
- * 60 W. 四十七街50×122上二房下三房，廚厠齊，可分租，地區好只叫價$448,000
- * 8768 AMSTRONG本拿比，60×165地，五大房 $218,000

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

- *雲東區入息屋，六房兩廚兩厠，地大35X155，每月收租$1,200 開價$218,000
- *藥舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千。
- *雲東濕仔店連實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房厠所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千

馬國輝 FRANCIS MA
公　司 327·1111
住　家 439·0359
傳呼機 667·0961

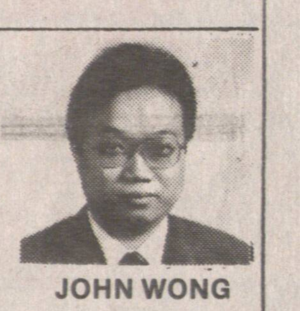
- ★6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，中小學巴士站，價25萬9千元
- ★141 東41街三睡房硬木地板，保養好45×112屋主急賣25萬3千元
- ★2263 E. 54街33×133 三睡房，西人屋主，近域多利街 27萬9千元
- ★1156 東25街豪華大屋49×108樓上三房樓下兩房，面積2千4百呎，十四年新，開價39萬9千元。請還價。
- ★5068 JOYCE街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩舖位39萬8千元
- ★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館生意連實業地240×120三百多座位有酒牌。移民投資佳音。65萬
- ★SQUAMISH埠仔滑雪區商業舖位63×119，開價39萬8千元
- ★42組柏文年入息31萬2千元，十二年新，有一百23萬銀斯接供，地173×122開價3百20萬



7415 FALKLAND STREET
高質素五睡房，四套間有景三層靚屋，近SFU及高爾夫球場，四千四百呎。花園草地經專家修整，急讓$568,000（可議價）

生意良機
※市區三文治小食店，適合夫婦經營，五日營業
※菲莎夾四十七街，有四十六座位家庭餐館
※京士威菲律賓餐館，承辦酒席，具潛質
※尚有許多投資良機，請來電查詢
※卑詩地氈清潔總經銷投資良機

L/R ANDY LEONG
931-3451或420-5593



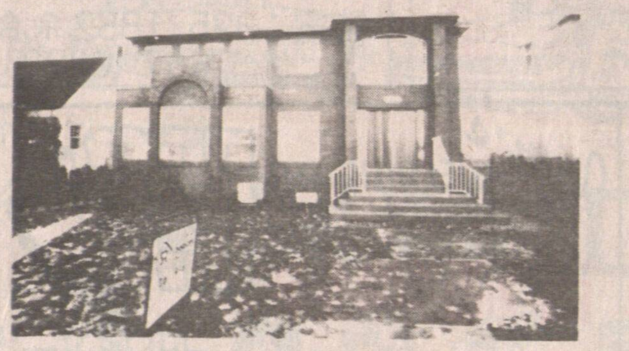
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 公司電話 4388161
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

LAURA TANG 鄧太
住宅：431-0164
434-1712

富貴門RICHMOND新盤
※廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大74X141呎，幾分鐘車程到溫哥華，叫價$219,000
新盤
※溫哥華RENFREW-HEIGHT，有二房一廳樓上，二房一廳樓下之米仔糖屋出售，半個街口到中學，半個街口到巴士站，方便子女返學及搭車，叫價$208,000

- 3238 PARKER ST. 三房堅固房屋有土庫，地33×113.96，開價$209,000請還價
- 7097 E. BROADWAY本拿比六睡房靚屋，地大56×125，土庫全部完成$243,000
- 1304 W. 73RD AVE小型雜貨店急讓，有649，電子遊戲機，生意穩定，價$25,000
- 3606-3610 NANAIMO C-1 ZONING 商業地，可作多方面用途，街角地大68.56×122.5叫價$470,000請還價
- 2929 PARKER ST. 四房兩厠，地大33×147 交通方便，有景開價$225,000

JOHN WONG 黃公健
住宅：873-0932
傳呼：631-0768



LAARA B. GEAN
BUS. 261-9363 RES. 731-0094

開放時間星期六及日
下午二至四時
1150 WEST 27TH AVE.

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價$989,000
★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價$898,000

88 W 59　全新屋，四房三層約二千三佰呎，水暖雪櫃爐頭，中央吸塵系統$448,000星期六，日下午一至四時開放。

REALTY WORLD™
任仕堂
公司：266·7151
傳呼：686·2112

李標 MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- *七街近蘭菲靚屋內部全翻新，好風景標準地段，樓上一廳兩房，樓下完成開價二十萬零九千
- *近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
- *四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
- *近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
- *東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- *新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- *近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
- *東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

生意及實業出賣
- ▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
- ▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
- ▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

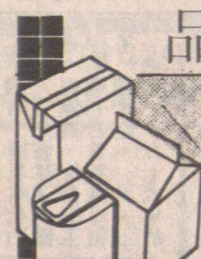
陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. SC.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- *雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
- *雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
- *富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
- *近華埠酒店，另有舖出租一百八十萬。
- *CHILLIWACK埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。
- *東區二間屋，四睡房或六睡房，十九萬七或二十二萬九。

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）

素里(SURREY)及三角洲(DELTA)　自從今年八月屋價幅度大升，買賣活躍，舊盤全部賣清，歡迎來電查詢最近行情及新盤情況，本人定會向你忠誠報告及提供專業服務。

快車 90年春通車到素里，工商業發展良機投資物業收租或自住請讓我向你介紹



因用工業油脂製造各類食品
南韓五間食品公司
遭消費者羣起杯葛

憤怒的南韓消費者，週二杯葛當地五間主要的食品製造商，不購買他們的產品，因爲這些公司涉嫌利用入口的美國工業用脂肪來製造即食麵、人造牛油、食用油以及用來令糕餅鬆脆的生油。

那些公司出品的即食麵及其他製品，已從超級市場的貨架上完全被搬走，而南韓國防部說，已下令軍方廚房及團隊伙食部不要食用這些食品。

問題的核心是這些油脂肪是否經過處理或是否符合衛生安全標準可以食用。不同等級及純度的脂肪，可造成不同的製品，從食物到肥皂及蠟燭不等。

南韓檢察官員指出，該五間公司明知用不適宜人食用的工業脂肪去製造食品，觸犯了衛生條例。

在有關當局拘捕了該五間公司的一些有關人員，同時，南韓的消費者團體，則聯同一些婦女組織，一致要求當局訂定更嚴格的食物安全標準。

衛生及社會事務部說，週二它對該五間公司的食品樣本進行了化驗，顯示那些食物並不會危害人類健康。不過該部門已答允加強對食品的監管，並會立例禁止將工業用脂肪用來製造食物，對違反者予起訴。

古代浴缸　這位以色列模特兒，身穿羅馬時代的長袍，坐在一個最近出土的古代浴缸，作其美人出浴狀。此浴缸已有二千年歷史，現在以色列博物館展覽。

日猛虎傷女馴獸師
去年也有一馴獸師被老虎襲擊

警方週二說，一隻體重八十公斤（一百七十六磅）的孟加拉虎，週一在爲一百七十名初中學生表演時，突然獸性大發，噬傷一名年輕女馴獸師的頸部和肩部。

一名警官說，老虎噬人事件發生於日本西南部香川縣白鳥動物園。當時，十七歲的馴獸師小見富子，在一個十平方公尺的籠內，解開該頭孟加拉虎的鎖鏈，準備開始爲一百七十名初中生作表演。

當籠內另一名馴獸師見該頭老虎顯出有點不耐煩樣子時，便向牠大聲呼喝，着令牠「停止」，並用鞭打牠，牠當堂獸性大發，撲向小見富子，噬向她的頸部。

小見富子閃避不及，頸部及肩部均被咬傷，被急送入院救治。醫生說，她沒有性命之危。

在場目睹意外發生的一班學生，都嚇得驚叫起來。幸而當時籠內另外兩隻老虎和兩隻獅子均用鐵鏈鎖着，否則後果不堪設想。至於傷人的老虎，命運如何則未見透露。

受傷的少見富子，任馴獸師已有廿一個月。

據悉，去年十二月，該動物園另一隻老虎，也曾襲擊一名女馴獸師，引致她身體受輕傷。

馬來一名印度女子結婚廿四年
生下子女一共兩打
多已成家立業現有兒孫八十多人

一位住在馬來西亞芙蓉市的印度女子，自十三歲結婚後，連續二十四年每年生下一位子女，締下一項紀錄。

這對夫妻是在一九四七年，透過親友的介紹結婚，翌年，便有了愛的結晶，此後每年一個，在二十四個年頭裡剛好湊成兩打。

丈夫慕尼安迪，是一名勞工，現年五十六歲，妻子維莉，五十一歲，他們最大的孩子已三十八歲，最小的也有十三歲，多已成家立業，他們中的幾個甚至能講廣東話。

雖然有如此「驚人的成就」，但這對夫妻似乎尚不滿足，他們說如果不是家裡太窮，他們的孩子還會更多。因爲沒有能力扶養太多孩子，所以維莉在一九七六年以後，把接下來的四胎都掉了。

慕尼安迪與維莉只依稀記得他們倆現在有八十幾名兒孫，至於詳細數目是多少，恐怕要在全家集合，一個一個點名以後才知道。

星洲人更長壽
平均七十四歲

新加坡衛生部數字顯示，新加坡人已變得更長壽，他們的平均壽命由一九八七年的七十三點七歲，增至去年的七十四歲。

衛生部的年報說，以女性而言，去年的平均壽命，由八七年的七十六點一歲增至七十六點三歲。男性則由七十一點三歲增至七十一點七歲。

嬰兒夭折率則下降

嬰兒死亡率則告下降。以下的比率是按照在出世一年內便不幸夭折的每一千名嬰兒的平均數字計算——由一九八七年的每一千名嬰兒中就有七點四人死亡，下降到八八年的每一千名嬰兒中只有七人死亡。

數字顯示，癌症或心臟病仍然是去年導致新加坡人死亡的主要「殺手」，平均每兩宗死亡中就佔了一宗，是死於上述兩種的疾症。

目前，新加坡的二百六十萬人口中，華裔約佔了百分之七十六，百分之十五點一爲馬來人，百分之六點五爲印度人，其餘則爲少數民族。

北愛警長寓所
發生炸彈爆炸
兩女兒幸生還

警方稱，一枚炸彈週二在北愛爾蘭一名警長的寓所爆炸，他的兩名女兒正在床上熟睡，差一點被炸死，兩女嬰分別爲一至兩歲半大。警長一家慶幸逃過這場大難。

警方發言人說，「那兩名女嬰離炸彈爆炸的地方只有六至八呎遠，她們沒有被炸死，是一次奇跡。那枚炸彈在晝室窗口下面的牆腳爆炸。」

這次炸彈爆炸前不久，警長梅勒才參加完他母親的喪禮，剛回到他位於貝爾法斯特郊區的寓所。

警方相信，這宗炸彈爆炸事件是愛爾蘭共和軍所爲。今年已有八名警方人員遇害。

另方面有人在週一晚向警員伯恩斯（四十五歲）的寓所開槍，子彈穿過前門玻璃大門把他擊斃。槍手事後乘車逃去。

菲流行麻疹
死九十兒童

政府官員週二說，在南部的四條村莊，至少有九十名兒童死於麻疹疫症。

南部文化社區官員費度說，這場疫症自九月開始肆虐以來，已令到棉蘭老島哥打巴托鎮的山區村落六十名學前兒童死亡。當局已急運疫苗到受此類疫症影響的地區。

美軍人偕嬌妻
酒店共度良宵
抱妻欄邊作樂
甩手跌下受傷

警方說：上週六晚，大衛·舒尼迪在此間的一個酒店房間內，在充滿羅曼蒂克的氣氛下抱起他的愛妻，行近露台欄杆，豈料一時樂極忘形，竟失足絆倒，其妻便從他的懷抱中，拋出欄杆外面，如斷綫風箏從六樓飛墮落地下，跌落一張露天餐枱上面，雖然身體多處地方受傷，但總算執番條命，屬於不幸中之大幸。

卅四歲的狄波拉·舒尼迪太太，週一傷勢仍然危殆，兩隻腳跌斷、盆骨破裂及幾處內傷。

警方暫時不考慮控告任何人。

大衛·舒迪尼爲美軍少校，駐在堪薩斯城的里雲沃夫堡，上週六晚他借同太太到酒店開房，度留一宵。當他抱着愛妻狄波拉行近欄杆邊時，狄波拉假意掙扎，就在二人打情罵俏之際，大衛一時失足絆倒，妻子便從他懷中拋出三呎七吋高欄杆外面，跌落地下的露天餐廳一張餐台上。

據米爾警官說：狄波拉當時身穿一件皮草，可能因此而在事發時，令到大衛不能抓緊她。幸而意外發生時，露天餐廳沒有顧客。

修剪腳甲　在布魯塞爾，大象管理員馬爾德爲雌性大象「森芭」修剪腳甲，以便牠參加紀念突尼斯——比利時貿易協議一百五十周年的巡遊儀式。

科西嘉廿名幪面漢
槍脅村民炸毀新廈
警告地產商勿在度假島投資

二十名幪面槍手，週二用槍指嚇科西嘉島韋徹奧區一條村莊的所有十七名村民，將他們集中在村內的一個大禮堂內，然後裝置炸藥將兩幢興建中的新型住宅大廈炸成平地。

法屬科西嘉島位於地中海，科西嘉分離主義分子經常在島上發動襲擊浪潮。

該兩幢大廈共有六十層，正由一個法國——意大利財團合資興建，被炸爲平地後，全部村民均獲安全釋放，事件中沒有人受傷。

警方說，這次行動顯然是科西嘉分離主義游擊分子所爲。

今年夏天，該組織的成員曾警告當地的地產投資者，勿向這個度假島嶼打主意。

警方說：科西嘉分離主義分子用炸藥炸毀建築物行動，可能標誌着科西嘉民族解放陣綫游擊隊在去年中所宣佈的「停火」已告結束。

而這次襲擊行動是自一九八八年六月以來的首次。去年六月，科西嘉民族陣綫宣佈停火十年來對該島上法國人設施及度假屋所發動的炸彈浪潮，以便新當選的法國社會黨政府履行新政策。

毒販求換取較短刑期
稱會提供毒品予華盛頓市長

一名毒販週一對法官說，他曾不只一次向華盛頓市市長巴里供應可卡因。

這名叫路韋士的毒販向法官斯模金表示，他曾不只一次向巴里提供「碎灰」（其中一種可卡因名稱）。路韋士在法庭聆訊時，承認兩項運毒控罪，他此舉是希望以上述作供作爲交換條件，以求換取較短的刑期。

任職市長達十一年的巴里已否認有此事，並說，他所以被人指証吸毒，是因爲那些人希望利用他的名字來獲得較短的刑期。

由於巴里被涉嫌吸毒，引致近期聲望急劇下跌。

靚女逃西德　圖中美女凱嘉在今年初獲選爲東德「最惹人喜愛小姐」後，已在最近經華沙逃亡到西德，並希望做模特兒工作。此圖攝於西德的多特蒙德市。

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

何寧
STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會　十二月份新盤

- ＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年搵銀生意，退休平賣，取價拾萬。
- ＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- ＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- ＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- ＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- ＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- ＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撑新淨，取價卅餘萬。
- ＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- ＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- ＊東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撑齊備生意穩定，取價三萬九。
- ＊列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賺銀西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- ＊喜士定東街百座位海鮮酒家，架撑齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- ＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- ＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
- ＊喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撑一流好租約，僅取價拾萬。
- ＊華埠附近JACKSON街賺銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
- ＊華埠片打東街另售雜貨店生意東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- ＊列治文新發展區第三路附近「嘉莉園」全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬另五千歡迎垂詢。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY. VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ＊本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
- ＊列治文The oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
- ＊本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
- ＊東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
- ＊東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

雲東近63街夾FRASER街
8006 CHESTER ST.
2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文靚景色。地大33×122。叫價僅$299,888
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
SATNAM S. JOHAL
住家435-9141
公司327-1111

BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住　宅：327-5228

＊九年新屋，2700呎，上層三睡房（租$740），正層一睡房（租$350），土庫一睡房（租$350）收入合共$1440，熱水保暖，急讓$225,000

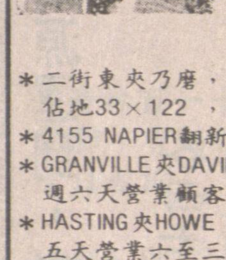
924 MADORE AVE高貴林
＊香港客置業熱盤，4700呎，地大66X121，九睡房，三套房，二個完成土庫各有二睡房，熱水保暖，還有列之不盡的豪華設備。叫價僅$399,000

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場．開價 $368,000 有意請電273·8555或傳呼645·2962　住家：278-0388

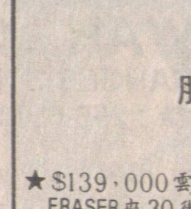
HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261·9768

- ※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅$1,200,000
- ※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價$810,000
- ※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價$2,500,000
- ※87-73 ALEXANDER[illegible] 已售出 地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字[illegible]年入$50700價$598,000
- ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438,000
- ※二埠2008A 7TH AVE. 地大50×77，有景一睡房，橡木廚柜及大量木傢俬，經裝修改良合乎最佳水準，叫價$138,000
- ※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市靚景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價$288,000
- ※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE約年入$40000，價$430,000
- ※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229,000
- ※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289,500
- ※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000價$550,000
- ※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235,000
- ※6525 HUDSON ST.全[illegible]代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位[illegible] 已售出 車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋[illegible]年新，即可入住，開價$669,000



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊二街東夾乃磨，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡，佔地33×122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
- ＊4155 NAPIER翻新三睡房屋上蓋千三呎地六千呎25萬
- ＊GRANVILLE夾DAVIE街，歷史悠久飲食店，卅八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千餘
- ＊HASTING夾HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意滔滔，售21萬餘
- ＊北溫三街近LONSDALE，上居下菓舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
- ＊繁忙大廈，14單位，穩健租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
- ＊西區大街，五舖位及柏文兩組，穩健租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元。
- ＊全新商業舖一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元。



李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085
買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

- ★$139,000雲東二睡房屋FRASER夾30街，試還價
- ★雲東二睡房屋保養良好，地大33′×143′有車房、後巷。
- ★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9叫價$229,000
- ★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校叫價40餘萬元
- ★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毡，新油漆及木板地，急賣

兩岸商務仲裁機構成立
雙方民間代表在港簽約
並將每年舉行一次聯席會議

（香港十二月十六日電）由海峽兩岸工商、法律界人士分別在香港成立的「海峽兩岸經貿協調會」和「海峽兩岸商務協調會」，今天下午在香港舉行聯席會議，雙方並簽署了促進兩岸民間經貿雙向交流和合作的協議書。

協議書由「經貿協調會」會長鄭鴻業（中國國際貿易促進委員會會長）、副會長王守茂（中國貿促會副會長）、周傳儒（香港華潤公司副總經理）、劉紹山（中國貿促會駐香港首席代表）、秘書長劉紹山（兼）和「商務協調會」會長張平沼（台灣省商業會理事長）、副會長熊啟放（台灣外銷企業協進會理事長）、黃綿綿（台灣商務仲裁協會理事長）尹衍樑（台灣潤泰工業股份有限公司總經理）、秘書長丁楷恩（香港台灣貿易協進會主席）共同簽署。

根據協議內容，兩會將本著平等互惠、促進雙向交流的精神，爲海峽兩岸在經濟技術交流、貿易往來、投資、智慧財產權、公私文書認證、調解、仲裁、以及商務法律方面進行溝通和合作，提供諮詢和服務，調解糾紛，協助維護廠商應有權益，協助工商界人士相互訪問，舉辦經濟貿易合作及有關的研究發展活動等。

兩會將每年舉行一次委員聯席會議，並合組常設的專業委員會，共同處理有關的會務合作事宜。

鄭鴻業在簽約後致詞時建議，雙方可在法律修訂、商務爭議的調解和仲裁、工商諮詢和法律服務，商標和專利保護等四個方面互相促進和合作，爲兩岸貿易和投資者提供急需的訊息、服務和權益保護。

張平沼則表示，台灣的經貿發展經驗可供大陸參考，大陸的豐富資源對台灣亦十分重要，如有更好的協調合作，雙方都會有更大的得益。他指出，兩岸貿易總額去年爲二十七億美元，是此前歷年來的總和，今年又快達到三十億美元，相信將來會有更大的數額，雖然下半年的增長速度放緩，但只要在兩邊的法律和政策上得到充分保障，增長率很快就會跟著增加。

周光召籲充份調動知識份子的積極性
使其在建設四化目標下團結

（北京十二月十五日電）中國科學界一位知名人士今天在此間指出，要充分調動中國廣大科技人員的積極性，使他們在發展中國科技事業、建設四化强國的總目標下團結起來。

中國科學院院長周光召在今天開幕的該院工作會議指出，中科院的近九萬名科技人員在發展中國的科技事業和振興經濟上做出過重要貢獻，他們是中國社會主義現代化建設的實貴力量。

他說，要調動這支隊伍的積極性，首先必須正確地執行黨的知識份子政策。概括起來，一是在政治上要信任他們，對他們獻身社會主義祖國科學技術事業的精神要有足够的評價，鼓勵他們從客觀的實際情況出發，自覺地主動地投身到改革和建設的洪流中去。二是要爲他們創造良好的工作和生活條件。他援引老一代領導人鄧小平的話說，黨的領導幹部要和科學家交朋友，關心帮助他們，老老實實當勤務員，爲科學家服務，替他們解決困難。

周光召强調，調動科學家的積極性還要創造百家爭鳴的學術環境。他說，學術問題讓科學家們去討論，通過學術爭鳴取得共識，接受真理，切不可用政治口號代替學術爭鳴，要避免行政的干預。

東德政府決採措施保障國家人民利益
發言人在記者招待會上宣佈

（柏林電）民主德國（又稱東德）政府發言人邁耶爾十四日在記者招待會上宣佈，民主德國政府決定採取措施保衛國家機關和企業的正常工作和生產秩序。邁耶爾還說，所有企業的正常生產和工作秩序不允許受到干擾，企業經理的權威必須受到承認並進一步加强。

民主德國內務部發言人同一天强調指出，民主德國人民警察當前最重要的任務是，維護國家法律和制度的尊嚴，保障國家和人民的利益免受損害。內務部要求各地人民警察承担起保護公民免遭胡作非爲的人的武力攻擊的任務。

近來，民主德國各地用武力攻擊威脅原國家安全部工作人員、德國統一社會黨黨員幹部和德國自由工會聯盟幹部的現象日益增加，一些地方的正常生產、生活和工作秩序受到不同程度的干擾。

世界華文教學研討會首屆將在新加坡舉行
近五百名教育工作者將出席

（北京十二月十六日電）集合了全世界各地華文語文研究學者與教育工作者的世界華文教學研討會，將於本月二十六日在新加坡舉行。

這是自八十年代以來，在中國以外舉行的世界華文教學研討會中，規模較大的一次。據悉，近五百名來自澳大利亞、中國大陸、台灣、香港、日本、馬來西亞、美國、蘇聯、德國、印度和新加坡的華文語文研究學者與教育工作者將出席會議。

據新加坡報紙報道，在三天的會議上發表的論文至少有八十篇，涵蓋面廣泛，從語言學到語言教學，從教學到理論。層次也從小學、中學到大專華文教學。

將在會上發表的一些論文題目中包括：經濟改革和現代漢語、論語在對外國人漢語教學中的作用、漢語拼音是語文教學的重要工具、世界語言發展態勢與漢語言文化教學、漢學的聲調與漢字拼音化問題。

研討會籌委會主席盧紹光先生透露，研討會將由新加坡總理李光耀主持開幕儀式。

歐非加太八十國家簽第四個洛美協定
將於一九九零年二月起生效

（洛美十二月十五日電）第四個《洛美協定》今天在這裏正式簽署。該協定將於一九九零年二月起生效。

歐洲經濟共同體十二國和非洲、加勒比和太平洋地區六十八國在協定文本上簽了字。

這項新協定規定，歐共體在未來五年內將向非加太地區國家提供財政援助一百二十億歐洲貨幣單位（合一百廿二億美元），其中一百零八億爲贈款，十二億爲優惠貸款。總金額比上一個《洛美協定》增加百分之四十。

協定的主要新內容是：歐共體在財政上支撑一些非加太地區國家近年來所進行的經濟結構調整計劃，允許這些國家不再償還爲穩定因原料價格下跌和礦產品產量下降後的出口收入所提供的補償金，進一步向這些國家擴大農產品和工業品的進口等。

多哥總統埃亞德馬在簽字儀式上發表講話說，窮國和富國之間的不平衡日益加劇，正是在這種令人担憂的經濟環境中，歐共體和非加太地區國家決定相互靠攏，進行對話，共同尋求使它們得以糾正貿易中不平衡和不平等的機制。

他還說，發展中國家的外債問題只有通過規定公正和合理的原料價格才能得到真正的解決。

歐共體部長理事會主席、法國總理米歇爾·羅卡爾和非加太部長理事會主席、莱索托計劃和經濟事務大臣邁克爾·塞法利等也在儀式上講了話。

《洛美協定》是歐共體與一些非洲、加勒比和太平洋國家多年來進行對話和合作的重要形式，也是迄今最重要的南北合作協定。第一個《洛美協定》簽訂於一九七五年。這次是簽署第四個《洛美協定》，有效期爲十年，比以往的協定要長一倍，正好到二千年。

第二屆亞洲武術賽十六日在香港開鑼
一百二十名男女武林高手參加

（香港十二月十六日電）第二屆亞洲武術錦標賽今日在此間開鑼，在率先進行的男女子南拳、長拳和太極拳六個項目的預賽中，共有來自中國大陸、日本、南韓、澳門、菲律賓、新加坡、馬來西亞和尼泊爾等地共四十四名選手分別奪得各項決賽權，其中大陸選手在男子南拳、長拳和太極拳以及女子南拳和長拳五項預賽中均居首位；日本選手森田久子暫居女子太極拳第一名。

本屆大賽由于是明年亞運會前的一次熱身賽，故吸引了包括中國大陸、日本、澳門、泰國、菲律賓、南韓、新加坡、馬來西亞、印尼、印度、澳洲、斯里蘭卡和東道主在內的共一百二十男女武林高手參加，中華台北隊今次除派九人代表團前來觀摩外，該隊精英還將在大會特設的表演項目中亮相。

此次比賽共進行兩天，將決出男女各七個單項和男女全能共十六枚金牌。

蘇聯公佈國外駐軍六十餘萬

（聯合國十二月十五日電）蘇聯副外長彼得羅夫斯基今天在聯合國宣佈蘇聯目前在國外的駐軍有六十二萬七千五百人，蘇聯將在二千年前把他們全部撤回。

這是蘇聯第一次公佈它在國外駐軍的人數。彼得羅夫斯基在記者招待會上說，他受權作此宣佈，是響應聯合國的請求。聯合國要求所有的成員國公佈它們駐扎在別國的軍隊數目。

彼得羅夫斯基說，蘇聯軍隊駐紮在華沙條約國家和蒙古是衆所周知的。

但他拒絕討論蘇聯是否可能從東歐撤軍的問題。他說，這一內容將在維也納談判中進行討論。

智利軍人專政完蛋
羣衆遊行狂歡慶祝
警放催淚彈水炮與羣衆混戰

（聖地亞哥加新社電）超過一百萬智利民衆星期五列隊遊行前往總統府，此爲十六年來文人政府獲選執政後，民衆狂歡慶祝之第二晚。

防暴警察使用催淚彈及水炮以驅散群衆，群衆則向警察投擲石塊，如此一來一往，大部份晚上時間均陷於混戰之中。

支持當選總統艾爾温之遊行隊伍，足有五公里，約二十人一排，大踏步「操」往市中心區，大街全被塞滿。

較早前，警方與因星期四選舉結果而頓感壯膽之一羣羣學生，大打出手。一批批揮舞旗幟之學生，將鹽敷在面上以減少催淚彈的影響，在聖地亞哥街頭慶祝軍事統治完蛋。

現時尚未即時獲有拘捕或受傷之報告。

北約外長結束爲期兩天會議
以後將更多發揮政治作用

（布魯塞爾十二月十五日電）爲期兩天的北約外長會議今天在布魯塞爾結束。會議認爲，由於歐洲局勢的變化，軍事緊張狀態已經打破，北約將更多地發揮政治作用。

北約秘書長韋爾納在會議結束時說，會議決定提出一項維也納常規武器裁軍談判方案。他指出，北約外長們還同意在關於一項容許在東、西歐進行空中監視的「天空開放」協議的談判中採取共同立場。

會後發表的一項公報强調：「在可以預見的未來，北約不會改變基於核武器和常規武器的威懾戰略。」

保加利亞議會强調
絕不允許製造動亂
號召保國公民進行反擊

（索非亞電）保加利亞國民議會十四日晚發表聲明强調指出，國民議會絕不允許把國家推向混亂和民族悲劇。

《聲明》指出，某些自發組織十四日下午組織上萬名青年搞反對社會主義和反對憲法的活動，對國家最高權力機關進行挑釁，在國民議會門口集會示威，干擾議會的正常工作，這些活動「超出了任何一個民主和法治國家所允許的界限」。

國民議會中斷議程和討論通過了這一聲明。聲明中號召索非亞公民對這種活動進行堅決反擊。

恭祝各位新年快樂
特備聖誕火雞

This Christmas serve your family or friends a Roast Turkey Dinner at home and let us do the cooking:

The Sheraton Landmark offers "TURKEY TO GO"

Here's what you get:

A roast whole young grade A turkey (12-13 lbs.)
ready to be carved and served
with a generous amount of old fashioned stuffing, mashed potatoes,
fresh mixed vegetables, giblet gravy and jellied cranberries.

足夠八位食用
僅售$75·00
（半隻$40·00）
Cash or Credit Card

Completely packaged and ready to be picked up in the Hotel Lobby on Christmas Day, December 25, at 10:00 a.m., 12:00 noon, or 2:00 p.m. Please specify desired pick up time. Advance orders only.

To reserve your Turkey to Go, please call our Christmas Hostess at

687-0511
Local 7215

Sheraton Landmark Hotel
The hospitality people of ITT
1400 ROBSON STREET, VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

帝國旅行社　電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多
特價機票 $499

十二月二十三日
至
一月五日

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

鳴謝

雲埠達權支社舉行第吉拾一週年紀念暨洪門耆英大厦落成開幕剪綵典禮漏登以下名單，特此補登
敬希見諒
洋溪、繽紛花店贈送花籃成座
周榮策義兄壹佰元
張天彥義兄四十元

雲埠達權支社謹謝

納偉旅行社
love & white travel
總店：緬街539號110室（與奇化街　七天營業）604·689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（與 RENFREW　604·253·4422

1990年特別介紹全新精選旅程

首創　紐西蘭南，北島，澳洲十五天遊

暢遊：紐西蘭南，北兩島及澳洲南岸各名勝風光。
包括：奧克蘭，維多摩鐘乳岩洞，路多盧亞，彩虹鱒魚場，毛里族文化邨，奇異果種植場，聖堂市，箭城，皇后城，墨爾砵，坎培拉，牧羊場及雪梨塔等。

＊全程華人專業領隊。
＊包早、午、晚三餐。
＊回程可停留香港。

出發日期：九〇年二月十八日，三月四日，四月一日，五月六日，六月三日，七月一日，八月五日，九月十六日，十月七日，十一月四日，十二月九日
費用：成人～由$3198-$3668
小童～由$2398-$2758

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

安省發現亞裔男子屍體
口被塞手遭綁已死數週

只供參考並不鼓勵投注

堅持軍民結合方針 迅速發展民用飛機

與外國公司合作生產各類型客機

記者今天從航空航天部獲悉：中國正與美國波音公司和麥道公司談判，尋求通過國際合作，聯合研製生產新一代一百八十座幹綫客機。

與此同時，中國與聯邦德國MBB公司共同研製的MPC－75支綫客機項目目前已進入預發展階段。通過市場分析、預測、諮詢和航綫詢問，明確了這種八十座至一百二十座支綫客機在九十年代市場前景看好。首架MPC－75飛機預計一九九三年上天，到一九九五年投入航綫使用。

據透露，今明兩年中國還將有農林專用飛機、運十一B多用途飛機、運七——200B和運八改進型飛機等陸續投入使用。

航空航天部新聞發言人在接受本社記者來訪時說，中國航空工業堅持軍民結合的方針，長期以來以軍用飛機爲主的生產結構正在改變。民用飛機正以前所未有的勢頭迅速發展。他說，近十年來，中國航空工業共生產民用運輸機和直升機八種十四個型號共計三百一十架。中國自行研製的支綫客機運七自一九八四年一月首架交付使用以來，現已有五十二架在國內七十多條航綫上運行。運七飛機現已成爲中國民航客運的最大機型。

這位發言人說，由西安飛機製造公司研製的載重二十噸的中程運輸機運八現已交付三十多架，目前正在研究改裝氣密艙，使之成爲既可裝貨、又能載客的機型。上海航空工業公司與美國麥道公司合作生產的一百五十座MD－82幹綫客機已有十架交付民航使用。

唐山地震十多年後 已建設成工業重鎮

一九七六年遭受強烈地震之災的河北省唐山市，經過十多年的恢復建設，今已成爲中國北方的工業重鎮。

據統計，一九八八年，唐山市工業總產值達八十七點五億元，比震前的一九七五年增長三倍。

唐山曾是中國北方現代工業的搖籃。早在一八七六年，這裏便建成了中國第一座現代化的煤礦。後又修建了中國第一條鐵路，生產出了中國第一台蒸氣機車和第一袋水泥。

然而，一九七六年的那次強烈地震，使這座城市的工業全部癱瘓、地面建築幾乎全部倒塌，二十四萬人喪生。

一九七九年，中國改革開放的政策在這座震後城市的實施，爲唐山的恢復和重建帶來活力。僅僅十年時間，唐山不僅建成爲一座街寬路淨、樓羣林立的現代化城市，而且成爲中國能源、原材料工業基地。

如今，一批現代化大型企業已成爲唐山市工業支柱。全國最大水泥廠——冀東水泥廠，從一九八五年正式投產以來，僅用四年時間便收回了四億元投資。一九八八年這廠共生產了一百二十九萬噸高標號水泥。

全國最大的火力發電廠——唐山發電電廠，裝機總容量達一百五十五萬千瓦。這家電廠不僅供唐山市用電，還担負着向京津兩地送電的任務，是華北電網的主力。

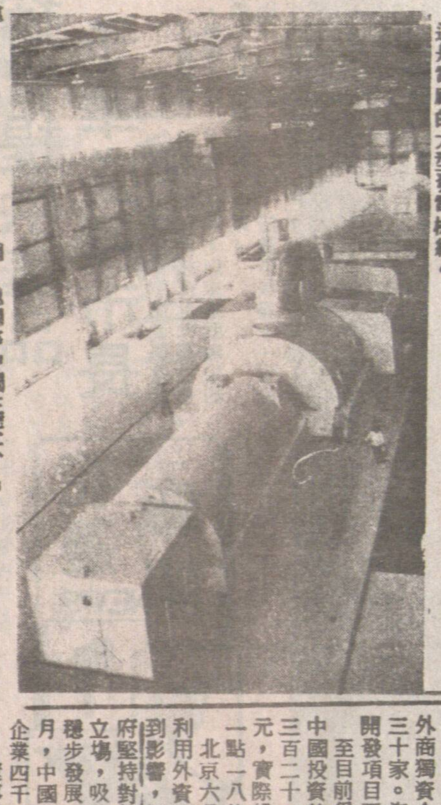
中國最大的煉焦肥煤基地——開灤礦務局，在遭受地震嚴重損失後，又陸續新建了幾個年產百萬噸以上礦井，目前總設計能力達年產一千九百萬噸。這家礦務局生產的煉焦肥煤，爲鞍鋼、寶鋼、首鋼、武鋼、包鋼等中國主要大鋼廠的生產提供了可靠的保障。

閩最大火電廠

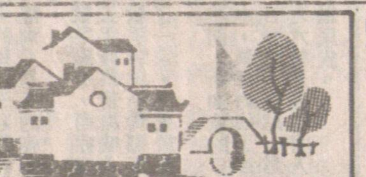
福福馬尾港對岸，千百年來一直是一片靜謐的荒灘。一九八六年八月，機器的轟鳴聲震醒了成羣的鷗鷺，一個現代化的大型火電廠在此拔地而起，這就是福建最大、最先進的火力發電廠——華能福州電廠。

華能福州電廠是經國務院批准，由華能國際電力開發公司和福建省政府集資建設的國家重點工程。電廠規劃總裝機容量爲一百四十萬千瓦，分兩期建設，投資近十四億元人民幣的第一期工程現已完成，引進日本三菱公司的兩台三十五萬千瓦發電機組已併網發電。正在爲能源十分緊缺的福建提供强大的動力。

新建成的華能福州電廠，連創了許多「福建之最」。除規模大和設備最先進外，華能福州電廠一百八十米高的大烟囪爲福建烟囪之最；可直接停靠二萬八千噸運煤船，年卸煤能力二百萬噸以上的電廠碼頭，是全省最大的煤碼頭；華能福州電廠從動工到兩台機組投產，僅用了二十八個月又十一天，其建設速度之快，不但在福建、在中國，在世界上也屬先進水平，創下建設速度之最。圖爲華能福州電廠引進日本三菱集團全套設備和材料，成爲福建最大、最先進的火力發電廠。這是電廠的大型發電機組。



家鄉



遼寧海王九島 將成爲旅遊區

遼寧省最近發現海王九島風景旅遊新資源。專家們實地考察後認爲，經過進一步規劃和正確的開發建設，海王九島完全有可能成爲獨具特色的國家級海島風景區。

海王九島在遼寧省長海縣境內，位於黃海北部海域長山羣島東北端，北距莊河十五里，東至鴨綠江口六十里。大海島、大海王島、瘦龍島三個較大島嶼分列外圍；頗似元寶、龜、蛙、象、獅等生動形象的元寶島、海龜島、井蛙島、觀象島、雙獅島、團圓島六個小島則如珍珠項鏈串在中央，九島錯落有致，層次分明，相互呼應，隨潮汐、陰晴、雲霧千變萬化，意境無窮。中國杰出的文學家郭沫若生前曾在這裏留下了「汪洋萬頃青于靛，小嶼珊瑚列畫屏」的詩句。

海王九島夏無酷暑，冬無嚴寒，盛產刺參、扇貝、鮑魚、對蝦、牡蠣等幾十種海珍品。環繞九島漫長的海岸綫，水清石潔，沙石浴場星羅棋布。這裏不僅是海浴、垂釣、趕海、野炊的理想勝地，而且隨處有美麗動人的傳奇神話、歌謠、民諺可以欣賞。

來往於莊河至海王九島的海上交通綫上，有一條南北長一千二百米、東西寬三百米的銀窩石林帶，由三十八個海蝕柱、八十一個海蝕洞組成。海蝕柱如美女、如老翁、如鳥、如獸，形象逼眞，蔚然天成。海蝕洞大小相套，柱洞相連，別有洞天，形成了壯麗的海上石林奇景，有「小桂林」之稱。

開放十年外資企業 一萬零二百多萬家

投資金額逾三百二十一億美元

中國實行對外開放政策十年來，外商來華投資逐年增加。截止到今年九月底，共批准舉辦外商投資企業二萬零二百七十八家，其中合資經營企業一萬一千二百八十六家，合作經營企業七千七百一十二家，外商獨資企業一千二百三十家。海洋石油合作開發項目五十個。

至目前爲止，外商來中國投資的協議金額達三百二十一億美元，實際投入一百四十一點一八億美元。

北京六月風波使中國利用外資的工作一度受到影響，但由於中國政府堅持對外開放的一貫立場，吸收外資工作仍穩步發展。今年一至九月，中國批准開辦外資企業四千二百八十一家，外商投資協議金額四十點零六億多美元，實際投入外資二十點一六億美元，分別比去年同期增長百分之十六，百分之十九和百分之二十九點三。

外商來中國投資辦企業十年來，興辦了一批國民經濟發展急需的項目，彌補了部份建設資金的不足，如南海、渤海海上石油勘採開發項目、廣東大亞灣核電站、山西平朔露天煤礦、廣深高速公路等。引進外資企業還增強了中國的出口能力，僅今年至九月，外資企業產品的出口額就已超過三十億美元。

經貿部副部長沈覺人六日透露，目前已建成並投入生產的外資企業有八千餘家，其中百分之八十五的企業經營情況正常，並取得良好經濟效益。

陝西奉國寺 經五年修繕 已重新開放

國家重點文物保護單位——位於陝西省義縣的奉國寺經過五年大規模修繕，於最近重新開放。

奉國寺始建於遼代開泰九年（公元一〇二〇年）。寺內大雄寶殿高二十一米，建築面積一千八百多平方米，至今仍完整保存了遼代建築風貌，是中國現存遼代最大的五脊單檐廡殿式建築，因殿內有遼代塑製的七尊大佛，奉國寺又稱大寺或七佛寺。佛像全身勻稱，體態豐盈，莊嚴威武又不失慈祥和善。諸佛通高八米以上，其中一尊連座達九米半，爲中國現存最大的泥塑坐佛。每尊佛前都有對立的兩名高二米半的脅待菩薩及一套石雕供器。

繪於梁枋、斗拱上的遼代彩繪飛天，或捧花束，或捧果盤供奉七佛，身姿輕盈飄逸，行於流雲之間；石柱礎上雕刻的蓮花、荷花、牡丹花、海石榴、卷草等紋飾，刀法遒勁有力，均爲遼代建築中罕見佳作。殿內還有護法天王、倒坐觀音、壁畫、石碑等，因而成爲寶貴文化遺產。

武漢整頓企業 千七家被取消

過濫過多致商品價上漲

武漢市過多過濫的商業批發環節，使商品價格上漲，消費者不堪重負。武漢市政府下決心進行清理整頓。官方日前公佈的情況表明，全市已取消一千七百〇四家商業企業的批發經營資格。

據統計，到去年年底，城區商業網點已增加到三萬八千四百多個，這對促進商品交流、繁榮市場起到了積極作用。但同時也形成了多頭批發的混亂局面。市區不含個體和飲食服務業的一萬多個商業網點中，從事批發業務的約佔百分之六十。商品流通環節不僅出現了「二傳手」、「三傳手」，甚至出現了「七傳」、「八傳」尚未到位的現象。商品因轉手倒賣、商品倒流而造成價格猛漲。執行清理整頓任務的市商委，自今年三月份以來，組織力量對城區內經營日用消費品、副食品的五千七百八十八個批發網點逐一進行調查、審批。對不夠條件的堅決取消其從事批發經營的資格。

據悉，按該市規定，被審批不合格的商業企業，工商行政部門不再允許其進行批發經營業務。

喜聽先秦絕響

廣州專稿

金秋時節，在中國唱片總公司舉辦的音像出版物回顧展覽上，該公司最新推出的「千古絕響」激光唱片受到北京音樂界、史學界和考古界專家的歡迎。據稱，以往的「編鐘樂舞」音像作品都是由複製的編鐘演奏，而此次的唱片則是由湖北曾侯乙墓出土的眞正編鐘演奏的錄音灌製而成，也是國家文物部門允許作的唯一的也是最後一次敲擊演奏。故其資料價值尤爲珍貴。

曾侯乙編鐘是一九七八年出土於湖北隋縣的距今兩千四百多年的先秦大型編鐘。全套編鐘六十五件，總重量二千五百餘斤。最大的鐘高一百六十三點四厘米，重二百餘斤，最小的則高二十厘米，二點四公斤重。整套編鐘依大小和音高爲序，編成八組分三層懸掛在曲尺形鐘架上。每件鐘都能分別在正鼓和側鼓部位敲出三度或小三度的兩個樂音。下層大鐘低沉渾厚，中層甬鐘圓潤明亮，上層鈕鐘透明純靜。據測定，整套編鐘的音階結構與現今國際通用的C大調七聲音階相同。音域寬廣包括五個八度，其中心音域十二個半音齊備，可以旋宮轉調。每個鐘上都刻有銘文，在整個二千八百多字的錯金篆體銘文裡，對階名、律名對應關係做了明確的記述。

編鐘是中國古代的重要打擊樂器，因用大小不同的青銅鐘相編成組，懸樑演奏而得名。按中國古代長期延用的樂器製作分金、石、土、革、絲、木、匏、竹等材料分類的八音分類法，編鐘屬金類樂器，居八音之首，同時它又是王公貴族權勢地位的標誌。

商周鐘類歷代多有出土，僅近半個世紀以來，發掘的西周到戰國時期的編鐘、編鎛已在四十組以上。它們數目不同，造型有別，但數量最多，規模最大，鑄造最精，銘文最詳的是由六十五件鐘組成，被譽爲「編鐘之王」的曾侯乙編鐘。

曾侯乙編鐘出土之後，在世界上引起了強烈反響，受到了國內外許多知名專家的極大重視，中國研究人員對其進行了一系列的研究和測定，証明這套編鐘雖然在地下埋藏浸泡兩千四百餘年，但音響性能仍完好如初，專家們一致稱讚它是「稀世珍寶」、「人間奇迹」。世界上凡是知道曾侯乙編鐘的人，無不想親眼目睹其雄偉風姿，親耳聆聽它的美妙樂聲。爲了這一珍貴文物得到絕對安全的保護，以永傳後世，同時又能滿足世人願望，國家文物部門對其製定了兩項重要措施：一是進行科研複製，用複製品進行巡迴外展；二是作最後一次敲擊演奏，灌製唱片音帶，以永遠供人們欣賞。

複製工作於一九八四年完成，錄音工作緊接着展開，在經過長達兩年的準備之後，一九八六年三月全套曾侯乙編鐘原件在公安警衞部隊的嚴密保護下，浩浩蕩蕩四車一行，由湖北省博物館移往錄音劇場，開始了「千古絕響」的演奏。

中國唱片總公司派出了自己最精良的錄音隊伍和剛剛引進的一流水平的錄音車，由武漢音樂學院，湖北省博物館，湖北省歌舞團等單位共同組成的「湖北編鐘樂團」，演奏了經過在複製鐘上反複精心排練的「鐘磬古樂」。這部錄音花費了二十多個夜晚。

古人云：「金石以動之，絲竹以行之」，「喻寡人以義者，擊鐘；喻寡人以憂者，擊磬。」「鐘鼓之聲，怒而擊之則武，憂而擊之則悲，喜而擊之則樂，其志變，其聲亦變，其志誠，通乎金石，而況人乎？」今人聽一聽這「鐘磬古樂」或許會得到古人的同樣感受，美妙非常。

開發水電設備技術 我國已達國際先進水平

黃河上游最大的龍羊峽水電站四台三十二萬千瓦水輪發電機組今已全部投產發電。其主機、主變壓器等主要永久設備國產化率已達百分之九十以上。

中國水電專家羅西北認爲，這些設備的設計、製造和安裝以及順利地運行，標誌着中國在開發水電永久設備技術領域已經達到國際八十年代先進水平。

位於青藏高原東北部青海省南藏族自治州境內的龍羊峽水電站，是黃河上游第一座大型梯級電站，總裝機容量一百二十八萬千瓦，年發電量爲六十億度，共安裝四台單機容量爲三十二萬千瓦的水輪機組。電站大壩高一百七十八米，水庫庫容爲二百四十七億立方米，被稱爲黃河「龍頭」工程，因其在國內單機容量最大、壩最高、庫容最大，又被稱爲中國的「三最」工程。

電站單機容量爲三十二萬千瓦的混流式水輪發電機組，由四川德陽東方電機廠生產，水利水電第四工程局安裝。由於廠家與施工單位密切配合，使總裝量爲一萬零八百多噸的龐然大物，只用了二十一個月，一次安裝、啓動，並網發電成功，創造了中國水電安裝史上的新紀錄。

此外，位於電站壩頂的五百噸門式起重機屬亞洲之最，其滿負荷起重五百噸，揚程最高爲一百四十米，系太原重型機械廠製造，它順利通過跨內跨外載重負荷試驗，並於今年八月二十一日作完最後一級試驗，正式投入運行。

龍羊峽電站的國產化設備，今年經受住了四十年來第二次特大洪水的考驗，電站在發電、防洪等方面都發揮了巨大的經濟效益。四台機組到八月底已發電五十六億度，水庫已蓄水一百四十二億立方米。今年汛期，電站水庫多蓄水近七十億立方米，蓄能十八億度。發電機組正常運行，泄水建築安全泄洪，攔河壩無恙。

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，栢文等清潔工作，
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

剪草搬屋
修樹，鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

清潔地氈
四房一廳，梯級收七十二元，快捷，僅收十五，英語電妥當，請ERIC：687·5882

劉富
承接油漆·裝修
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

會計記部管理
本公司精通各類會計，財物業管理，大小生意諮詢，月結，年結，收費低廉，懂國語粵語。電話：872·2396

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

煤氣工程
持有政府牌照
鮑洽
電話：6571266日
9398275晚
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接煤氣水喉，服務大小工程，妥當·價格克己，保證滿意

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

周記
承接住宅　內外油漆
土庫間格　清洗地毡
手工精良　價錢最平
電話：875·8669

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

恒城裝修
修理水喉浴室厠所，土庫廚房裝修間格，大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業，內外油漆水電徵求收養六歲以上男孩，美容班化粧品面部按摩
522·9160

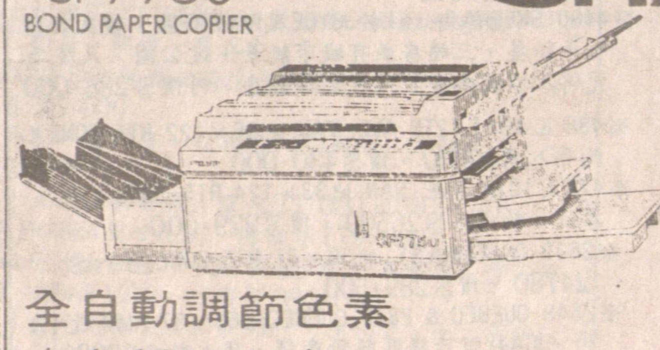
CORNILS屋宇建築公司
想慳錢起屋？
請搵CORNILS起屋，二十五年經驗歐洲建築師可令你夢想成真，自住或轉售均可，手工好，價錢公道，若免繳付GST稅，請早接洽，欲免向隅請傳呼645·7650或致電：278·4478何洽(覆電快捷)

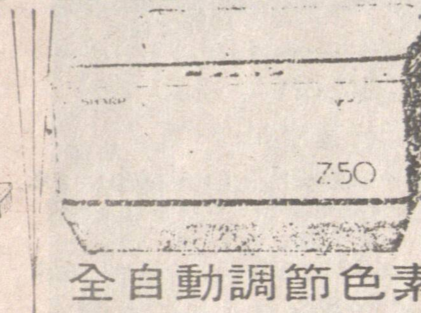
1976
炳記
水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

安居樂 自賣屋電話聯絡中心
669-2303
＊溫市東區地王，8195 ELLIOT ST. 45×127，23年二層歐洲式設計住宅，三睡房二壁爐。樓下一房單位分租，有景近高爾夫球場。$339,900
＊溫市西區4283 YUCULTA CRS. 6000呎三睡房巨宅，80×130地，帝皇式設計，酒吧，泳池，中央吸塵及警鐘系統，有高爾夫球場風景。$750,000
＊溫市西區3628卅八街，55×165地，可建4000呎以上巨宅，現有四十年2500呎二層四睡房二厠，可分租或暫住，近學校及社區中心。$518,000
＊DELTA 7445 GARFIELD DR. 三年新520呎，三層巨宅用料上乘設計獨特，四房三大廳，主人套房，兩壁爐雙車房，65×100風景地近學校　$460,000
＊1786 COLEMAN AVE. 高貴林閒仔屋地，共3000呎五房二厠兩廚。樓下二房一廳獨立分租，交通方便近學校。六件家庭電器用具。$269,000
＊N. DELTA 3000呎兩層十五年屋，樓上三房樓下分租每月$550，光猛歐洲式設計，十件新家庭用具，地75×115。$180,000
＊N. DELTA, CANTERBURY區，82×100闊地靚屋3000呎三睡房，二壁爐雙車房，保養一流18×34泳池，有景。$225,000

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮀魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚　供應
獅子魚　墨魚
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

SF-7750
BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50
Bond paper copier





全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

388161
Leader Club
關伯興
生意出售
＊小型雜貨店出讓位於喜士定街只售四萬元（PAH）
＊二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DO N Q U A N）
JENNY LEUNG
梁太
Salesmaster,
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335
Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699
院生意連實業，生
上有兩（2睡房）
景佳業主退休。
意連實業，樓上兩
合家庭經營
級市場式生意連實
，有潛貨。
街CONVENIENCE
生意收入好，
式屋，地33×136
0租，包部份傢俬
新屋，週六開放
00 下午2至5時
兩廚兩厠，街角
租，前景極佳，
家欲購各類物業
麥志煒 438·8161
大49.5×125每邊
浴室，後有車房
AMBIE $495,000
TOWN大廈地33×
HLEEN AVE.，叫價
，兩睡房，地大
$159,000
SOLD
TOWN近購物中
文，後有車房，
價$899,000
YCE STREET，商
單位樓上，十一
價$395,000
7645-16TH AVE.
土庫，地大63×
9,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

Salesmaster
謝煜贊
DON QUAN
住宅：
420-4665

唐人埠中心
商業樓出售

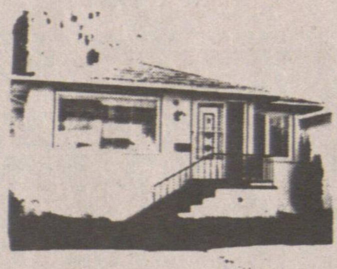
PENDER近 MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$ 1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

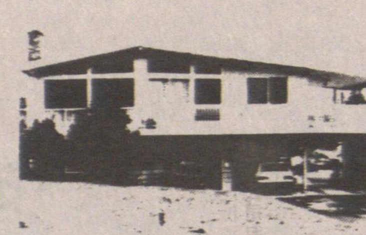
唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

Leader Club
關伯興
PAH QUON
住宅：
294-0089

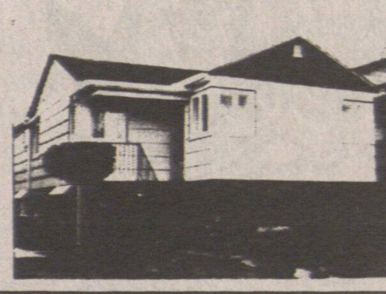
＊雲西區一年新四組城市屋，每組兩睡房叫價八十餘萬元DON



＊雲西區兩睡房屋近屋列治中心，開價三十二萬元DON



＊北本地比十六年新屋上三下二睡房有景近商場及學校巴士，開價二十八萬元



＊4406CAMBRIDGE街上三睡房屋，土庫有廚房叫價十九萬八千DON

＊本地比十二年新屋樓上三睡房，樓下兩睡房共兩廚房，兩廁所，近學校巴士有山水景，只廿四萬八千

＊西區屋列治屋，地大六十一×一百卅八呎開價只五十七萬元，勿失良機

＊GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

＊UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

＊菲李莎近十七街中西雜貨叫價四萬元

＊二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

＊小型雜貨店出讓位於喜士定街只售四萬元（PAH）

生意出售

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257

關子平

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR. $269,900
★2195 HARRISON DR. $339,000
★2310 HARRISON DR. $359,900
★2335 BONNYVALE AVE. $269,900
★2715 LYNBROOK DR. $339,900
★2135 BURQUITLAM DR. $338,000
★2015 SCARBORO $298,900
☆7838 WELSLEY DR. $415,000

投資商業/生意

12010-232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313-3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251-2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：
255-5438

JENNY LEUNG
梁太

A.

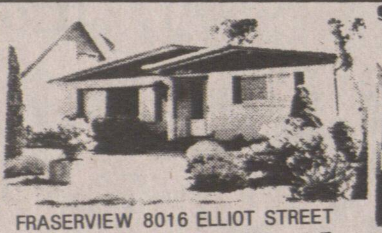
B.

C.

A. 四房屋地大60×156,4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48×118,1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千

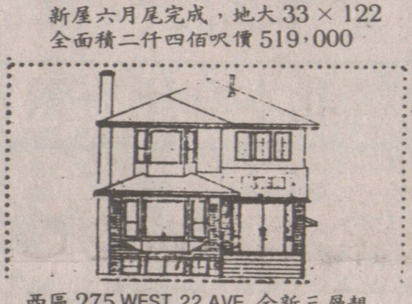
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二什四佰呎價519,000



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

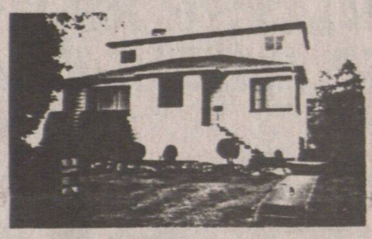
STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二廁，地大5700呎廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

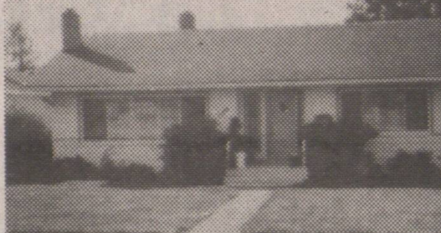
商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

FRASERVIEW屋九千多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

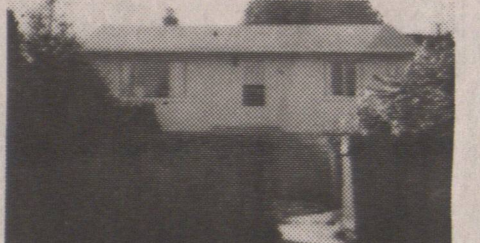
Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156



①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價$ 279,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價$ 199,000

④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價$ 496,000
湯家叙324·1156 GRACE TOM 291·6925

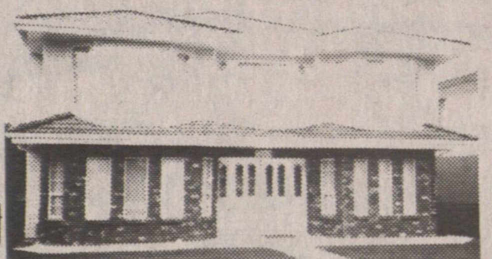


③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價$ 199,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

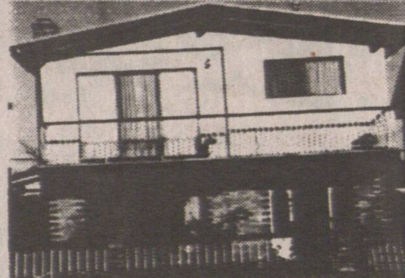
⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價$ 520,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價$ 39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266-0202



＊本拿比，新屋，五睡房，交通方便使，叫價$ 329,000
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價$ 378,000
＊258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
＊13116-98A AVE. 十二年新，地60×120四睡房$ 146,000
＊60 S. CASSIAR翻新房，只售$ 16萬



＊域多利及卅七街，十年新特色屋三睡房樓上兩睡房樓下，叫價僅$ 296,000
＊十一年新特色屋，地33×122三睡房樓上，兩睡房樓下，樓下有廚廁，叫價$ 335,000
＊3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價$ 539,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

華埠商業

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，$ 1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$ 20,000 好過打工。
★522 EAST 4街入息屋，每月收入1200元，地50×137呎叫價$ 195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122 叫價$ 480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO
高生棣
住宅：873-6710

KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

＊新盤！本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五廁近四千呎地大51×172叫價$499,000 許或陳洽
＊靚盤！列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大靚屋4·9畝有潛質發展地叫價九十六萬可還價。高，許或陳洽
＊熱盤！列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房地大2·35畝，有發展機會六十五萬。高，許或陳洽

＊列治文城市屋十六年三房二廁$137,800
＊西餐館百二座位地點好$109,900 許洽

＊列治文西班牙式孖屋3660-3662WILLIAMS街角大地85x113每邊上三下一房全出租，價$329,800 高或許洽
＊東區2835 VICTORIA DR.33x122孖屋地共五房全出租$179,000 高洽
＊購物商場時裝禮品店急讓萬三。許或陳洽
＊唐人街中藥店讓七萬五另點貨。陳洽
＊雲埠特色屋廿年上三下三房45×115近乃街夾41街。許或陳洽

麥志煒
WARREN MAK
住宅：876·2354

★雲埠名播影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$ 398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$ 59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$ 750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$ 325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩廁，街角地收$ 950租，前景極佳，價$ 168,000
★本人有大量買家欲購各類物業請來電查詢 麥志煒438·8161

黃太 傳呼：650-2722
HELEN WONG
＊精通國，粵，英語＊

＊東百老滙街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售$980,000
＊CAMBIE區，930 W. 22街，地點一流，近DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房廚房，現已出租年收$19800 自住投資最佳，地33×122售價只$328,000

梁華勝
住宅：
293-1899
VINCENT LEUNG

DEBRA CHAO
住宅：
325-8442

DEBRA CHAO

★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$ 359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廁兩廚房，交通方便，月入$ 900，叫價$ 189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋，六房三廁，交通便減價$ 256,000請還價 VINCENT LEUNG

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$ 229,000－$ 349,000 歡迎查訊。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華特式屋
六年新
$ 279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE $495,000
※本拿比METROTOWN大廈地33×99, 5981 KATHLEEN AVE.，叫價$199,000
※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000
※本拿比城市[illegible]新地下車位二[illegible]00 SOLD
※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000
※靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價$395,000
※本拿比十六街7645-16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大63×99，叫價$189,000

論是說非

保持清潔美名

石明

香港仍然有那麼多垃圾蟲，而當局也每天不停地捉「蟲」。區域市政總署發表的數字，十月份，在該局轄管的區內，一共檢控了七百一十四名垃圾蟲，由此估計，更多的「蟲」可能在市區。

這一批「蟲」，罰款總額共十四萬二千八百八十五元。

「蟲」與人也許都想知道，一旦做「蟲」，罰款多少。且看看公佈的數字：

被檢控人士中，在公衆地方亂拋垃圾的，佔四百一十八人。這批人共罰八萬一千八百九十元，平均每人一百九十六元。這可謂從輕發落，按照規定，這項罪名，最高可被罰款一萬元及入獄六個月。

隨地吐痰佔九十九人，罰款共二萬四千三百五十元，平均每人二百四十六元。這也算是輕微警誡，按照規定，隨地吐痰，初犯最高罰款二千五百元，再犯最高罰款五千元。

一百七十四人被控妨礙潔淨工作，總共罰了三萬二千八百六十五元，平均每人一百八十八元。怎樣算是「妨礙潔淨工作」，看來含義不明，可能是市署人員在清理垃圾，垃圾籮放在路旁，路人以為是垃圾箱，拋進廢紙，由人變「蟲」；也可能是佔用公地，在公共地方放置雜物，影響環境，妨礙打掃，也說不定。這項罪名最高罰款一千五百元，而且每日罰款二十五元。

被人罰款，被罰者一定諸多牢騷。可是，要保持清潔環境，捉「蟲」措施實有執行必要。從上列罪名看來，「蟲」有幾種。其中最討厭的是痰蟲。樓上有這麼一條「蟲」，過路途人隨時有被濃痰蓋頂之危；車廂前面有這麼一條「蟲」，後面乘客隨時會被洒得一臉口水；即使在街上吐痰，其實在散佈細菌。初來甫到者，最多這類「蟲」。

隨地吐痰平均只罰二百餘元，實在太輕。勸捉嚴罰，香港才能保持清潔美名。

港人港事

工會爲免工人失控

八九年十一月，中巴員工罷駛近十小時，寫下工人運動的一頁。

回顧中巴的工潮歷史，於六六至六七年間，中巴司機亦曾發起巴士停駛，抗議港英政府。七七年中巴工會就退休金福利問題，與資方展開多次談判，但未能達致任何實質結果。八六年，中巴車房維修技工不滿公司削減超時工作津貼，千多名技工實行怠工，迫使資方答應超時的津貼。

至八九年九月中，擁有中巴六成員工的汽車交通運輸業總工會香港巴士分會去信董事局，指出拖延十多年的退休金，如行將爆發的火山。因此至十一月底勞資雙方經過多次商談，資方處處未表現誠意，使火山終於爆發。

據工會代表向筆者表示，那晚倉卒發動員工罷駛，他們也知道市民會有突如其來之感，對工潮可能有一定的影響。但代表說當晚勞資談判破裂後，羣情洶湧，有工友更提出如果工會不發動罷工，便由員工自行停駛。工會為免出現失控的場面，便毅然順應大部份員工的需要，提早數天採取工業行動了。

事後沒有人能預計，如果罷駛再壓後數天至十二月初，罷工前工會發出《告全港市民書》，雖可使市民有充足心理準備，但工人激昂情緒却無處可發洩，有何後果難以想像。工會本身亦明白工人士氣，一鼓作氣，再而衰，三而竭。圖為中巴是港島交通的命脈之一。

（「中巴員工退休金」・二）

・綠文・

身穿鐵甲衣

河蟹一段古

威廉

我國南方一帶沿海地區流傳着有關蟹的燈謎：「身穿鐵甲衣，十指如箭支，胸中藏琥珀，口吐夜明珠。」河蟹是人們餐桌上的美味佳餚。它有一副堅硬盔甲；有一對強有力的螯和四對藉以爬行的足，上面長滿毛絨絨的剛毛，這才使得它在自然界中不被淘汰而生存下來了。河蟹是一種高等甲殼動物。

形態古怪、張牙舞爪的河蟹，壽命却僅有二至三年，這樣短暫的一生是怎樣度過的呢？原來河蟹也出生於海洋裏，當幼蟹從母體上脫離後不久，就會成羣結隊地向通海的河口游去，這時正值春天，在河口便會形成捕撈蟹苗的「春汛」季節。

幼蟹不遠千里，激流勇進。在食物豐富的湖泊、河道、淀窪地區定居下來；小魚、小蝦、水草、螺、蚌是它們喜愛的食餌。它們在那裏安全地生長、發育一年半左右，逐漸長成一個個肥大的成蟹。成熟的河蟹便會盡到生兒育女的天職，便告別養育它們成長的湖泊、淀窪地區，成羣結隊地游向大海。在這千里迢迢行程中，它們成雙成對，這時正值金秋時節，也是捕捉河蟹的「旺季」，在河海的匯合口，圓臍的雌蟹和尖臍的雄蟹，便開始一生中唯一的蜜月。婚配後的雌蟹便會承擔母親的職責。一隻雌蟹可產出十萬餘顆蟹卵，同時附着於母蟹的四肢的絨毛上，靠母蟹的臍蓋不停地張合來扇動水流，使卵孵化出苗。這需要有三、四個月的時間，母蟹十分辛苦和勞累。待幼蟹能自由行動時便脫離母體，幼蟹又像它們的父母一樣開始一次遠征，它們的父母不久便悄悄地死去。

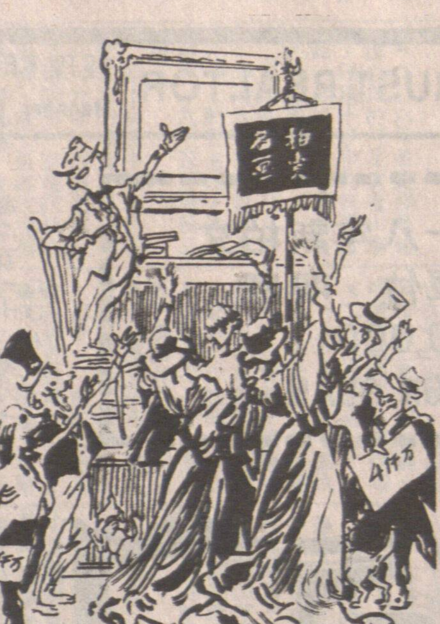
有些地區為全區疏理水患、上下河道安放防水閘門，有些江河築起了欄水壩，這樣便切斷了河蟹的往返通道，使不少盛產河蟹的名川大湖，河蟹幾乎絕迹；加上農業上噴施農藥、化學肥料污染了水質，破壞了河蟹的繁衍生息的生態環境，使這種海裏生、河中長的兩棲水產品產量急劇下降，使鮮美可口的蟹肉成為席上珍品。目前可喜的是河蟹的人工孵化已經成功，不少地區已移植蟹苗，放養在池塘、淀窪地區飼養，探索河蟹高產的有效途徑，來滿足廣大消費者的口福。

一幅畫

生前一畫半毫錢　死後鹹龍飛上天
誰對名家說眞話　問斤求兩論方圓

打油郎文　綠雲圖

年來名畫非常值錢，售價幾千萬美元。可憐有些畫家在生前的作品一錢不值，死後才得榮譽，這為什麽？名畫已經變作商品矣！



茫然錄

自我出版

剛從雜誌讀到一段消息，某姊妹花原居溫哥華，在電視主持節目，大受歡迎，演而優則寫，承某大出版社之約，出版了兩本談婦女問題的著作。

到她們寫第三本書，教職業婦女如何與丈夫分擔家務時，出版社編輯拒絕，認為如此題材，難找讀者。

幸好現今桌面出版盛行，她們一怒之下，決定自編自出，用個人電腦的桌面出版程序把書編了出來，而且避開傳統發行網，登報徵求郵購。

五千冊初版不夠應市，立刻再印三萬冊以滿足不停的訂購來信，結果，原來拒絕出版的出版社登門跪地，哀求再給機會，重新組織推廣發行，由原來的出版社再版十萬冊有計劃去推銷。

接受訪問談及此壯舉時，姊妹花曰：我們有絕對信心這本書會受讀者歡迎，出版社不接受，只好自己做了。到如今，她們還未搞清楚開度紙張磅數國際書號呢。

故事教訓我們，出版界無人有力壟斷，只要對自己的作品有信心，肯花時間自己編書，肯花點錢去印刷刊登廣告，就能把作品出版的訊息帶給讀者。美國到處都是這些小型出版人，誰能禁絕？

朋平

靠咭救命

旅遊遇上政變之類，最是大煞風景。爲了安全，可以日夜躲在酒店內，最慘是銀紙用光，借貸無門。遇此情形，有信用咭之人得救矣！除可碌咭，還可憑咭借錢。有些人身懷數咭之外，那更是定過抬炸彈。

超值旅遊

一位參加旅行團遊菲律賓歸來的仁兄，大呼超值，因爲其他人看到的都是例牌貨，他這一團却看到戰爭，眞槍實彈，氣氛不只迫眞，簡直眞實，不是有錢就可看到者。此人可謂識得自我安慰矣！

鎮壓後軍隊心態

李泗

一支平日接受抵禦外侮訓練的軍隊突然奉令向無辜小民開槍，暴力鎮壓，雖然也可完成任務，但是暴行對本身士氣的影響，必定是得不償失，士兵會鬱鬱不歡，甚至自思自嘆之餘，結束自己的性命。

真實的例子就在眼前。一九八九年的以色列軍隊就因為接連不斷鎮壓佔領區的巴勒斯坦人，士氣沮喪，大約有五十名士兵自殺。這個數字是去年的兩倍。一名士兵在特拉維夫公園開槍自戕身死；另一名女兵在鬧市大街上倒轉步槍向胸部開槍。還有一名守衛以色列廣播台的青年衛兵也自盡而亡。

以色列總參謀長不願承認這一事實，聲稱以色列軍人自殺與西方軍隊平均自殺率相比只少無多。但是，有些軍事專家認為，如果以色列不放棄不分青紅皂白對巴勒斯坦老少婦孺的血腥鎮壓，軍隊的自殺率明年還會上昇。

以色列除了正規軍隊之外，凡是五十四歲以下的健康男性都要有一定時間服役，稱得上軍民合一。但是，不僅是年輕的現役士兵，就是暫時值勤的預備役，都對於這兩年在約旦河西岸及加沙佔領區進行武裝掃蕩及復仇大大不以為然，已有不少人拒絕到佔領區服役，極不願意看到巴勒斯坦娃娃和十幾歲少年死於自己槍下。據說起碼有一百人因此被投入監獄。

以色列四十年來一共汀過四次中東戰爭，識者認為，佔領區內不斷出現的零星小戰鬥實在是第五次中東戰爭，它對於以色列造成了更大的心理和社會損害。

電視反思

吳昊

近日的傳播學者有此理論：「電視劇能夠反映當下社會和文化現象，從中亦可研究社會人際關係的變遷。」

沒錯，在一些荷里活的科幻片中，經常出現的一個輕鬆插曲，就是安排外星人、改造人或機械人等來到地球，他們會觀看電視，從電視裏頭學習人類的喜怒哀樂，人類的價值觀念、語言、文化等。

嘿，這個「公仔箱」實在不簡單。

電視雖然在內容上未必符合現實主義，但它所抽取的趣味，人物和情節，絕對是由現實而來的。

我從事電視節目創作（後來還身兼製作）十五年，絕對有資格贊同以上的講法。

今天，廣播電台一位唱片騎師找我：「喂，吳昊，香港邁向九十年代之際，好多事情要有所總結，你既然是資深電視工作者，可否上來電台總結一下八十年代香港電視劇人物形象和關係的變化？」

唉，當時我倒有點迷惘，因為作為創作者一份子，處於當局者迷狀況居多，又怎會如許客觀的跳出局外，觀察「公仔箱」內的變化。於是，我開始冷靜的思想，對電視作反思……

野飲篇

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

1211 LEROI 近RENFREW三睡房另土庫三睡房及廳保養良好二套浴厠雙層玻璃新天面地45×107開價廿七萬可隨意還價

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚三浴厠開價四十四餘萬

高曲林菓舖連實業街角80×153另三睡房日做800元餘好前途開價卅四萬九請還價

已售出

4803Fleming單邊32街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿五萬三

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

1398東13街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好價廿一萬九千八元

北本拿比有景新屋
高級三層住宅，有五個睡房，正層包括書房及家庭室。土庫又有遊戲室。雙車房，地大42×185 地點好，靜中帶旺僅售四十餘萬元。

北本拿比向南景美
一年新屋A1建築，地面正層兩個獨立門口出入設有天窗，瓷磚地板，地氈，熱水保暖，BAY式窗口，街角地40×120近KOOTNEY LOOP售卅餘萬元。

Sutton GROUP
BORIS & LYDIA KASS
電話929-4830 435-9477

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

FRASERVIEW區，豪華大屋4100餘呎，地61×112內部部裝修可特別爲顧客設計

17街夾RUPERT，全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩厠，歡迎來電查詢

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香積區八年新，三睡房兩厠，土庫完成，屋主急讓$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九。適合企業移民

柏文及城市屋

*二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*列治文全新兩睡房柏文，兩厠所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

*1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
*2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
*商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營
*近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
*中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
*西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
*42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
*烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
*乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
*6318 Elgin　十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
*25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
*8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
*Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揾錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★CARIBEAN DELIGHT小食店，近二埠快車站，廿五座位，月租500，急賣$9,800
★廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣價75萬
★RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$269,000二年半可回本
★RAM-BO海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝飾清簡，開價$80,000
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★CREST麵包店，商場內，代理HASTY MARKET 及HUSKY利錢高，老字號租平，開價$79,900
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000
★五年新，有四房，近GUILDFORD商場，月租一千，一年合同。
★四十五座位西餐廳，讓$23,000 RUTH'S CAFE
★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT;有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

嘉禾海外再開財路 泰國發行權昨簽約

明年影片交「皇宮院線」上映，估計爲嘉禾帶來逾二千萬收益。

電影圈

泰國著名影業鉅子，皇宮院綫首腦鄭鎮基，昨抵港後入嘉禾，與總經理鄭定歐會晤，並簽署一九九〇年份嘉禾影片全年泰國發行權。

鄭定歐簽約後透露，鄭鎮基擁有泰國最强院綫，包括曼谷最旺區影院及南部各大鎮市外圍影院，能把嘉禾影片作更有效的調動發行排映，因此經多月奔走商討後，改變以往散賣方針，九〇年開始作這新安排，雙方預估將爲嘉禾帶來超逾二千萬港幣的收益，鄭氏說：「香港片海外市場拓展日漸增廣，收益也遂見增大，這是近年來各地經濟穩定成長爲港片帶來之好景，當然我們也要拍出好電影，才予外埠片商有此信心。」

鄭鎮基則表示，泰國經濟好景，影市生意比年前增長了百份廿五至卅，近年泰國市場大約是泰片、香港片、歐美片各佔三分之一，而泰觀衆最喜歡香港片，《奇蹟》、《孔雀王子》等片均爲他們賺了大錢，如今爲保不被別的片商搶去版權，故不惜來港簽這巨額合約，他說以一年作嘗試，因爲嘉禾要看走勢漲價，不肯簽給他太久的合約呢。

郭秀雲探班，錢小豪自然開心。

梁朝偉接戲十二部 明年也要自組公司

螢光電光

梁朝偉九零年大展拳腳自組公司，外面接戲十二部。偉仔今年下半年才正式全力投身影圈，所以今年拍的戲不多，不過來年可不得了呢，他說已接下十二部片約分兩年拍，每年六部，訂金已收了。同時亦籌備自己組公司，據說有人支持偉仔搞電影公司，他決定每年製作一部影片，如此算來一年七部都夠他忙啦。

偉仔對自己搞公司表現得甚有信心，他說全港有四條院綫，片源需求大，只要製作好，自然不愁無戲院上映。

偉仔主演《悲情城市》陳松勇獲得金馬影帝，他却連提名也沒有，有人替他不值，偉仔表示自己不失望，因《悲》片是現場收音的戲，戲中許多方言閩南話、國語等，他自己兩樣話都不靈光，所以只適合演個又聾又啞的角色，而又聾又啞的戲份自然不可以太多，所以他心中有數。

不過他對《悲情城市》只得兩個獎項表示失望，他認爲「最佳劇本」及「最佳原著音樂」都應該獲獎。

偉仔曾經憑《人民英雄》獲得過香港電影金像獎的（最佳男配角），他說自己不刻意追求獎項，獲獎也不一定幫到自己事業。而且任何電影頒獎都不可能公平，能盡量做到公平已不錯了。

梁朝偉迎接九零年到來，那是他在影圈奮鬥的開始。

《開國大典》叫好 銀都明加入聯映

描繪四九年國共內戰的歷史故事片《開國大典》，以其大胆的構思，宏偉的場面，並以「真嘅一樣」的當年風雲人物重現銀幕而受到廣大觀衆的歡迎，影片自公映以來已逾五周，影藝戲院迄今仍見擁擠，南方公司情商官塘銀都戲院由明天起加入聯映。

孫華「秘境」奇遇

異族少女貼面飲「同心酒」

影視奇趣錄

銀都機構導演孫華自七八年來專心拍攝風俗紀錄片以來，積累了十一年的經驗，行走於中國西陲地域，拍攝了多部珍貴奇趣風俗片，包括《雲南奇趣錄》、《四川搜秘錄》、《神秘的西藏》、《今古婚俗奇觀》，本月底即將推出的是《秘境神奇錄》。

孫華執導的紀錄片，一向有口碑，今次的《秘境神奇錄》，究竟有什麼「秘境」呢？

孫華「秘笑」不語，倒是銀都的宣傳大員揭破「秘密」，原來在宣傳海報上見有孫華與傈僳族的女孩子的「親熱」鏡頭，兩人共飲一個杯子的「同心酒」，孫華導演竟「義不容辭」親自上鏡哩！

孫華說，其實「秘境」是西藏以南的橫斷山脈之上的一個地方名稱，集居很多漢族與其他民族同化的少數民族，有很多不同的宗教色彩和民族文化。

比方那個「同心酒」的鏡頭，看似很「甜蜜」，其實也未必，原來這風俗是主人款待客人的禮儀之一，孫華既同少女飲，但也要跟滿臉于思的農民伯伯貼面飲，那同心酒的滋味可並不如想像中那麼「同心」了吧。

孫華說，跟那些少女飲「同心酒」，先要面貼面，然後嘴角對嘴角，那女主人家很蠱惑，把舌頭舔向他的嘴，嚇得孫華的嘴一張，整杯酒便全灌落孫華的肚中了。

拍這些「香艷」鏡頭的，犧牲些少也是值得的，但拍這類紀錄片，分分鐘生命有危險。有一次他乘直昇機飛往一峽谷拍攝，本來是風和日麗的，殊不知一飛入峽谷內，濃霧瀰漫，便看不見所有景物，飛機靠飛行儀和地面指揮塔飛行，那感覺很恐慌，像「盲頭烏蠅」亂衝亂撞，話口未完，一個雷在飛機頂響起，然後隆隆作響，他們本想馬上在附近農地急降，但這種急降要上報中央當作事故處理，他們最後唯有飛離另一個空軍基地降落，可謂有驚無險哩。

方芳

導演孫華在傈僳族作客，與當地少女飲「同心酒」。

西片也捧「打女」

珊迪柏文闖出《電子霸王花》

在芸芸外國女演員中，我們有無數個「性感女神」、「性格女星」，但似乎就沒有一個女的「動作演員」。今次在《電子霸王花》一片中，女主角珊迪柏文拳拳到肉的演出，實在比起那些全裸寫真更爲突破。

外國電影一向都甚有制度，要女演員應付危險場面，保險費可能比片酬還高。不過，事情總有例外，珊迪就偏偏願意接受挑戰：在以色列三、四十度的天氣下，穿上沉甸甸的軍褸演出《電子霸王花》，進行一連串的駁火及打鬥鏡頭，當然，還有各種極其危險的重火力爆炸場面。

雖然是舞蹈員出身，及曾在動作片《王者之劍》及《女王神劍》中與阿諾舒華辛力加合作，但這次由於她是女主角，担正大旗，所以不得不更加賣命。

影人影事

珊迪柏文外形甚佳，未知身手如何？

金山伯同鄉娶妻

片名取用《八兩金》是什麼意思，問導演張婉婷。原來「八兩金」是片中一個人名，是主角，由洪金寶飾演，他是紐約華僑，回鄉探親，要表現自己衣錦榮歸，於是向戚友東借西凑，凑足八兩金飾，掛呀，戴呀，一身金光閃閃才敢回鄉。他的家鄉是潮汕。

「身上掛上及戴上八兩黃金的首飾，如果體型細一些的男人，配不上來，洪金寶夠大件，夠睇頭，他掛起來才像個金山伯。」張婉婷一併解釋了她找洪金寶演此角的原因。

洪金寶衣錦還鄉，另有一個打算，就是要娶個妻子回美國。金山伯回鄉娶妻，震動鄉里。張婉婷在這方面找了不少笑料。她隨口就說了四句順口溜，是大陸農鄉揀女婿的口頭禪：「幾十元唔駛想，百零銀睇你個樣，香港客有商量，金山伯揼住搶。」金山伯娶妻除了「三十六隻脚」之外，還要「四個轉」（衣車、風扇之類）及十六個插頭（電視機之類）。

張婉婷說，他們拍此片，用了一年時間搜集資料，以示金山伯回鄉娶親資料是「堅嘢」！

米絲

娛網

嘉禾代表鄭定歐與泰國電影商昨日簽約，明年在泰國發行影片。

李子雄拍爆炸戲，擅於隨機應變。

陳奕詩信任陳自强，日前簽約加盟影藝。

大才小用

莎拉

視聽之娛

劉丹過檔亞視之後，雖是一部接一部演出到現在，仍未有大開拳脚機會似的，就是他演出的劇集，未能做到叫好又叫座，這一部捉鬼家族，與現在那一部捉鬼大丈夫，異曲同工，角色不外是可以捉鬼之人，本身却做了低下層工作之人，捉鬼家族的角色是做個抹車佬，捉鬼大丈夫的角色是個清潔工人，兩個角色的職業與性格都有頗相似之處，看了開頭的戲，已可以估計得到，怎不叫演員做到麻木？

劉丹在這個戲裏的成就，不會有突出之奇蹟出現只能中規中矩而已，以劉丹的演藝才華，演這個角色是有大才小用之感，算喜劇是開正他嗰一槓，角色容易做，又是駕輕就熟演過之餘，就勢難有挑戰性可言，劉丹去了加拿大移民，演出亞視劇集是要專程來港，獲得委以重任的的是演出這個角色，不叫失望才怪，捉鬼大丈夫這類劇種，離不了胡鬧搞笑也好，角色是必需有內涵，說他捉鬼本領高强也沒有用，觀衆對角色的塑造，先決條件乃是否有生活感，才能投入於這個戲裏面的。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理

忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・

電話：八七二・一〇三九

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

東方雪櫃冷氣公司

專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照　日夜服務

電話：251・2301 英語
255・4821 馬洽

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

十組栢文入息好管理好
$69萬餘

1029 BLAINE北本拿比
高尚區三層大屋四千六
呎地66x144五十餘萬

想換屋請立即打電話，免費估價。有香港客要買，請電吧！以下是今年(八九年)賣出之物業，多謝關照。繼續努力再爲你們忠誠服務，謝謝!!

13143 88th Ave.
1990 Stainsbury Ave.
1235 W. 41st Ave.
209 - 1420 E. 7th Ave.
3682 Napier St.
1521 Gilmore Ave.
105 - 1420 E. 8th Ave.
4874 Ontario St.
121 W. 43rd Ave.
2599 E. Hastings St.
808 E. 58th Ave.
108 - 2910 E. Pender St.
5533 Cedardale
419 Prior St.
4836 Earles St.
2166 W. 37th Ave.
2102 Upland Dr.
2061 E. Broadway
4645 Rupert St.
6570 Lochdale St.
3145 St. George St.
2926 Heckbert P1.
3231 E. Broadway
1780 E. 4th Ave.
5188 Ash St.
7578 - 7580 4th St.
8137 Cambie St.
288 Santiago St
290 Santiago St.
322 - 710 E. 6th Ave.
4675 Arbutus St.
3508 E. Georgia St.
211 - 853 E. 7th Ave.
2926 Heckbert St
3307 Arbutus St.
107 - 36th 14th Ave.
210 - 853 E. 7th Ave.
3043 E. 26th Ave.
2510 Oxford St.
3470 Euclid Ave.
36 S. Ellesmere Ave.
2193 W. 33rd Ave.
1134 Commercial Dr.
3081 E. 27th Ave.
233 E. 33rd Ave.
4938-4942 Victoria Dr.
2991 E. 7th Ave.
4375 Nanaimo St.
2710 E. 6th Ave.
4587 Slocan St.
594 - 176 Street
290 Santiago St.
1155 Falcon Dr.
556 - 176 Street
2417 Magellon Court
709 Heatley St.
2086 E. 34th Ave.
2111 E. 35th Ave.
125 E. 27th Ave.
6778 Kitchener St.
107 - 7580 Columbia St.
815 E. 10th Ave.
2220 Mannering Ave.
2821 W. 23rd Ave.
3599 W. 21st Ave.
3231 E. Broadway
2233 E. 7th Ave.
912 E. 57th Ave.
2840 E. 4th Ave.
2828 Trafalgar St.
3391 E. 26th Ave.
2471 E. Broadway
4272 Windsor St.
103 - 2910 E. Pender St.
108 - 2910 E. Pender St.
1930 E. 19th Ave.
896 E. 57th Ave.
2442 Graveley St.
1935 Harrison Dr.
2155 E. 33rd Ave.
288 Santiago St.

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝!!

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$600,000

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險・
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五・
九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

HABITAT REALTY LTD 438-3501

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司： 438-3501
住家： 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

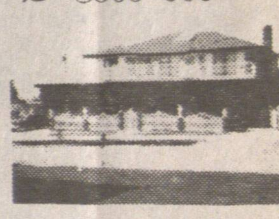
- ＊COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎・價13萬9
- ＊2646東五街・標準地，四十五年兩睡房靚屋・土庫完成，自動車房22萬9
- ＊北本拿比6010 DUNDAS標準地・兩睡房複式洋台車房・價16萬9千9
- ＊近PNE 15年新溫哥華特色屋，上三睡房樓下二睡房出租33×122地有景 $225,000
- ＊蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$360,000
- ＊1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋・全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
- ＊近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100 價$229,000

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER
59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價 $183,000

- ＊雲東近乃磨街，6年新靚一睡房柏文，私家洗衣乾衣，價$84,900
- ＊北本拿比高尚靚區，豪華大屋六睡房，中央吸塵，防盜，水暖氣全部設備齊全另有室外泳池66×148地 $628,000
- ＊2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師$338,000
- ＊325 E. 28TH AVE., 37×197地，八年新七睡房靚大屋，四浴室二廚房$368,000
- ＊髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價$35,000

2627 CAMBRIDGE標準地
全新大屋33萬8

緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000



6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋・二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬

時事漫筆

捷克的「第二個布拉格之春」

麥朗

繼波蘭、匈牙利、東德之後，東歐另一個共產國家捷克，也發生巨變。在十一月中下旬，由於布拉格和其他城市的民衆不間斷地舉行聲勢浩大的示威遊行，要求推行民主改革，終於迫使以雅克什爲首的捷共中央（政治局）集體辭職，重新組織政治局，被認爲「保守派」領導人，包括總書記雅克什、總統胡薩克等九人被摒出局，選舉年輕的卡雷爾·烏爾班內克爲新總書記。新的當權者被迫答應民衆的要求，將進行民主改革，取消一黨專政，實行多黨選舉制，組織聯合政府等。

這次捷共領導層進行大改組，是在擁有二百零六名成員的中央委員會開了一次長達十六小時的馬拉松式全體會議之後作出的。新黨魁烏爾班內克今年只有四十八歲，一九六二年入黨，一九八六年才進入中央委員會。他的當選頗出人們意料，但表明捷共保守派在國際大氣候、國內小氣候的衝擊下，向人民讓步妥協，以換取捷共繼續執政的地位。

捷共中央全會的決議承認，捷克全國現在正「陷入危機之中」，因此必須進行政治改革，其中包括讓共產黨之外的反對派和其他民衆團體在國家事務中扮演一角色，並且承諾即將舉行民主選舉。烏爾班內克作爲捷共新總書記，也公開表態說，將促成建立包括非共黨派在內的聯合政府。

引人注目的是，被視爲「開明派」的阿達麥茨總理，雖然也退出了政治局（有說他是故意不進政治局的），卻以更加積極推行民主改革的姿態，同反對派進行對話。這一行動，可能是得到新總書記烏爾班內克的贊同的，以便於同反對派溝通。十一月二十六日，阿達麥茨同哈爾維爲首的反對派——「公民論壇」代表，舉行了一次歷史性會談。「公民論壇」代表要求結束一黨專政、制訂新憲法、自由選舉、實行多黨制和發展市場經濟體制；當局儘快調查十一月十七日警察用暴力鎮壓羣衆示威遊行之舉，並要求釋放全部政治犯。阿達麥茨不但答應了「人民論壇」的要求，而且在第二天便釋放了全部政治犯，還同哈爾維以及一九六八年領導「布拉格之春」的捷共領袖杜布切克一起出席八十萬人的羣衆大集會，以表示對民主改革的支持。在大會上，阿達麥茨對羣衆說，從今以後，「人民共同管治捷克，對它的前途共同承担責任」。

果然，到了十一月二十八日，阿達麥茨總理同「人民論壇」等反對派領導人舉行第二次會議之後，捷共政府便宣佈，將成立包括捷共及其他反對派人士在內的「聯合政府」，並且向國會建議修改憲法，「取消以捷共爲領導」，以及「規定各政黨以共產黨爲核心」的有關條文；現行憲法中關於「教育必須建基於馬列主義原則」的規定，也將刪除。即是說，捷共領導層已無條件放棄「共產黨的領導權」和「無產階級專政」的兩大原則。

觀察家認爲，捷克政局這一「轉折性變化」，無疑是二十一年來內部矛盾總爆發的結果。一九六八年，當時的捷共總書記杜布切克領導「布拉格之春」，本欲實行一次民主改革，但被蘇聯指爲「背叛社會主義的反革命」事件，派遣坦克部隊予以鎮壓下去。但捷克人民心裏不服，怒火在地下燃燒，不斷積聚力量。終於，在波蘭、匈牙利、東德大搞民主運動的氣候之下，捷克也爆發出來。十一月廿七日，捷克全國工人舉行兩小時象徵性大罷工，有一百多萬人參加，這是二十一年以來規模最龐大的一次示威。在捷克這個號稱工人階級當家作主的國家，罷工是非法的，但是在僅成立了一個星期的「公民論壇」號召之下，當日時鐘指正十二時，從地下礦坑，到地面公共交通，從工廠到黨政機關，所有在工作的人都離開崗位，上街遊行集會。在首都布拉格幾十萬人參加的大會上，捷共高級幹部、政府官員、警察，都上台講話，有的爲自己過去的行爲表示懺悔，有的表示支持民主改革運動。於是，捷克旦夕之間就「變天」了。

人們也看到了「布拉格之春」領導人杜布切克，在這次運動中，又一次發揮了作用。據報道，今年八月，隱居在林場的杜布切克，寫了一封信給捷共中央，要求進行民主改革，指出如不改弦易轍，捷共將會失去政權。在十月初捷克民衆遊行示威風起雲湧時，杜布切克再次向當權派指出：「社會主義有必要加以改革」，「共產黨必須更加開放」。他還支持哈爾維組織反對派，推動民主改革運動。杜布切克的復出，無疑爲捷克劇變起了推波助瀾作用，從而營造了第二個「布拉格之春」。

另一方面，捷克政局的轉折，同蘇聯的大開綠燈是分不開的。衆所週知，一九六八年，蘇共領導人布里茲涅夫繼承史太林的衣鉢，出動軍隊逮捕了杜布切克，後來又流放了他。二十年後的今天，由於戈爾巴喬夫首先在蘇聯領導政治改革，他對於捷克出現民主改革運動，不但沒有干涉，反而加以支持。不僅如此，蘇聯議員甚至提出要國會通過一個決議，譴責蘇聯一九六八年對「布拉格之春」民主運動的軍事鎮壓。蘇共中央機關報「眞理報」甚至嚴厲批評捷共中央「喪失使自己成爲社會主義民主改革先鋒的大好時機，使自己在人民羣衆中失去威信」。蘇聯的名爲「不干預」的干預態度，給予捷克人民更大的勇氣，迫使捷共中央改組讓權，創造改革條件。

捷克和波、匈、東德的巨變，在國際上存在不同的評價：美國、西歐大表歡迎，還提供援助，促進東歐「擺脫專制」而進入「民主進程」。中共、朝鮮、越南、古巴認爲東歐劇變，是「資產階級自由化」趨向，是受到西方「和平演變」的國際戰略影響的，將有可能喪失共產黨政權和偏離社會主義道路，是一次歷史倒退。兩個世界的不同看法，主要是從兩者的政治標準、價值取向、道德觀念出發，而作出截然相反的評價。

東德人才外流的後遺症

孟浪

最近幾個月來，由東德逃亡或「合法離境」到西德的人數，已經達到二十五萬，雖然最近東德放開邊境、打穿柏林圍牆，准許東德人自由前往西德及西歐國家旅遊，有部份人開始「回流」，但是二十多萬人停留外國，使東德國內發生勞工短缺問題。

據報道，東德大批專業人才，包括醫生、工程師、技術等專業人員流往西德，已使東德一些醫院因缺乏人手而關閉；不少學校無老師上課，許多間商店櫃枱空空，無人營業。人才外流，造成了難以彌補的損失。

目前，東德各地從聘用數千人的大工廠，以至十多工人的麵飽店，都出現工人短缺。首都東柏林電力部門的員工稱，最近數週，在四十個員工之中，有十二人去了西方。一位建築工程師稱，今年，他所屬的一間國營公司，已有五百名工人離開往西方。很多年屆花甲的工人投訴，他們的薪金不變，但卻要做額外兩、三個人的工作。假使沒有我們這批忠心與自律的老工人，東德的情況可能更糟糕。

尤其嚴重的是，在東德外流人員中，大部份是青年和中年，是最具生產力和創造性的知識分子，包括科研人員、教師和技術工人，因此，解決「人才荒」將是東德當局的一個大難題。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

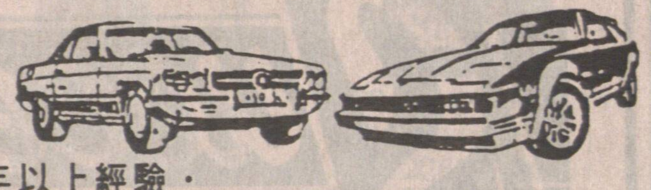
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone :(604)681-0611
Fax :(604)684-7396

★聖誕節加勒比海歡樂遊$1539
出發日期：十二月十六日
★歐洲十六天豪華團$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
★馬、星、泰、香港十二天團$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
★星、泰、港九天團$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
★東京、香港五天縱橫遊$1388起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
★代僑胞安排"在外售券，境内取貨"
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委托代辦簽証

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629



精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER#:669-6500(5195)
「精工修理車身　令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦I.C.B.C.手續免費車借用
六天營業，星期日休息　9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保　担保精工
AUDI DATSUN mazda TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

共青團舉行十二屆二中全會

江澤民等會見出席全會代表

（北京十二月十五日電）中共中央總書記江澤民今天下午在人民大會堂會見了出席共青團十二屆二中全會的全體代表。

江澤民說，黨的領導，包括黨的助手共青團組織的作用是非常重要的。中國有四千八百萬黨員，五千六百萬團員，數量不少，但關鍵是質量，要不斷提高黨員和團員的素質。黨員、團員的素質好，就能發揮出巨大的作用。

江澤民指出，中國的局勢是穩定的。首先因爲中國共產黨是千錘百煉的，黨儘管還存在不少問題，但從總體上說是好的，是真正與群衆有着密切聯繫，用馬列主義、毛澤東思想武裝起來的黨。其次，中國的軍隊是在黨的絕對領導下久經考驗，身經百戰的人民軍隊，與人民群衆有着密切聯繫。第三，我們的國家、中華民族有着英勇奮鬥，從不屈服的歷史傳統，這一點中國人不能妄自菲薄。

江澤民希望廣大共青團幹部和團員增强信心，振奮精神，並通過所聯繫的廣大青年，爲完成中共十三屆五中全會所提出的任務而努力工作。

參加會見的還有中共中央政治局常委宋平。中共中央政治局候補委員、書記處書記丁關根今天也參加了會見並出席了共青團十二屆二中全會，同時就貫徹中共十三屆五中全會精神、做好共青團工作問題講了話。

丁關根說，當前最重要的是緊緊抓好兩件大事：一是在政治上保持安定團結，二是在經濟上經過治理整頓、深化改革使國民經濟走上持續、穩定、協調發展的軌道。

丁關根說，要堅定不移地維護安定團結的政治局面。在黨的工作重點轉向以經濟建設爲中心以後，一定要堅持四項基本原則和改革開放「兩個基本點」，反對資產階級自由化。要高度警惕國外敵對勢力對中國搞顛覆，搞和平演變。在資產階級自由化勢力進攻面前，決不能妥協退讓，退讓是沒有出路的。要加强黨的建設，密切聯繫群衆，全心全意爲人民服務。要大力加强思想政治工作，加强社會主義和共產主義思想教育，加强愛國主義和集體主義教育。要關心青年一代，做好青年一代的思想教育工作，鼓勵和引導他們把先輩開創的事業發揚光大。

丁關根强調，共青團一定要堅決維護黨的領導，在政治上、思想上、行動上與黨中央保持高度一致。他希望共青團成爲穩定社會的一支重要力量，在治理整頓、深化改革中爲黨、爲國家、爲人民創造出優異的成績。

今天的會議由團中央第一書記宋德福主持。

吳學謙晤波蘭客人

（北京十二月十五日電）中共中央政治局委員，國務院副總理吳學謙今天下午在中南海紫光閣會見波蘭統一工人黨中央書記弗沃吉米日·納托爾夫一行。

波蘭客人應邀於十二月十二日開始對中國進行訪問。

曲阜孔府珍寶館內文物被盜

（濟南電）據山東《齊魯晚報》報道，十二月三日上午十一點多，曲阜市孔府珍寶館內被盜走三件珍貴文物。

據說，這是由于工作人員擅離職守，作案份子乘虛而入造成的盜竊文物案。作案份子盜走了國家二級保護文物兩件——春秋時代的玉璧，盜走了國家三級保護文物一件—清朝乾隆年間的玉葫蘆掛瓶。

目前，公安部門正在分析案情進行偵破。

政治局常委李瑞環談趙紫陽犯錯原因

認爲主觀脫離客觀違背實事求是

（北京十二月十五日電）中共中央政治局常委李瑞環最近在一篇文章中說，趙紫陽同志犯錯誤的原因是多方面的，從認識論上來說，就是主觀脫離客觀，脫離實際，脫離國情，違背了實事求是的思想路線。

對此，李瑞環在文章中還列舉了幾個具體的例子加以說明：明明出現了明顯的通貨膨脹，還片面强調什麼通貨膨脹「難免」，實際上消極對待穩定經濟的方針；明明企業思想政治工作已經受到很大削弱，還要搞什麼「改造」；明明貪污受賄等腐敗現象已經引起了廣大群衆的憤慨，還在那裏片面强調腐敗現象不可避免，等等。這些拒絕正確認識現實的錯誤主張，只能遭到廣大幹部、群衆的抵制和反對。

文章指出，趙紫陽同志主持中央工作以來，消極對待反對資產階級自由化的方針，嚴重忽視黨的建設、精神文明建設和思想政治工作，其後果是相當嚴重的。黨內和黨外搞資產階級自由化的人，妄圖把西方資本主義的政治制度、經濟制度和價值觀念照搬到中國來，這種脫離中國國情，逆歷史潮流而動的荒謬主張，理所當然要碰得頭破血流。

這篇題爲《努力學習馬克思主義哲學》的文章發表在即將出版的《求是》雜誌第二十四期上。文章號召全黨幹部努力學習馬克思主義哲學，並稱這對于鞏固和堅持中共十一屆三中全會重新確立的實事求是的馬克思主義思想路線，更好地領導全國人民建設有中國特色的社會主義，具有特別重大的作用和意義。

文章談到，要真正有力地批駁社會主義是「失敗」的、共產主義運動「已經崩潰」等種種謬論，正確地認識社會主義與資本主義之間誰優誰劣、誰勝誰敗的問題，堅定社會主義、共產主義信念，單憑樸素的階級情感和個人經驗是很不够的，必須借助理論的力量，而迄今爲止，只有馬克思主義唯一科學地、無可辯駁地揭示了資本主義必然滅亡和共產主義必然勝利的社會發展客觀規律。

文章說，從中央到各地方、各單位，大批的新幹部已經和即將走個領導崗位，接過前兩代人的班。接班，首先的和根本的，是要接過馬克思主義的班。就是要使馬克思主義在中國能够後繼有人，並且在社會主義現代化建設的新實踐中得到堅持和發展，取得新的勝利。

文章强調，學習馬克思主義哲學，應重點學好毛澤東的哲學著作，學好鄧小平等老一輩革命家包含着豐富哲學思想的著作。這不僅因爲這些著作通俗易懂，對它產生的歷史背景比較熟悉，更重要的是它們本身也是馬克思主義哲學寶庫中的燦爛明珠。

光環圈呈彩色虹暈光輝奪目

峨眉山上午觀佛光　僧衆齊聲說是吉祥

（成都十二月十六日電）在峨眉山金頂看佛光，一般都在下午兩點半以後。而最近一天，人們上午在金頂也看到了佛光。

近日，四川樂山市宗教處及有關人員一行三十餘人應邀參加峨眉山金頂華藏寺三聖佛像安裝驗收，上午十時十分到達客運索道起點站—接引殿站時，遇上小雨，十時十五分，在車輛上看到了白雪遍野；到金頂時，却是晴朗的天氣。十時二十分，他們在金頂站出口處意外地看到佛光，一個五彩繽紛的水光環，直徑約兩米，光環圈呈現青、黃、紅、綠、橙的彩色虹暈，光爍奪目，蔚爲奇觀。

這次出現的佛光圈離得很近，只有四、五米遠，十分清楚。觀者揮手舞腳，影皆隨形，宛似對鏡。樂山市宗教處處長焦賢虎說：從一九五五年起他就常去峨眉山，無數次上金頂，但都是早上看日出，下午看佛光，這回上午看佛光還是平生第一次。在場隨行僧衆欣喜地說：「吉祥，吉祥！」

對海外五家旅行社中國終止業務關係

（北京十二月十五日電）國家旅遊局新近作出一項決定：終止與香港、台灣、美國和日本五家旅行社的業務往來。

這五家旅行社是香港的高美旅遊貿易公司、曉珊旅行社、台灣的萬寶路旅行社、美國的首都旅行社和日本的東華旅行社。

國家旅遊局官員說，這五家旅行社違反了中國有關旅行社管理的法規。

據了解，香港高美旅遊貿易公司自一九七八年起在廣州非法設立旅遊辦事機構，套購倒賣機車票，非法經營旅行社業務；台灣的萬寶路旅行社則先後在廣州、西安、北京、杭州、上海等地非法開設辦事處，在當地非法僱工，有意逃避工商、旅遊管理部門的管理。美國首都、日本東華和香港曉珊旅行社在與中國旅遊企業的業務往來中，長期拖欠巨額款項，有的至今毫無還款的誠意。

國家旅遊局的決定要求各地旅遊局對香港高美和台灣萬寶路旅行社的非法經營活動予以取締，對其他三家旅行社停止核發旅遊簽證。但鑒于日本東華旅行社對過去的錯誤行爲表示了悔過意願，並積極歸還欠款，國家旅遊局已暫時恢復了與其一九九零年四月以前的業務關係，以觀後效。

在今天舉行的新聞發佈會上，旅遊局旅行社飯店管理司司長賈德炳說，希望國外旅行社以這五家旅行社的教訓爲借鑒，在今後的業務往來中，遵守中國的旅遊法；國內旅行社則要堅持「先收費、後接待」的原則，避免經濟損失。

中科院長要求記取教訓

勿用政治口號代替學術爭鳴

（北京十二月十五日電）著名物理學家、中國科學院院長周光召教授，今天在此間要求人們記取過去幾十年間錯誤對待科學研究、科學家的教訓，尊重知識、尊重人才。

周光召說，中國歷史上錯誤地批判心理學、馬寅初的「新人口化」、廖爾根的基因論、鮑林的共振論等，已給國家科學技術和社會經濟發展造成嚴重影響。我們必須深刻記取這一教訓。

他强調，學術問題要讓科學家們去討論，通過學術爭鳴取得共識，接受真理；切不要用政治口號代替學術爭鳴，避免行政性的干預。

他說，科學技術工作是創造性的工作，很大程度上依靠廣大科研人員的主觀能動性。因此，要在政治上信任科研人員；爲他們提供良好的工作和生活條件，

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦　各式酒樓 雜貨用品　251-1383

專營　Reynolds Aluminium 外賣錫盒　Reynolds
味全木須皮　味全 wei chuan

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

CGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

電腦廣告印刷中心

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標（Logo）設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

AUTO GARAGES 汽車修理 625 EAST 16TH AVE., VAN

Andy's Tune-Up LTD

SPECIALISTS IN
CARBURETION AND IGNITION

汽車TUNE-UP專家　汽車修理經驗夠服務好

Ph. 879-2223

周愛權
周慶偉　視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Kingston College
詳情請電：294·6776　FAX：294·4567

◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.－PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

E.S.L.

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

CMEC Jiangsu Group is a "combination of industry with trade" corporation specialized in handling import and export of machinery, electrical and instrumental products.

Our principle is "equality and mutual benefit", "abidance by contract terms and keeping promises". The form and means of trade are flexible and varied. there are co-production. joint venture, compensation, manufacturing with clients' samples, drawings, processing supplied materials, assembling parts provided by buyers, producing with designed brand etc.

Our corporation mainly manages the following products:

- Hoisting, Transport and General-Purpose Machinery
- Ships and their Auxiliary Attachments
- Machine-Tool and Forging Press
- Tools and Machine-Tool Accessories
- Electric Engineering Products
- Meters and Instruments
- Household Electric Appliance
- Agro-Machinery and Agricultural Side-line Processing Machinery
- Diesel Engine and Diesel Generating Sets
- Bearings
- Transmission Chains, Standard Fasteners and Casting & Forgings
- Auto and their Fittings
- Various Complete Equipment

CMEC

江蘇省機械設備進出口（集團）公司
CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT
IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址：南京長江路190號　ADD: CMEC BUILDING 190 CHANGJIANG ROAD, NANJING
電掛："EQUIMPEX" 南京　CABLE: "EQUIMPEX" NANJING
電傳：34112. 342206 MAENJ CN　TELEX: 34112. 342206. MAENJ CN
電話：648249. 648682. 645522　TEL: 648249. 648682. 645522
傳眞：86-25-641630　FAX: 86-25-641630

駐美國代表處：
REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.

SUMEC

蘇美達國際有限公司
SUMEC INTERNATIONAL INC.

23707 Batey Avenue
Harbor City CA 90710
U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402
(213) 326-5214
Fax: (213) 326-8417
Tlx: 4976395 CMECJS

CMEC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀商品進出口業務的工貿結合的公司。

本公司的經營原則是"平等互利"，"重合同，守信用"。我們的貿易方式靈活多樣，有合作生產，合資經營，補償貿易，並承接來圖，來樣，來料加工，來件裝配和定牌生產等業務。

本公司主要經營下列出口商品：

＊起重運輸和通用機械
＊船舶及附件
＊機床、壓力機
＊工具和機床附件
＊電工產品
＊儀器儀表
＊家用電器
＊農業機械和農副產品加工機械
＊柴油機和柴油發電機組
＊軸承
＊傳動鏈、標准件和鑄鍛件
＊汽車及其配件
＊各種成套設備

雲高華余風采堂 通告

本堂一九八九年度獎學金申請，開始接受辦理，凡盡足義務之會員及其余姓子女，本學年在中學七班至十二班，或大專院校各級肄業或畢業，其成績優異者，或有特殊技能曾參加公開比賽獲獎者，均可報名申請，表格可向堂所索取，申請日期在一九九零年壹月卅一日截止。

雲高華余風采堂啓

一九八九年十二月十八日

美國公司

閣下只要投資：

$3,500

全職年入六萬元

兼職年入二萬四千，詳情請查詢

(604)439-7028KATHY

代看小孩

有經驗及愛心在家代看小孩，新屋環境清靜，近菲沙39街3257725朱太洽。

代人看孩

代人照顧小孩，近京士威夾域多利。請電872·1282洽。

本報廣告效力宏大

出賣

屋主自賣

COMMERCIAL街4070上三房下二房地33×116價十九萬五874·3842

獨一無二

海景靚屋，完整二幅地，六千平方呎，位於白石鎮，近海灘及巴士站，交通方便，泊車容易，價八十萬，請查詢538·4542

雲東靚屋

靚區好景近學校巴士標準地上下完成保養一流高級地毡開價二十二萬九電872·0398

西區桑力時屋

屋前百多尺街角好地，投資良機，樓上四房一廁，樓下有坐廳書房、餐廳廚房廁所，可暫時出租日後改建可達三千九百尺，電話736-7955價七十九萬五千元。

平房出讓

位於白石區佔地7點9畝三睡房平房，請英語電：536·3371

屋主自賣

素里四房二廳二廁建越二千尺地一〇八乘二百開價十一八萬三4337821或5977165

新屋抵買

只廿五萬六千，雲東全新千八百餘尺屋，四睡房，近交通，恒生公司2992564李洽。

靚屋急賣

156×25光猛上下四大睡房兩廳廚廁分租京仕威乃街巴士學校商場十七萬六晚2530982

聘請

請洗盤碗

請夜班洗盤碗長工一名每時六元在西雲高華下午三時半後電MR. YEE 926·7781

聘女店員

市區商店聘女職員數名要懂英語請電687·4024或晚上八時後電：263·5651

請女收銀

超級市場請部份時間女收銀員一名無需經驗有意請電二五四一一三三劉先生洽

餐館請人

招請幫廚有意者請親臨喜士定東街門牌四零六號面洽。

蕃茄發行

招請數名女工請電253·2333占美黃或STUART SUNG

漁廠請人

招請包裝女工，詳情請電：六八三·四七三七陳洽。

埠仔請廚

埠仔中西餐館請廚師一名，請自費電1·872·1888林先生洽。

埠仔請廚

請有經驗中西廚另請打雜幫廚，月入千餘元，有意自費電624·4333陳洽。

誠聘女傭

請留宿女傭，料理家務及照顧一名三歲女孩日間738·8339。或晚：649·3218

請收銀員

本雜貨鮮花店請全職女收銀員一名需識英文有意者請到本拿比喜士定東街5937號面洽。

餐館請人

BINO'S請男女帶位，男女侍應，廚師及洗盤碗請親到3661喜士定東街面洽。

急聘送餐

北本那比餐館急聘送餐二名，需有經驗，有意電：299·2526或8741676

埠仔請廚

育康區唐西餐館請炒鑊一名略識英文包食住機票，薪金面議，請打電溫埠254·6896

招請工人

聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

經驗廚師

希臘及加拿大餐廳招聘經驗廚師，廿四小時營業7332420或到2296W四街。

餐館請人

招請侍應企枱工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或255·5811

埠仔請人

餐館請唐番廚一名，須有經驗略識英文，請電626·3223林先生洽

製衣請人

招請熟手車衣燙衫及雜工等，薪優，福利好，起薪六元，有意請到55號水街四樓陶小姐洽。

幫廚一名

蘭里區唐餐館請幫廚及打雜，經驗不拘，請電：5332282或5339308

餐館請人

本埠餐館廚房雜工一名薪金面議有意者請到518RICHARD街面洽。余太。

高薪招請

唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔招工

亞省埠仔餐館招請中西廚企枱薪金優厚包食宿電話：14035235753司徒

埠仔請廚

埠仔PARKSVILLE請正副西餐廚兩名請自費電1·248·3323

餐館請人

經驗中西廚洗盤碗什工薪金從優有意請到四二七七KINGSWAY或電話4374841

請人

急請貨倉職員一員，須有駕駛執照，辦公時間電681·6111譚生洽。

餐館請人

招請中西廚長工，略懂英語，有意者請下午二時後電：299·6151黃先生洽。

BC西北

識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

請中西廚

埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·492·2144陳

餐館請人

招請炒鑊、炸鑊各一人及請送餐員數名，自備車，有意請電734·1135洽。

請影印機技術員

必須有錦囊機經驗者，薪優，備有汽車代步，有花紅，請電：

277·3128或275·0035

急請褓姆

急請操粵語褓姆，照顧一名傷殘女孩，須有車代步，工作時間週一至五（下午2:30-6:30）

985-5371 (ANDREW)

KIMWICH 餐廳

溫市中心請經驗廚師、幫廚及收銀員全職或兼職均可，工作時間由星期一至五早七時半至下午四時有意請英語電681·7058或親臨

122-1050 W. PENDER洽。

送貨司機

食品公司請送貨司機有意者請電

251·6155何先生洽。

手袋廠請熟手師傅

要五年膠雙皮手袋工作經驗，熟習衣車性能簡單維修，職責起版、車版、教授車工，時薪九元起，另熟手車皮車工兩名，起薪六元，滿三個月有醫療及牙醫保健。電254·2279 伍先生洽。

誠聘電影監製

聘請十年經驗以上，有知名度監製一名，需具創作力，及懂流利中英文，需曾參予製作東南亞賣座電影，並熟悉亞洲電影市場需求，國籍無拘，年薪五萬，有意者請寄履歷表寄往：：

863 HAMILTON ST. VAN. B.C. V6B 2R7

滿福樓 Dynasty

NEW WORLD HARBOURSIDE 溫哥華新世界酒店

新世界酒店滿福樓飲食部

誠聘

HOSTESS及JUNIOR SERVICE數名，有意者請於十二月二十日親臨酒店人事部申請。

地址：喜士定西街1133號

製衣廠請員工

製衣廠請經驗鈒骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

製衣廠急聘

急聘下列熟手工友：

（一）單針車位（計件）底薪可至七元起。

（二）鈒骨熟手工友一名

（三）熟手男燙位一名（薪高件工計）

請到1422 WILLIAM ST., VAN.

或電251-4151洽

製衣廠急聘熟手剪綫什工數名請到1422 WILLIAM ST.VAN.或電251·4151洽

大型製衣廠請人

大量招請日、夜班鈒骨，冚位多名。單價高，易起貨，件工有底薪，歡迎曾在本廠開工者再加入，並有人壽及牙醫保健等福利，有意請到：

1880 PANDORA ST.（近域多利街）

惠安製衣廠洽。

姚氏製衣廠急請

油褸部請熟手雙針，單針夾衫工人數名，針織部請熟手單針冚車數名，收發部請雜工數名，有日夜班，人工高、福利好，有意請到1223 FRANCES STREET, VANCOUVER 或電 253·0411

製衣廠急聘

下列熟手工友

㊀單雙針車位兩名（底薪七元起。

㊁打東、打鈕門釘鈕、打隐鈕及尾部門工作（男女不拘）

1422 william st van

或電251·4151鍾洽

出租

菜園出租

本拿比菜園一畝多有屋住，合小家庭操作，有意者五時至九時電254·8532

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

土庫出租

蘭菲夾三街二房一廳廚廁齊獨立門口出入連同傢俬合家庭或兩三個女學生253·2808

平地土庫

近PNE二房一廳廚廁齊新裝修獨立門口出入。請電：253·5017

有房出租

近中小學二房一廳各樣齊獨立門口有意請電：253·5672

樓上出租

蘭菲夾八街三房兩廳千三呎交通方便寵物免問。請電：254·1235或6508829

有房出租

近乃街單人房壹間廚廁齊有意者請電879·8086陳生。

土庫出租

一廳一房廚廁齊，位於33街近乃磨，有意者請下午五時後電：325·2238

土庫出租

近PNE二房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便宜小家庭有意請電299·6439陳先生

土庫出租

土庫二房二廳，廚廁獨立門口交通方便。$390元電872·0998 432·7399

新屋樓下

二房一廳近喜士定東爐廁齊交通便宜靜人仕午二點至四晚八點至十二點電985·3222

靚房出租

近PNE新屋樓下靚單人房租，廚廁齊，合身工作人仕或學生，電話：255·3380

新屋全間

三層共四睡房兩個半浴室家庭室雙車房近五十三街夾緬街交通學校方便電321·5875

全屋出租

三睡房廳出租，交通便，靜，適合小家庭近菲沙廿六街七時后電325·2650

新屋樓下

乃近四十九一房一廳獨立門口交通方便歡迎有正職人仕及學生吸烟者免問電3254153

新樓三房

四十六街近魯拔新裝修樓下三房一廳各樣齊近中小學校交通方便請電：435·8209

樓上出租

東十一街夾百老滙兩房一廳有閣樓近學校交通方便有意請電255·8199

靚土庫租

近西區兩房一廳各樣齊備獨立門戶電321·6925

全屋招租

素里區全屋四房兩廳廚廁齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

樓下出租

七年新屋三房一廳廚廁齊五街近乃磨月租七百三十另有合學生一或兩房電253·7442

一房一廳

土庫獨立門戶設備齊適合不吸煙單身人仕近PNE交通方便電二五三五七四五錄音留言必覆·

土庫出租

六十一街夾廿比二睡房一廳廚廁齊獨立門戶月租六百五十適合無孩夫婦電645·2829

有房出租

HEATLEY協利街夾士定有房出租合單身或夫婦，有意下午一時後電251·5934

樓下出租

交通方便TURNER街近PNE兩房一廳有洗乾衣機各樣齊電話254·3780

有房出租

本拿比樓上一房，合女學生，傢俬齊可供膳五時後電：524·8484鄧洽。

新屋土庫

乃夾廿八街兩房一廳近學校一車直達唐人街每月六百元包水電二時後電：879·2224

新屋樓下

JOYCE夾44街兩房一廳廚廁齊全獨立門戶交通方便適合小家庭不吸烟電4351865

土庫出租

魯拔近八街高土庫二房一廳廚廁齊，近小學，交通方便請六時後電：433·3238

單人房租

佐治夾積臣街，有意請電：253·7868

新屋土庫

兩房一廳交通方便適合無孩夫婦或單身女仕，包水電及天綫月租五百六十元電879·9900

有房出租

廳廚俱齊包窗簾雪櫃適合夫婦兒童及學生勿問近喜士定央域多利交通便請電2543781

土庫大房

近域多利及京士威一房小廳有傢俬合有職單身女仕或男女學生，請電：876·2676

光猛正街

裕仁街近唐人街角兩睡房另閣仔廚房雪櫃包水電獨立門戶請電二五五七三七八·劉容洽·

單人房租

五十五街近域多利光猛閣大單人房三人合單身人仕不吸烟不煮食優先322·5145

樓上出租

二房一廳靚爐頭雪櫃近廿九街快車站近學校晚六時電：437·8913或4301553

全屋出租

素里73近132街四房兩廳三廁一廚爐頭雪櫃乾洗衣機千七呎交通便近學校電879·4937

土庫出租

近緬廿五街二房廳廚浴齊獨立門戶近中小學交通方便包水電，請電：879·0389

單人房租

近SFU及巴士裝修樓上一房租二百五樓下二房各租二百一包水電洗衣298·6212

土庫出租

佐治夾金馬素，兩房兩廳，交通方便電2554650

土庫出租

一大房廚房連廳廁獨立門戶近巴士站適合單身仕女或女學生居住，六時請電4387344

樓下出租

近PNE兩房閣客廳廚廁爐頭獨立門口交通方便不吸烟人士請電：254·7981

有屋出租

北本拿比有屋出租上層三房下層兩房分別出租，廚廁設備齊，近商場：電731·8778

樓上出租

東38街近域多利三房兩廳爐頭雪櫃洗衣交通學校購物方便合意下午五至八電3276696

新屋土庫

兩房一廳平地土庫出租，廚廁浴齊全，獨立門口出入·交通方便，電話：872·0657

土庫出租

北本拿比片打街獨立門戶兩睡房一廳廚浴齊爐頭雪櫃近巴士站，交通便電522·3769

三房出租

京士威夾KILLARNEY光猛三大房一廳各樣齊備交通方便晚六時後電4331038

樓上出租

東17街近FRASER三房一廳爐頭雪櫃交通學校購物方便合意下午六時後8736256

土庫出租

界限近京士威一大廳一大房廚廁齊獨立門戶交通方便電438·2728 876·8161

翻新土庫

乃街夾36街兩房廳爐頭雪柜廚廁乾洗衣機齊全獨立門戶近巴士站有意請電3258648

全屋出租

十二街近魯拔街全屋及分層出租各二房廳廚廁齊獨立門戶有意請電8736967戴太洽。

有屋出租

魯拔夾百老滙上層三房下層二房獨立門戶浴廚齊分層租晚上六時後請電：874·9118

土庫出租

乃夾19街兩房一廳廚廁齊近學校巴士站有意者請電：879·0191

七年新屋

樓下一房大廳廚廁全獨立門戶合清靜職業人仕不吸煙四十七夾魯拔街電話435·6785

樓下出租

緬夾四十五街二房一廳廚廁齊備歡迎不吸煙無寵物有意者請電325·0805

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳廚廁齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

樓下正層

四十四近京士威兩房一廳出租近學校商場巴士爐頭雪櫃齊全有意者電：430·8837

單人房間

單人房間47街近乃街包洗衣機干衣機適合單身人士月租二百二6時後電3241994楊太

土庫出租

近緬街平地土庫獨立門戶，有意者晚上五時後電8763708接洽。

樓下出租

兩房一廳各樣齊滿平地土庫交通學校方便蘭菲夾廿三街適合小家庭有意者電4341574

土庫有房

域多利夾四十五街合不吸烟單身女仕有意者晚六時後電327·7609鄭太洽。

柏文出租

列治文西區近二路交通方便近學校新裝修二房一廳廚齊包熱水及暖氣有意電2754628

合法孖屋

十六街夾緬三房一廳獨立門戶交通方便近超級市場學校廿年新屋裝裝修電話3211883

新屋樓下

域多梨夾五十街内兩房一廳廚廁齊適合小家庭不吸烟優靜人士住有意租者電3240166

商業

中西餐館

BC埠仔百六十座

本報廣告效力宏大

花舖

花牌 插花

876-5585

商業

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

快餐出讓
市中心商場中式連鎖快餐店出讓·電八七四·四七〇四或晚八七四·三八〇五洽

西餐館賣
生意好，租期長，四十座位去年全部裝修經營九年餘，八萬三千2至6時四三三·五〇二四

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館急讓
中西餐館急讓32位開價二萬餘租平適合新移民及夫婦經營。請電872·2129

餐館出讓
沙省埠仔唐西餐館樓上居住地位一流裝修靚設備齊生意穩定有意請電3067432671

生意出讓
精品及玩具店近METROTOWN中心大街地點好租平有意者請電433·0017

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL·電9291931

餐館出讓
埠邊餐館出讓卅餘座位中西餐館合家庭式經驗旺區租平樓上有住792·4529周先生洽

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館出讓
二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，開價四萬九千，請晚八時後電5229881洽

餐館平讓
埠仔餐館平讓有自助餐設備有意請早上十一時前電17922524自費

士多平賣
位於繁盛區大街有舖質屋主離埠急賣開價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926蘇

全國性中西式連鎖快餐店
現有各地新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場内，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，亦可作投資移民，工作時間短，管理容易利潤高，詳情電梁先生：644·1092

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
（604）581·7555（NICK）

生意讓
電器修理出讓，一九七六年即已開始營業，目前有七十間定期顧客，主要是溫埠及列治文兩區的百貨公司。查詢電話：
874·9515

HOWE SOUND靚地
適合投資發展
離SQUAMISH及GIBSONS僅七英哩，面積約111畝，可分區地。踞於小斜坡之上，毗鄰沙灘，水上或陸路出入均可。具海濱景色，又有碎石蔵底的小溪及瀑布，長年流水不息。海水深度極深，乃天然良港，可發展成爲碼頭。查詢請電：
GIBRALTAR RLTY PH-465-9936 HELEN

急讓
亞省MAGRATH中式茶餐館，樓宇2240呎，二睡房住宅，家庭生意自一九五五年開始營業現連同生意及設備讓$79,900
查詢1-403-320-5500(DENISE COLE)
或 1-403-327-2111
(ROYAL LEPAGE)

生意良機
卑詩CASTLEGAR商業小郵 地點極佳，有士多、酒吧、釣魚器具等，包括土地，樓宇及設施裝置，現叫價廿七萬五千，有意請電
DAVID DANIEL查詢365-2166
365-6892 **CASTLEGAR RLTY LTD.**

PIZZA 生意
本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意
二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500
電話421-1010
（ANAR, SUTTON GROUP）

WHITE'S GINSENG FARM
投資良機
卑詩省規模巨大的人參培植場，找尋合股伙伴。回籠利潤頗爲理想，達三至四倍以上。詳情請查詢：
MR. PAT WHITE
10900 COLDSTREAM CK. RD. VERNON B.C. V1B 1C9
PH. 542-1984

生意出讓
＊南本拿比蔬菜生菓舖$49,500
＊西百老滙蔬菜生菓舖$49,000
＊海鮮舖$48,888

餐館出讓
＊二埠快餐店，生意，地及樓房$625,000
＊北溫，130雅座$90,000
＊南本拿比65雅座$108,000
＊北本拿比60雅座$65,000
＊一街夾蘭湖70雅座$145,000
＊溫埠市區80雅座$45,000

投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家$225,000
※十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬
年租收入$86,000 開價$828,000

DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

哀謝
先嚴夫黎公有添之喪經已於十二月十六日在HOLY NAME PARISH教堂舉行喪禮荷蒙宗親戚友致送花圈賻儀及親臨執紼隆情厚義歿存均感 謹此哀
謝

未亡人劉運鴻
孤子銘光 媳葉翎
孤女翠屏 婿陳德榮
玉屏 婿蕭其偉
美屏
潔屏
外女孫陳芬芸
陳媛嫻
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列

訃告
先嚴關公定儒係開平兩堡中興里人不幸於十二月十三日晨痛於聖約瑟醫院享壽積閏一百零三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月二十日（星期三）下午一時假座玫瑰堂 ROSELAWN FUNERAL HOME 1669 E.BROADWAY舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子（廣傳）
媳（譚巧意）
孤哀女牡丹 婿譚新德
孫男啓坤 仕坤
孫女惠嫻 孫婿譚偉昌
惠珍 孫婿司徒氏
（惠晶）
外孫男譚鉅波 孫媳余純冰
譚鉅森 孫媳岑洽卿
外孫女譚紫璇 孫婿楊格毅
譚紫僑 孫婿鄭錫銘
譚紫惠
男女外曾孫十多名
仝泣告

治喪處：關龍西堂
地址：63 E,PENDER ST.
電話：683·1767

哀謝
先嚴夫陳公桂容字銳光之喪經於十二月六日假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

未亡人梁桂蘭
孤子仲佩 媳黃國英
仲偉 媳黃日蘭
同叩謝

惠賜賻儀芳名如下：陳穎川總堂十元·黃肇榮合家一千元·吳燕良合家伍百元·林建均合家伍百元·陳桂培合家二佰元·劉七根合家二百元·陳仲滿··黃惠祥以上每伍十元·林溢歡·洪結孚·孫浩强·以上每四十元 VENICE BAKERY 職工仝人三十一元·陳惠羣·（格蘭·愛芬）陳宗·陳蓮芬·吳順鑾以上每三十元·陳惠芬·陳遠銘·楊利民·曾錦元·余福源夫婦·蘇星華·林得勝·鄭錫濂·鄭計祥以上每二十元·林秋結十五元·李雪芳·鄭今後·李愼滿夫婦·鄭頌堯·陳官潮以上每十元·惠婵·惠孚·惠寧·惠瑤·惠嬌·惠英·煥焜以上共美金一百二十元·煥洲美金十元·

惠贈花圈芳名如下：陳穎川總堂仝人·VENICE BAKERY. B.C. LOWER MAINLAND FARMER CO-OP. ASSN:（農業合作社）·利僑雞舖·庫充僑所仝人·廣興昌興肉食公司·忠誠花舖·廣州樓海鮮酒家仝人·黃肇榮·劉七根·吳燕良·林建鈞·陳桂培·梁溢安·陳煥錕·陳惠寧·陳惠孚·劉昆海·鄭成根·吳妙良·陳石·黃紹漢·黃惠根·吳廣良·吳金良·黃少權·盧允·陳惠林·余栢根·劉鳳珍·阮炳豪·陳才·陳旭華·蘇勵華·坤安·李顯榮·李垣·劉富添·阮炳治·雷德檀·陳宗漢·陳桂川·吳愛好·吳建良·林潤添·黃慶光·黃錦昌·陳善猷·茹容均·蘇陳碧然·洪結成·黃炳材·茹德均·李中立·黃惠祥·洪爍球·李植樞·陳遠銘·馬子雲·孫明贊·方實光·洪樹芬·洪志昌·曾錦源連煥容·陳仲滿·吳奕垣·劉兆樞·林社佳·周連標·王瑞祥·吳文煥·吳文偉·黃焯森·MARYLEE CHOW. CHARLIE MUNRO.
惠賜芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（舖街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚花球
四季鮮花
花籃花牌
長春樹木
福壽花圈
價錢公道
本地海外
服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花
花籃花牌
枱花花圈
青樹盆景

本報廣告
效力宏大

孟碧珊殯儀館
親情常在
今日風光叟後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輪運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

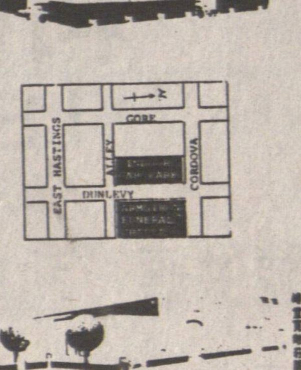
溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

看完本報
請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-7166（24小時）

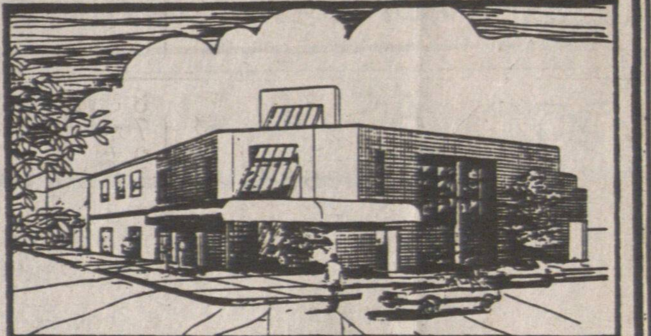
高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂炯韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

點城洪門機構選舉新任各科職員揭曉

盤鏡湖三度蟬聯主委

（點問頓訊）點問頓洪門機構職員任期將滿，訂期於本年十二月三日下午一時，在黨社洪英大禮堂，選舉九零—九一年度各科職員以資接任。查參加投票黨社員，非常踴躍。由潘福彬馬春生監票、馬修身唱票，黃毓棠、周長智記票。選舉結果、新任各科職員名單如下：

洪門民治黨主委（正）盤鏡湖，（副）關光揚。秘書（正）馬春生、（副）黃毓棠，財政（正）馬卓仁，（副）馬春生，外交（正）葉伯俊，（副）關光揚，監督（正）鄺健民，（副）林景生。

洪門達權社社長（正）張錦新、（副）林景生。

洪門體育會會長（正）鄺立焯，（副）馬美昉。實業部總理（正）馬修身，（副）馬炳良。振華聲社長（正）許傑儒，（副）梁煖。

盤主委鏡湖，年壯殷商，忠義豪爽，接任以來，發揚洪門精神，成績卓著；其他連任新任各員，亦均係洪門中堅精幹份子，熱心服務，咸慶得人。至於宣誓就職日期，容後另訂云。

加國家盲人會籌款助近萬名失明人士

（温哥華訊）加拿大國家盲人協會舉辦一年一度「眼的呼籲」籌募基金運動，主題是：「視力、眼的會面」。目的是籌款資助卑詩省及育空區近萬（九千八百三十一）名視力或聾啞失明的兒童及成人。

卑詩省民每天因年老、意外或患病而不幸失明的人逐漸增多，卑詩省盲人協會，現時爲省內每三百名省民中的一名省民服務。

加拿大國家盲人協會成立於一九一八年，在過去七十年以來爲調整適應盲人服務，包括輔導、諮詢、就業、職業介紹、薦人館，供應白杖、放大鏡及最新式科技設備（如電腦）等，又有大批圖書館圖書，如布萊葉盲字、點字法、記錄表格等協助盲人閱讀寫字。

在未來十年內，該協會急需大量經費，因此特發動籌募基金運動，以應經濟之急，公元二零零零年，將預料卑詩省內有二萬人以上需要盲人會帮助，故徵求各界參予義工行列。查詢電話：三二一．二三一一。

陳氏基金會資助一千萬元予卑大

興建新藝術表演中心

（温哥華訊）卑詩大學日昨發表消息證實，捐款一千萬元的善長慈善家，不再匿名。加拿大陳氏基金會捐贈卑詩大學建設資金一千萬元。

該基金會由陳參及陳嘉力兄弟兩人創辦。他們自香港來加，爲成功製造商。是次對卑詩大學的捐款，將協助卑大興建新的藝術表演中心，使之經常演出來自世界各地及加拿大的文化天才藝術，以加强卑大與亞洲太平洋國家文化上的聯繫，使各國間文化互相交流促進。

卑大校長大衛史靈威稱，此項捐款是對卑大的一項極大的禮物，全社會均蒙受其利。

陳參君現年四十三歲，是哥老哥杜魯衣廠有限公司總裁，是香港最成功的製造商家，兩年前移民來加。其弟陳嘉力，年卅八歲，自美國加州移民來雲埠，他在加州經營發展旅館業及商業地產實業，爲巨大的家族生意。兩兄弟現合作，在卑詩省成立國際布辣企業公司。

溫哥華埠中華會館定期選舉下屆理事

（雲訊）溫哥華中華會館現屆（1988—1989）理事會任期將滿，依章舉行一九九零—一九九一年度理事會選舉，選出新理事繼任以推進會務。現定於一九九零年三月十一日下午一時在本會館禮堂召開會員大會。屆時除有會務、財政及其他工作報告外，並舉行會員投票（上午十時至下午三時）選舉下屆理事。

凡中華會館會員有志於服務僑社，推進會館會務者，歡迎參加競選1990—1991年度理事，並請親自到會館領取「會員提名候選人表格」。表格最遲於一九九零年正月十五日前交回中華會館。

本期入學學生人數比去年同期增六百

據卑大註册辦事處統計

（温哥華訊）卑詩大學註册辦事處統計數字表示，一九八九年至九零年報名卑大入學學生人數爲以前各年以來人數之最多者。

卑大今年秋季學期報名人數，比去年增多百分之二點二，或增多了六百一十二人。

註册處職員李察史賓加報告，此次爲報名入學學生人數最多的一次。現在卑大肄業學生人數，比前更多，其中四分三學生爲全日肄業就讀學生，其他則爲半工讀的大學生，攻讀全部課程的約佔百分之八十。大學畢業班以下申請入學學生，比去年增加百分之七，比前年（一九八七年）增加百分之三十，農業科學系第一年學生比前增加百分之四十，即由四十四名增加到六十一名。卑大實爲大學生感到有興趣進修的高等學府。

陳穎川總堂耆英部元旦聯歡暨生日會

（雲訊）本埠陳穎川總堂耆英部，定期於本月三十日下午一時，在該部舉行座談會；下午五時半，假座名園酒家舉行一九九零年新曆年元旦聯歡兼春季生日會。希該部員及該堂各宗親早日報名參加，以便安排席位爲荷。聯絡電話：六八一—五零一八。

正比例

加拿大點滴

・王曰叟・

加拿大的經濟盛衰，可以由很多種活動反映出來，尤以旅遊業爲最。

多數市場分析家預測，踏入一九九零年後，加拿大經濟將會放緩。因此旅遊業人士都很注意商業旅行的升降情況。

八十年代的紀錄顯示，加拿大人的觀光旅行，似乎落在經濟復興之後。但商業旅行則常常與經濟情況成正比，在經濟不景時劇減，到經濟改善之時則迅速反彈。

據加拿大統計局發表的數字，在一九八零年至八四年，經濟衰退的時期，商業旅行減少二百萬次，即大約百分之二十三。到一九八四年至八八年經濟復甦時期，次數即增加一倍有多。

一九八八年的商業旅行次數，比較一九八零年增加三成。商業旅行的消費，亦幾乎增加四成。

基於同樣原因，一九八零年至八四年的觀光旅行，減少達六百多萬次。雖然到一九八八年彈高三百多萬次，仍比一九八零年少三百萬次，或百分之九。

每年夏季照例是旅遊旺季。季內的觀光旅行次數，在夏季只佔全年百分之二十八，略高於每季的平均數字。

統計數字又顯示，在商業旅行中渡宿的人士，以男性佔絕大多數，比女性要多三倍。其中大部份是二十五歲至四十四歲之間，和受過專上教育。他們所走的路程，較一般人遠一點，通常超過二百公里。

一九八八年的情形與一九八零年大致相似。要渡宿的商業旅客中，有六成多自駕汽車。乘搭飛機者不夠三成，證明飛機仍未處於絕對優勢。

在一九八零年，酒店及汽車旅店所接待的渡宿旅客，約佔全數百分之十五。到一九八八年已躍增至百分之二十。

在營地與流動住屋停車場住宿的人士，數字由一九八零年直線下降，至一九八八年始告回升，但仍比一九八零年少兩成有多。

律師樓一高級職員獲衛生福利部獎狀

（温哥華訊）加聯邦衛生福利部長普恩貝蒂宣佈，卡勒威爾遜律師樓高級職員年五十八歲之奧雲詩杜倫，今年榮獲頒義務服務社會衛生福利部獎狀。

他曾先後爲加拿大國家盲人協會，担任卑詩省分會及全國總會熱心義工服務多達十八年以上之久。亦曾爲聖雲仙醫院及救世軍担任義工達十年以上之久。他亦是日光岡兒童醫院前任主席。現任獅門醫院基金會設計委員會主席。亦是加拿大紅十字會義工。

十二月十一日（星期一）下午五時，加拿大國家盲人協會假雲埠卅六街東三五零號該會舉行頒獎典禮，由雲埠小山區省議員前副省長嘉莉絲麥卡蒂夫人主持頒發獎狀。

雲埠劇院委新經理

（温哥華訊）雲埠劇院董事會主席威廉米魯氏，宣佈委出祖迪治李察遜担任雲埠劇院總經理，兼任演員學校總經理。她是繼馬丁布李治担任該新職。

她早已聞名活躍於加拿大藝術社會。最近且參加世界著名享譽的安大略省邵氏藝術節慶會。她將於明年一九九零年一月八日，開始就職履新。

亞太地區觀光指南業已出版

（温哥華訊）卑詩省及加拿大最迅速成長的旅遊觀光市場，是亞洲太平洋地區，該旅遊觀光業正加强力量，向該市場進軍。亞洲太平洋創業公司組織，爲加聯邦及省政府設立的一家私人諮詢機構，現出版一本最新的市場情報手册，包含各項實用市場指南、旅遊觀光、有七個國家（日本、南韓、台灣、香港、新加坡、澳大利亞及紐西蘭）的地方詳情。

加聯邦助理國防部長兼聯邦亞洲太平洋創始部長瑪麗哥林斯稱，我們必需發展亞洲太平洋觀光市場，以建立長期商業關係，使觀光業與該等國家關係更爲密切。

此小册子諮詢消息內容豐富，爲最佳參考指南。

卑詩癌症研究中心祝成立十週年紀念

獲卑大林博士支持發展神速

（温哥華訊）卑詩癌症研究中心，今年舉行慶祝成立十週年紀念。

該中心於一九七九年由卑詩防癌基金會、卑詩癌症控制機構、加拿大防癌會國家癌症學會及卑詩大學聯合成立的。那年由當時的卑詩省督亨利標愛榮主持官方正式成立揭幕禮。

隨於一九七二年，卑詩防癌學會成立了醫藥生物物理單位，爲第一個研究中心單位。至一九七八年遷至新建的中心爲會址，遂於一九八一年設立泰利霍士實驗室，至一九八三年，當年省長班納又正式主持擴建實驗室，後一直擴建增加研究中心設備措施，使天才科學家及技術人員能發揮所長，並不斷求進步。

該中心因得卑詩大學醫學系華裔助理教授林．史蒂文醫學博士大力支持，故發展神速。

圖爲卑大華裔林．史蒂文醫學博士近照。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

文華男女髮型屋
地址：四八七一號緬街夾三十三街
新張優待
配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋
燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元
新娘梳頭
晚宴設計・長髮梳辮
☎ 872·5778

徵婚
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力品質純良、貌美，徵廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX.
22117 VAN. STA"B" VAN. B. C.
V6A 3Y2

出讓啓事
餐館炸爐一個奶箱一個單車一架梳化連床一張另有一張坐椅共二件。電：321·9332

日車出賣
七八年日本車保養好問價一千二百元有意請電話439·1470

衣車出讓
BENZ牌工業四線鈒骨車出讓，約一千二百元，有意請電686·7640

看完本報
敬請訂閱

影相機出讓
與發光胆
請電 254·1240 屈先生

74 MERCEDES 450 SLC
金黃色、眞皮座椅，保養一流，收藏家視爲珍品，購自美國加州，現讓$27,500或議價。請電 438·4204

鑽石玉器知識傳授
創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶眞假品質優劣，價錢平貴，短期內保證能在珠寶界謀生。電321-9480乾翠珠寶訓練中心黃偉乾。

巴黎風光
恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下；盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話688·3063

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半 星期六十二時至四時
電話：669·4406

加拿大中文電視
敬啓者：
本人因風水業務關係於6/12至27/12 期間到日本、香港公幹。
貴客請于27/12 後再電約時間。不便之處，敬希原諒。多謝　葉榮光敬上

葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

VCC ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
Chinese Cuisine Program
溫哥華社區學院
專業中廚訓練課程
各種中式酒樓餐館之不斷湧現，使中廚專業人員之需求大幅增加，此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本專業中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，成本估計亦在課程之列，新班將於一九九零年一月二日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高專業水準的人仕，均可報名參加，學位分配計有自費生，人力部補助，僱主保送等，詳情請與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。
諮詢電話：681·8111 內線 350
晚間中文電話：436·3133
報名地址：溫哥華片打西街250號
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE, CITY CENTRE

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

安省發現亞裔男子屍體 口被塞手遭綁已死數週

警方請亞裔社區提供線索

（多倫多訊）安大略省警方已要求全國少數民族社區帮助辨認一名被謀殺死者。

該名死者爲男性，他的屍體在今年十月二十一日上午九時許在安大略省京士頓市西北約四十公里處被人發現。當時有一名男子正在沿路檢拾玻璃瓶及空罐頭，赫然在一條鄉村公路（第十四號縣公路）旁的溝渠中發現該具屍體。

發現屍體的地點在安大略省企業村以東三公里。

被害者的口部被塞着，雙手被縛，估計屍體被棄於此地已有二週。

死者身上配戴有一個很特別的飾物，該種飾物俗稱爲「鬼眼」，這個鬼眼飾物有三只眼睛，分別望着三個不同的方向，鬼眼是附在一個小球上，小球有一個波子般大，球上繫有一條二十二K的金鍊，鍊上扣有一支安全扣針。

安省省警偵探們相信這個鬼眼飾物可以帮助人們認出死者的身份。安省省警並備有該個鬼眼飾物的照片，如欲索取該張鬼眼飾物的圖片者可致電九六五·三五七三。

該名死者的其他特徵爲，身高五呎四吋至五呎五吋，重一百一十至一百二十磅，黑頭髮，電頂，兩鬢微霜，身穿一條羊毛深灰色褲，一件白色短袖，上有暗色藍，紅，灰三色條紋的 PIERRE CARDIN 牌恤衫，上面套有一件有深色紅黑灰方格圖案的套衫，足穿有灰藍色條紋的白襪，腳穿黑色平底便鞋。死者牙齒情況完好，無任何補牙，面部特徵已不可辨認，也無法估計其年紀和種族，但警方認爲死者很可能是亞裔人。

警已在翌日對屍體進行了法醫解剖，但死因尚未能夠決定。

警方呼籲掌握有線索的人致電六一三—三五四—三三六九，找安省省警的 NAPANEE 聯繫，或電一—八零零—二六七—七八七八，通知警方樸滅罪行計劃部。

文勝車仔馬精選

Dec 18, 1989

1. Kenai (J. Wiggins)
   J C Galaxy (B. Beelby)
   Chicago Dutch (R. Linford)
2. Tahita (B. Beelby)
   Bradner Honey (J. Hudon)
   Expo Eighty Six (L. Ward)
3. Benji B Good (G.Abbott)
   Fallen Rock (D. Smith)
   Paddy·O Fair (B. Clark)
4. Bye Bye Bounty (J. Hudon)
   Wilmar Annie (R. Stewart)
   Texas Express (P. Megens)
5. Autumn Magic (B. Pambrun)
   Armbro Fission (B. Holmes)
   Armbro Fire (S. Petrachuck)
6. Loachland (J. Burke)
   Diciplinary Action (B. Davis)
   Don Nor Captain (J. Hudon)
7. Desire Me (P. Megens)
   Bradner Gem (J. Burke)
   Red Star Boss (R. White)
8. Winsome Sundancer (K. MacMillan)
   Locust Mcandy (P. Megens)
   Franklin Mint (W. Isbister)
9. Jenlaurnick Star (B. Davis)
   Happy T Escort (M. Vukelich)
   Tite Mike (B. Clark)
10. Brets Pixie (E. Vukelich)
    Concerted Effort (B. Beelby)
    Paulfredon (C. Sibiga)
11. Northern Elfin (J. Hudon)
    Pickin Em Up (R. Pinder)
    Autumn Saphire (B. Pambrun)
    Getz Command (J. Burke)

馬膽 Best Bet : 6. Loachland (J. Burke)

只供參考並不鼓勵投注

聯邦政府上議院逞一時之氣 百姓失業等米下鍋不干他事

（渥太華加新社十五日電）由自由黨控制的加拿大上議院已決定暫緩通過一項頗有爭議的政府法案，這項法案將影響到目前每年支出一百三十億元的失業保險制度。

由於上議院決定將該法案拖延至明年一月一日才表決，使得那些生活在失業率高過百分之九的地區的人必須工作十四週以上才有資格申請領取失業救濟金，否則的話，他們只要工作十週便可以了。

根據往年慣例，每年的十二月，政府均會通過一項議案，以列出一些較貧窮的地區，那些生活在被列爲貧窮地區的人，工作少於十四週也可以申請領取失業金。

但今年，保守黨政府將上述議案附列在一個範圍更大的議案內，在某種意義上是有向上議院施加壓力的意思，政府於是表示，此案須等上議院通過後才能生效。

上議院研究該議案的委員會主席積奇·荷霸說，如果政府是有任何同情心的話，他們完全可以在十五分鐘內把議案通過，就像往年做的一樣。

由於政府堅持將該議案附加在另一個大議案中，以等待上議院批准，而上議院則堅持暫不審閱該議案，那些居住在貧窮地區在明年一月份失業的人士，要麼沒有失業金，要麼要工作十四週以上。

荷霸聲稱此事不是上議院之錯，而是政府企圖籍此要脅上議院。他說上議院希望在舉行公衆聽證會後才決定是否修改該議案。

據估計，將有三萬人因此事件而受累，而加拿大工會更聲稱將有十三萬人遭到損失。

馬爾他風土誌

敏捷

美蘇首腦十二月初旬在地中海的馬爾他舉行高峯會議，討論美蘇關係和東歐局勢。名爲「馬爾他會議」，實際上是輪流在美、蘇軍艦上舉行的「海上會議」。

馬爾他是一個共和國，位於地中海中部，面積三百一十六萬平方公里，人口只有三十三萬三千多人，馬爾他語和英語爲官方語言，天主教爲國教，首都瓦萊塔。

馬爾他共和國由馬爾他島、戈佐島等五個島嶼組成。其中馬爾他島最大，佔全國面積的六分之五，國號即因此而來。全島地勢西高東低，丘陵起伏，間有小塊盆地，無森林，無河流，缺淡水，平均氣溫攝氏十八度，是典型的地中海型氣候。海岸線曲折，港灣水深、隱蔽，是天然的良港，過去長期成爲英國海軍基地。

由於境內天然資源貧乏，因此馬爾他農牧業也不發達，糧食依靠進口，工業主要是修船造船業，其次是食品加工業、橡膠業、造紙業和化工業等。外滙收入主要靠旅遊業，每年旅遊人數約七八十萬人次，收入佔國民生產總值的四分之一以上。

近年，馬爾他積極吸引外資。去年通過一項吸引海外投資計劃，外資企業除十年免稅優惠和低息貸款之外，還可藉該國作爲歐洲市場附屬會員之利，出口產品至共市國家。

馬爾他曾經在一八一四年淪爲英國的殖民地，一九四七年才開始實行內部自治，一九六四年九月二十一日正式宣佈獨立。至今，它仍屬英聯邦成員，但一直奉行中立和不結盟政策。

徐福故里及其東渡之地

夏霜

史地雜抄

日本NHK廣播協會因攝製電視片「徐福東渡傳說」，最近專程到中國江蘇贛榆縣拍攝外景。贛榆縣金山縣「徐福村」是近年才由中國學術界發現、確認是徐福的故里和他東渡日本的起程之地。

有關徐福的傳說，中日方面流傳很多。據「史記」等有關資料記載，公元前二一九年，秦始皇出巡東行，到山東登泰山勒石頌德，然後北至渤海，最後到達瑯琊（即今海州），因見該地景色宜人，就留下小休三月。當時秦始皇已身患疾病，極思謀取「長生不老之藥」，於是即任命博學多才，通曉醫學、天文、航海的當地方士名醫徐福出海求藥；徐福多方尋找，並未發現「不老藥」，無功而歸。翌年，秦始皇攜幼子胡亥重抵瑯琊，製造巨船，再命徐福率領童男、童女、百工技師及武士數千人，浮海東渡。徐福仍找不到「不老藥」，却在「熊野浦」登陸，發現一片平原大澤，即今日日本的九州，就在該地落地生根。據日本史藉和民間傳說，徐福以帶去的先進技術、生產工具，向當地土著民族傳授農耕、木工、石工、狩獵、冶煉、製鹽、釀造等技術和中國醫術，深受人敬重，日本民間奉之爲「司耕神」、「司藥神」、「神武天皇」。在九洲佐賀縣有「徐福上陸地」標柱，有徐福墓、徐福宮、徐福岩遺址；和歌山縣還有徐福廟，此兩地並有許多以徐福命名的街道、商店。但是，徐福的故里、東渡之地，長期以來却一直未能知曉。

直至本世紀八十年代初，中國大陸開展地名普查，工作人員發現江蘇連雲港市贛榆縣金山鄉後徐阜村原名「徐福村」。據該地父老言，歷代相傳秦始皇曾巡行至此，並流傳有徐福東渡求取長生不老藥的故事。後經有關專家翻檢史籍和實地考察，發現有關文化遺跡三處，搜集到文物資料兩百餘件，最後確認，「徐福村」即爲兩千多年前徐福故里和他東渡之地。

今日徐福村是一座僅五百餘戶的村落，一條徐阜河穿村而過，將村莊一分爲二，南爲前徐福，北爲後徐福。它東臨黃海的海州灣，西依孔子門徒子貢曾駐足的子貢山，村裏古風猶存，崇尚武術，民間甚多祖傳醫方。據『嘉慶海州誌』記載，當年徐福東渡未歸，村人曾集資修建徐福廟，廟中有一鐵一銅兩口大鐘，後來一被毀，一爲水冲走，至今仍有民謠流傳：「鐵鐘和銅鐘，本是親兄弟，你住興會寺，我去東海東。」在徐福村東南二十公里處的海面，有一小島，據稱即是秦始皇當年在瑯琊登山拜神之處，名「秦山島」，『述異誌』和『續博物誌』中有記載。

艾爾文當選智利總統

（聖地亞哥二十月十五日電）由十七個反對黨推出的唯一總統候人帕特里西奧·艾爾文在十四日舉行的大選中獲勝，當選爲智利十六年以來的第一位文人總統。

據官方今日凌晨公佈的對全國百分之九十三的票箱選票統計結果表明，在六百六十四萬餘張選票中，艾爾文得票數佔百分之五十五點二三，另外兩位總統候選人布奇和埃拉蘇里斯的得票數分別佔百份之十九和百分之十五。

智利內政部長卡洛斯·卡塞露斯已正式宣布艾爾文獲勝。布奇和埃拉蘇里斯已承認失敗並向艾爾文致賀。

溫德心四面楚歌 同僚建議他走頭

（鄧肯市加新社十五日電）一名社信黨省議員認爲，如果由溫德心領導社信黨進入下一屆大選的話，可能會令到該黨大失敗。

加拉罕·布魯斯是在一個大約有二百人參加的籌款宴會上發表上述的見解的。

他認爲，雖然社信黨已連續六次在補選中失敗，但溫德心並不一定會辭職，他預言假如溫德心繼續留職的話，將是對自由企業的一個非常非常大的威脅。甚至社信黨也可能因此而完蛋。

布魯斯是四名在今年十月從社信黨核心組中辭職的省議員之一。

目前卑詩議會中有三十八名社信黨人，新民主黨佔二十六席，獨立人士佔五席，這些獨立人士都是從社信黨中退出的。

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

交通方便
寬大停車場

中午特價餐
$4.50 由 $1.98 起

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM-10:00PM
星期五至六：11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY

補身枝竹羊腩煲 $6·95
著名干炒肉片河 $3·75

逢星期二惠顧$10以上八五折優待
（特價餐除外:15%OFF）
TEL: 327—8835

全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶220型 $1299
SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新PANAFAX KX F 100 $1099
國際牌（樂聲）（原價$2100）
KXF100和KXF-120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
RICOH 850型麗確（功能多） $1200
RICOH 800型僅有 SHARP FO-300大部份功能
本公司修理及保養SHARP傳眞機（在其他公司買亦可）價平！本公司亦修理其他牌子傳眞機，傳眞機租賃月租由$90起，LEASE分期由$55起。

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
（由PACIFIC CELLULAR保用 全BC最大無線電話公司之一）
加拿大MODEL
照成本賣 保證最平

影印機（COPIERS）大平賣!!
各類SHARP（聲寶）影印機
Z-50, Z-55大特價，保證最平!
PANASONIC影印機，縮小放大
只賣$1299，並售各類影印機
碳粉及代維修保養各類影印機
又平又好服務。
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事・新作風
冬季大酬賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
雞茸會燕窩
當紅炸子雞
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦魷 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子雞
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
時蔬鴨上湯
式食 七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時　逢星期二休息

重要通告
珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE
生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。
101 203 304 405 406
中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

財神到

漢宮及北園酒家恭請各位齊齊來恭迎九〇年財神！
本酒樓機構一九九〇年財神月曆經已運抵溫哥華，貴客凡惠顧茶市或晚飯均可獲贈精美幸運財神月曆。先到先得，送完即止。再者，聖誕及新年期間，本酒樓推出精美實惠應節特價菜多款。本機構字號老，貨眞價實，歡迎比較。保証滿意。 恭祝各位

聖誕快樂，新年萬事如意！

漢宮及北園大酒樓同人敬賀

聖誕新年假日歡樂席
（超值抵食僅$268.00）

游龍戲鳳大沙律
叄大熱葷
釀焗鮑魚盞
鮮炸百花球
花開富貴
火鳳凰大生翅
新春雙喜鴿
三蔬鮮帶子
豉味沉龍球
茄汁雞絲飯
聖誕布甸

ming's
DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街 141－147 號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

聖誕前夕

九時半開始至零晨三時
預售門券每位$25·00送HIGH BALL酒一杯
歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕

新年除夕

九時半開始至零晨三時
預售門券每位$30·00送HIGH BALL酒一杯
本酒家六人大樂隊
演奏中西流行跳舞音樂
座位憑定座門劵優先安排
欲要佳座・請早預定

恭賀新禧

聖誕新年多項名貴禮物抽獎

「科騷」時間 十一時卅分 每晚一場

馬來西亞英俊紅歌星陳偉强先生

台灣學生情人紅歌星黃百聲

香港玉女紅歌星洪鷺鷺小姐

台灣紅歌星關以芳小姐

廣州紅木家具廠商
聯合展銷市場

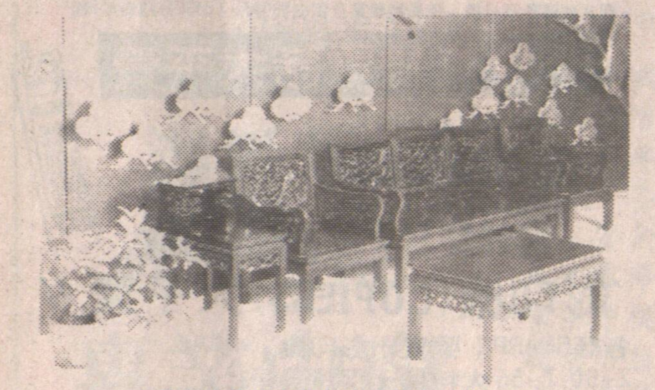
八折
半價

迎接聖誕及新年酬謝顧客大傾銷

＊廣州紅木家具展銷市場係廣州廠商聯合直接經營，所有售出之全部家具均由廠方派駐本埠之專業師傅代爲保養一年・
＊係廠商自產自銷，所以價錢保証係最平，質量保証係最靚・
＊係目前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場，擁有三層樓宇 —— 八千平方尺展銷陳列室，各款紅木家具包羅萬有，可稱集中國木雕藝術于一堂・
＊第一門市部，華埠奇化街268號新華中心地下・
第二門市部，歌雅街751－753地下・
陳列室：歌雅街747－753二樓・電話：687·8228·681·2 21 FAX：683·8038

大量運到各款絹花・特別是迎接聖誕用之聖誕花・14頭・大公司價錢S12·99大特價只售S4·99送禮自用名貴大方・

大量剛剛運到之男女庄皮鞋・全部取用進口意大利皮製造・款式新・價錢平・唔買都要睇吓・


本星期特價推出花梨木五件套沙發
原價S4·990·00
工廠直售價S2·990·00
存貨無多・售完即止・

具有高度傳統藝術雙龍木雕及鑲貝売五件沙發原價S6490·00
工廠直接售價S4500·00
機會難逢・請勿走雞・

各款兒童玩具，男女裝皮衣，歡迎參觀選購
零沽批發，一律歡迎，外埠採購，遠近送到

加拿大 中國參茸行 溫哥華

聖誕酬賓大贈送大減價
（由十二月八日至廿四日）

美國野山參 花旗參 吉林人參（散庄） 買二送一

參茸藥材 一律八折大酬賓
海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨 一律九折
（特價品除外）

同時推出大量應節合時超值特價品：
武溪蛤蚧大補茶每盒$8.90 買十盒送一盒
鹿尾羓精每盒$2.99 買十盒送一盒
新到靚江瑤柱每磅$12.00
羊城牌跌打止痛膏$9.99三盒

爲酬謝顧客，凡買滿25元以上，贈送世界各地名勝風景明星月曆一份。
買滿50元以上，奉送七彩鐵盤風景明星通勝日曆一份。（各種日、月曆派完即止）

選購聖誕禮品，質靚價平請到中國參茸行
電話：682-1113
288 E. HASTINGS STREET, VAN., B.C.
溫哥華華埠喜士定東街二八八號

北京參茸行

聖誕
大減價

超值特價品：			原價：
桂峯田七片	2両庄	9.90	~~16.00~~
紹　實	1磅庄	1.20	~~2.25~~
黑　棗	1磅庄	1.20	~~1.50~~
一級紅棗	1磅庄	1.20	~~1.60~~
白連子	1磅庄	2.00	~~3.50~~
杭州白菊花	1磅庄	2.00	~~4.00~~
原枝花旗參	1磅庄	45.00	~~90.00~~
蛤蚧大補茶	每盒	9.90	~~13.50~~
原封冬蟲草	每両	12.80	~~15.00~~
日本花菇	每磅	24.90	起
日本江瑤柱	每磅	60.00	起
北京蜂王精	十支庄	8.90	五盒

花旗參一律七折（野生除外）

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利華（隆記）有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

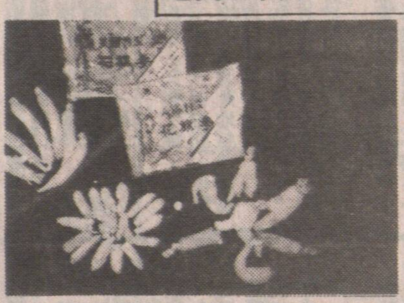
＊四磅庄31/40星加坡去頭虎殼蝦 每盒特價$18.99
＊2KG庄51/60越南去頭殼蝦 每盒特價$14.99
＊2KG庄61/70越南去頭殼蝦 每盒特價$13.99
＊300克珠江鯪魚 每磅特價$1.59

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕酬賓大減價大贈送
五折至八折
由一九八九年十一月廿三日起
又折又送　多買多送　送完即止

特別推薦 吉林人參（斤庄） 1½庄原價128.00現售89.00 2支庄原價108.00現售75.00	琿春鹿尾羓 照價八折優待 另買滿二百元或以上者 均加送吉林茸份一盒	北韓高麗人參（斤庄） 照價八五折優待 另凡購一罐均加送同等 支數吉林人參一斤


美國各類花旗參　照原價七折

參茸補品藥材　照價八折

魚翅、鮑魚及海味　八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送（召實壹磅或菊花半磅）並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄（百合、菊花或花王護理二合一洗髮水一支）任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄（淮山、杞子、腰菓）任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄（金百合特級杞子一罐）並附送日曆一個
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL　溫哥華緬街475號

新突破

星、馬、泰精選遊
$2,098.00　全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00　全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00　全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00　全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00　全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00　全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

PRO-VISION
MAR AGENCIES

地址：336 E. Hastings Street
電話：687·8332

＊東區五年三千五百呎靚屋49.5×122地點適中，交通方便，有景價三七萬八
＊西區十組高尚柏文連鋪位地下車場，萬二呎地，可分單位出售＄二百七十萬
＊廿七組柏文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
＊域多利一街菓仔鋪前鋪後居四百五十元月租四千八百元頂手．請電陳任賢

房屋買賣
物業收租

Autoplan

房屋
汽車
生意
醫藥

燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

SAVIO POON　873-6880

潘世豪

HABITAT
（廿四小時）
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地80 × 118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺．價廿六萬餘

現減價廿四萬餘

北本拿比近西門菲莎大學．4500呎地72x100意大利式風景別墅．價S488·000

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

北本拿比9年新四千呎高尚大屋50×122土庫完成．價S409·000

雲東20街6房土庫完成有景大地49.5×122．現減價S259·000

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地59 119價S409·000

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘．

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.

2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL:438-5241

½ block west of Beaver Lumber

- Car insurance & house insurance
- All types of insurance
- Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4